

CAPÍTULO I

RASGOS TIPOLÓGICOS

Este capítulo es una caracterización general de la lengua chol. Para tener una idea de sus rasgos tipológicos más sobresalientes, primeramente se ofrece el inventario fonológico dividiéndolo en consonantes y vocales, se da cuenta de la estructura silábica y el acento. Después se presenta el orden básico de los constituyentes y sus correlaciones, se abordan algunos aspectos sintácticos, como construcciones posesivas, adposicionales, auxiliares, subordinación, incorporación y sustantivos relacionales. También se discuten los tipos de alineamiento que posee el chol, como es el patrón ergativo, la escisión de la ergatividad y las propiedades activas. Enseguida se ejemplifica la propiedad del chol como lengua de objeto directo y como lengua de objeto primario; los predicados compuestos; los direccionales; las preguntas y algunas cláusulas complejas. Como podrá constatar, las propiedades que tiene el chol son en algunos casos compartidas y en otros disimilares al de otras lenguas mayas.

1. Inventario fonológico

En esta sección se presenta el inventario fonológico de las consonantes y las vocales del chol. En total, esta lengua maya tiene veinte fonemas consonánticos y seis vocálicos.

Cabe aclarar que no se incluyen los que provienen de préstamos de palabras del español, ni los que son resultados de procesos morfofonológicos. Estos últimos no se encuentran en ambientes contrastivos. Por esta razón, las conclusiones que se presentan aquí no concuerdan con la de los estudios previos que se han hecho en el chol y que se citan más adelante.

1.1. Consonantes

Los veinte sonidos consonánticos del chol se sintetizan en el cuadro que sigue. Excepto el cierre glotal, todos los podemos observar en contrastes mínimos y evaluando los ambientes contrastivos en los que aparecen.

Cuadro 1. Las consonantes del chol.

	labial	Alveolar	Prepalatal	Palatal	velar	glotal
Oclusivas	b p p'			t ^y t ^y '	k k'	ʔ
Fricativas		s	š			h
Africadas		ʃ ʃ'		č č'		
Nasales	m			ɲ		
Lateral		l				
Semivocales	w			y		

En la escritura ortográfica, la /š/ la representamos como **x**, la /č/ como **ch**, la /č'/ como **ch'**, la /h/ como **j**, la /ç/ como **ts**, la /ç'/ como **ts'**, la /tʲ/ como **ty**, la /tʲ'/ como **ty'** y la /ʔ/ como (-).¹ El resto de los fonemas son los mismos en la escritura fonética y en la escritura ortográfica.

En los estudios previos del chol encontramos distintos inventarios de fonemas consonánticos. Por ejemplo Schumann (1974), Torres Rosales (1974) y Koob Schick (1979), presentan 21 fonemas consonánticos; además de los fonemas organizados en el cuadro de arriba, el primero agrega la *r* y la *n* (no incluye *j*) y los dos últimos también incluyen la *r*. Por su parte Meneses Méndez (1987), identifica 23; tomando como base el cuadro de arriba, agrega la *r* y además de las oclusivas palatales incluye a la *t* y a la *t'*. Por último Warkentin & Scott (1980) incluyen 27 fonemas consonánticos, a los sintetizados en el cuadro de arriba agregan *t*, *d*, *g*, *f*, *n*, *r*, *rr*; aclaran que los sonidos *d*, *g*, *f*, *r* y *rr* no juegan un papel central en el sistema fonológico del chol.

Como pudo notarse, la variación con nuestra propuesta obedece básicamente a dos situaciones: a la consideración de algunos alófonos como fonemas y a la inclusión de sonidos que sólo ocurren en préstamos de palabras del español.

¹ Esta representación práctica no se nota en los ejemplos que se ofrecen a lo largo de este trabajo, ya que coincide con la división de morfemas. La secuencia *š Pišik* 'La mujer', ortográficamente y con el corte morféxico lo representamos como *x-ixik*.

1.2. Vocales

Todos los estudios sobre el chol que incluyen un recuento de las vocales, coinciden que son seis en total; de éstos, cinco son semejantes a las del español y uno que se realiza como alta, posterior no redondeada. El siguiente cuadro sintetiza su distribución.

Cuadro 2. Distribución de las vocales del chol.

	Anterior	Central	posterior
Alta	i	ɨ	u
Media	e		o
Baja		a	

Ortográficamente, la /ɨ/ la representamos como ä. El resto de los fonemas son los mismos que en la escritura práctica.

2. Estructura silábica

Hay varias referencias sobre la estructura silábica del chol y todas presentan conclusiones diferentes. En el diccionario del INEA (1992), se manejan cinco tipos de sílabas con las que el chol construye sus palabras: CV, CVC, CCVC, CVCC y CCVCC. Koob Schick (1979), basado en realizaciones fonéticas, enumera 12 patrones silábicos, pero concluye con: /C/, /(C)CV/, /(C)CVC/ y /(C)CVhC/. Por su parte, Schumann (1973) presenta el siguiente sistema silábico basado en los estudios del chol de Tila: C, CV, CVC y CVCC.

Por último, Attinasi (1973) afirma que los tipos silábicos de los morfemas son: CVC, CV, VC y V.

Como pudimos notar, las consideraciones acerca del patrón silábico del chol ofrecen diferentes conclusiones. En este trabajo solamente se hacen algunas precisiones. Con base a los abundantes estudios que hay sobre las lenguas mayas, sabemos que las palabras con vocal inicial son precedidas por la glotal; esto cancela la posibilidad de las secuencias V y VC porque en todo caso tendríamos CV y CVC. Por otro lado, en la estructura CVCC la penúltima consonante se realiza como *j*, tal como lo manifiesta Koob Schick. Por último, en la estructura CCVC o CCVCC que vemos en INEA (1992), la primera consonante es un elemento del juego A; dado que la consonante no puede formar por sí sola un núcleo silábico, obtenemos como resultado una sílaba con cuatro o cinco elementos.

En conclusión, las estructuras silábicas más comunes en el chol, son C, CV, CVC y CVjC.

3. Acento

El acento en el chol recae en la última sílaba de la palabra. En un sólo verbo con sus flexiones podemos observar el movimiento del acento. En (a) el verbo tiene dos sílabas y el acento está en la última sílaba; en (b) el mismo verbo flexionado corre el acento a la

tercera sílaba, es decir a la última; lo mismo sucede en (c), en (d) y (e), cuando se aumentan sílabas.

(1)a *El acento en un verbo bisilábico*

wäy-él

dormir-SEII

‘Dormir’

b *El acento en el verbo con tres sílabas*

wäy-äl-óñ

dormir-PERF-B1

‘estoy durmiendo’

c *El acento en el verbo con cuatro sílabas*

wäy-äl-oñ-lá

dormir-PERF-B1-PL

‘estamos durmiendo’

d *El acento en el verbo con cinco sílabas*

wäy-äl-oñ-bi-lá

dormir-PERF-B1-REP-PL

‘dicen que estamos durmiendo’

e *El acento en el verbo con seis sílabas*

wäy-äl-oñ-bi-ka-lá

dormir-PERF-B1-REP-DUB-PL

‘pero dicen que estamos durmiendo’

Sin embargo, el hablante puede darle mayor énfasis acentual a la primera sílaba cuando se interroga.

(2)a *El acento en la primera sílaba*

búch-ul-ø

sentar-PERF-B3

‘¿Está sentado?’

b *El acento en la primera de las cuatro sílabas*

búch-ul-ety=ix

sentar-PERF-B2=ya

‘¿Ya estás sentado?’

4. Orden básico de los constituyentes y sus correlaciones

El chol es una lengua de verbo inicial, con un orden flexible motivado por el rango de animacidad y/o definitud de los constituyentes, o por mecanismos de topicalización o enfoque. Dryer (1997) habla de varias implicaciones sintácticas de las lenguas con verbo inicial. Como podrá constatarse más adelante, el chol cumple con todas estas implicaciones.

El chol tiene el siguiente orden básico de los constituyentes: Verbo - Objeto - Sujeto (VOS).

(3) *Orden VOS*

tyi y-**il**-ä-ø **wiñik** x-**ixik**

PERFV A3-ver-SUF-B3 hombre CL-mujer

‘La mujer vio al hombre’

Sin embargo este orden no es fijo, puesto que puede variar debido al rango que ocupan los participantes en la jerarquía de animacidad, de definitud o por cuestiones de enfoque o topicalización. Por ejemplo, si el constituyente que va inmediatamente después del verbo posee un rango más alto en la jerarquía de animacidad que el constituyente que sigue, entonces puede resultar una interpretación con orden del tipo VSO.

(4) *Orden VSO por razones de animacidad*

tyi y-il-ä-ø x-ixik tyuñ
 PERFV A3-ver-SUF-B3 CL-mujer piedra

‘La mujer vio la piedra’²

* ‘La piedra vio a la mujer’ (orden VSO)

Bajo las mismas condiciones de animacidad puede presentarse una lectura contraria, ya que hay casos en los cuales se prefiere la lectura con orden VOS.

(5) *Orden VOS (S es de menor rango que O)*

tyi i-jats’-ä-ø x-ixik tye’
 PERFV A3-golpear-VTT-B3 CL-mujer palo

‘El palo golpeó a la mujer (accidentalmente)’

* ‘La mujer golpeó el palo’ (orden VSO)

La definitud de los constituyentes se logra con el determinante *li* (sólo en el dialecto de Tila), los demostrativos, los numerales y el pronombre libre de tercera persona. Si el constituyente que va inmediatamente después del verbo es definido, entonces da lugar a

² Los hablantes presentan esta interpretación, pero manifiestan que es una secuencia incorrecta; creen que es de alguien que está aprendiendo el chol o de alguien que lo está olvidando.

una interpretación con orden VSO y no VOS. El ejemplo de definitud lo presentamos únicamente con el determinante *li*.

(6) *Participantes humanos con FN definida pospuesta al V = VSO*

tyi y-il-ä-ø **li** **wiñik** x-ixik
 PERFV A3-ver-SUF-B3 DET hombre CL-mujer
 ‘El hombre vio a la mujer’
 *‘La mujer vio al hombre’ (orden VOS)

La topicalización ocurre con el adelantamiento del constituyente que se destaca, en este sentido se obtiene el orden SVO.

(7)a *Con topicalización el orden es SVO*

x-ixik mi y-il-añ-ø wiñik
 CL-mujer IMPFV A3-ver-SUF-B3 hombre
 ‘La mujer ve al hombre’

Para obtener un énfasis contrastivo del agente o paciente, se emplea el pronombre libre de tercera persona y el orden que se obtiene es SVO.

(8)a *Con el agente enfocado el orden es SVO*

jiñ **x-ixik** mi y-il-añ-ø wiñik
 PRON3 CL-mujer IMPFV A3-ver-SUF-B3 hombre
 ‘Es la mujer quien ve al hombre’

b *Con el paciente enfocado el orden es SVO*

jiñ wiñik mi y-il-añ-ø x-ixik
 PRON3 hombre IMPFV A3-ver-SUF-B3 CL-mujer
 ‘Es el hombre quien ve a la mujer’

En un verbo intransitivo, el orden básico es VS, como se puede apreciar en el siguiente ejemplo.

(9) *Orden VS en los intransitivos*
 tyi wäy-i-ø li wiñik
 PERFV dormir-VTI-B3 DET hombre
 ‘El hombre se durmió’

Por razones de topicalización (a) o enfoque (b), la frase nominal argumental del sujeto se puede adelantar a la primera posición dando como resultado el orden SV.

(10)a *Orden SV por topicalización*
 li **wiñik** tyi wäy-i-ø
 DET hombre PERFV dormir-VTI-B3
 ‘El hombre se durmió’

b *Orden SV por enfoque*
jiñ wiñik tyi wäy-i-ø
 PRON3 hombre PERFV dormir-VTI-B3
 ‘Es el hombre quien durmió’

Dryer (1997) habla de una serie de implicaciones en las lenguas con una tipología de verbo inicial; son implicaciones asociadas con construcciones posesivas, adposicionales, con auxiliar, con subordinación, con incorporación y estatus de los verbos en la cláusula

con más de un predicado. Como podrá constatarse en los ejemplos que siguen, estas implicaciones se cumplen totalmente en el chol

Según la tradición tipológica, en las lenguas con verbo inicial, el sustantivo poseído aparece antes del poseedor. El ejemplo (a) nos muestra que el sustantivo poseído va antes del dependiente y funciona como el núcleo de la frase, en (b) observamos que un orden diferente da como resultado una construcción agramatical.

(11)a *El sustantivo poseído precede al poseedor*

y-alo'bil aj-wañ
 A3-hijo AGT-Juan
 'Su hijo de Juan'

b *El poseedor precede al sustantivo poseído*

***aj-wañ** y-alo'bil
 AGT-Juan A3-hijo
 Interpretación buscada: *'Su hijo de Juan'

Como otra implicación, la adposición aparece antes del sustantivo dependiente. El chol tiene una sólo preposición, *tyi* que es el recurso que introduce la relación oblicua del agente en la pasiva (a) o cualquier otra relación locativa (b). En ambos casos la preposición precede al sustantivo.

(12)a *tyi* marca agente oblicuo

mi i-mejk'-el aläl (**tyi** x-ixik)

IMPFV A3-abrazar+PAS-SEII niño (PREP CL-mujer)

‘El niño es abrazado (por la mujer)’

b *tyi* marca sustantivo locativo

tyi paty-otyoty

PREP atrás-casa

‘Atrás de la casa’

Por otra parte, el sustantivo relacional es un sustantivo que está flexionado con la marca de persona correferencial con su complemento y tiene la función de introducir participantes oblicuos. En el ejemplo (a) el sustantivo relacional *yik’oty* precede a su complemento de igual manera que en (b) donde el sustantivo relacional *cha’añ* precede a su complemento.

(13)a *El sustantivo relacional **yik’oty** precede al complemento*

mi i-mañ-ø waj x-ixik **y-ikoty** y-alo’bil

IMPFV A3-comprar-B3 tortilla CL-mujer A3-SR A3-hijo

‘La mujer compra tortilla con su hijo’

b *El sustantivo relacional **cha’añ** precede al complemento*

mi i-mañ-ø waj x-ixik **cha’añ** y-alo’bil

IMPFV A3-comprar-B3 tortilla CL-mujer SR A3-hijo

‘La mujer compra tortilla para su hijo’

Con estos ejemplos constatamos que al igual que las preposiciones, los sustantivos relacionales ocupan el orden típico de las lenguas VO.

Por otra parte, en las lenguas con verbo inicial, los verbos auxiliares preceden a los verbos principales. Entre los morfemas auxiliares del chol encontramos a los de aspecto y a los de movimiento (ir, venir). La posición de éstos dentro de la cláusula es antes del verbo principal. En (a) el auxiliar es de aspecto y en (b) de movimiento

(14)a *El auxiliar aspectual precede al verbo principal*

mi k-wäy-el
 IMPFV A1-dormir-SEII
 ‘Me duermo’

b *El auxiliar de movimiento precede al verbo principal*

mi **tyäle** a-mek’-oñ
 IMPFV DIR:venir A2-abrazar-B1
 ‘Vienes a abrazarme’

Cabe aclarar que algunos auxiliares aspectuales reciben marcas de persona cuando acompañan a verbos intransitivos. En esta forma, el intransitivo aparece subordinado por *tyi* y sin la flexión pronominal.

(15) *El auxiliar aspectual con flexión de persona*

muk’-oñ tyi wäy-el
 IMPFV-B1 SUBD dormir-SEII
 ‘Me duermo’

Por lo tanto, en el chol, el subordinador aparece antes del verbo dependiente y por lo tanto se cumple con la implicación de las lenguas con verbo inicial sugerida por los tipólogos. Otros ejemplos de esta implicación son los siguientes:

(16)a *El subordinador precede al elemento subordinado*

tsa'=ix k-il-ä-ø **baki** mi a-wäy-el
 PERFV=ya A1-ver-SUF-B3 donde IMPFV A2-dormir-SEII
 'Ya vi donde duermes'

b tyi j-k'ajty-i-ø **jalaj** mi a-majl-el
 PERFV A1-preguntar-SUF-B3 cuando IMPFV A2-ir-SEII
 'Pregunté cuándo vas a ir'

Otra característica de las lenguas con verbo inicial, es que en la incorporación nominal, el predicado precede al nominal incorporado. El chol permite incorporación nominal donde el paciente incorporado le sigue al verbo.

(17) *Verbo más sustantivo incorporado*

aj-**mek'**-aläl-oñ
 AGT-abrazar-niño-B1
 'Soy el que abraza al niño'

La última propiedad de las lenguas verbo iniciales propuesta por los tipólogos, es que el verbo matriz antecede al verbo subordinado. El chol cumple con esta propiedad.

(18) *El verbo matriz precede al verbo subordinado*

k-om-ø wäy-el
 A1-querer-B3 dormir-SEII
 'Quiero dormir'

A las propiedades presentadas, agregamos que el chol tiene un verbo ligero que funciona como núcleo y ocurre antes que el verbo principal.

(19) *El verbo ligero precede al verbo principal*

mi **k-cha'leñ** alas
 IMPFV A1-hacer jugar
 'Juego'

Concluimos que el chol es una lengua de verbo inicial y cumple con todas las implicaciones sugeridas por los tipólogos respecto a las lenguas con verbo inicial.

5. Marcación en el núcleo

Nichols (1986) propone una tipología de relaciones sintácticas bajo los nombres de marcación en el núcleo (head-marking) y marcación en el dependiente (dependent marking). Las lenguas de la primera clase marcan las relaciones gramaticales en el núcleo, mientras que las otras las marcan fuera de éste.

Al igual que todas las lenguas mayas, las relaciones gramaticales en el chol se marca en el núcleo. En este sentido, los argumentos verbales se marcan en el predicado mediante las flexiones pronominales que hacen posible la ausencia de sintagmas nominales, es

decir un predicado marcado con afijos del juego A o B no necesitan tener expresiones léxicas en correferencia con estos afijos afuera del verbo.³

En los verbos intransitivos, el sujeto se marca con juego A (a) o con juego B (b), dependiendo del aspecto y clase predicativa.

(20)a *En el imperfectivo el sujeto de Vi se marca con juego A*

mi **k-wäy-el**
 IMPFV A1-dormir-SEII
 ‘Me duermo’

b *En el perfectivo el sujeto de Vi se marca con juego B*

tyi **wäy-i-y-oñ**
 PERFV dormir-VTI-EPN-B1
 ‘Me dormí’

En un verbo transitivo el agente se marca con un elemento del juego A y el paciente con uno del juego B.

(21) *En los transitivos, el juego A marca al agente y el B al paciente*

tyi **i-mek’-e-y-ety**
 PERFV A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 ‘Te abrazó’

Los marcadores del juego A y juego B pueden estar en referencia cruzada con pronombres libres o sintagmas nominales externos al predicado, pero estos no son

³ La discusión amplia sobre la marcación de la persona gramatical está en 3.1

obligatorios en las cláusulas y esta es una de las razones por las cuales el chol es una lengua con marcación en el núcleo.

(22) *Vt con dos flexiones pronominales y sus FN correferenciales*

tyi **i-mek'**-e-**Ø** **aläl** **x-ixik**
 PERFV A3-abrazar-VTT-EPN-B3 niño CL-mujer
 'La mujer abrazó al niño'

Las otras dos construcciones que muestran el carácter del chol como lengua con marcación en el núcleo es la frase posesiva y la frase adposicional, en los dos casos el núcleo aparece flexionado con la marca de persona y la frase nominal dependiente no se presenta de manera obligatoria.

(23)a *Marcación en el núcleo de la frase posesiva*

y-otyoty (aj-wañ)
 A3-casa (AGT-Juan)
 'Su casa (de Juan)'

b *Marcación en el núcleo de la frase adposicional*

tyi **i-pam** (otyoty)
 PREP A3-encima (casa)
 'Encima (de la casa)'

6. Tipo de alineamiento

La morfología verbal del chol nos permite ver que esta lengua tiene un patrón de marcación ergativo con escisión en el imperfectivo, progresivo y en algunos contextos de subordinación, y a la vez posee propiedades de una lengua activa/agentiva.

6.1. EL chol como lengua ergativa

En una lengua ergativa, se marcan de la misma manera el paciente de un verbo transitivo y el sujeto de un intransitivo, mientras que al agente del transitivo se trata de manera diferente (Dixon, 1979). El chol presenta este tipo de marcación. En (a) se muestra un verbo transitivo en donde el paciente se encuentra marcado con *-oñ*, en (b) el verbo intransitivo usa esta misma marca para señalar al sujeto. Nótese en (c) el empleo de una marca diferente para el agente.

(24)a *El paciente de Vt se marca con juego B*

tyi a-mek'-e-y-oñ
 PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1
 'Me abrazaste'

b *El sujeto de Vi se marca con juego B*

tyi wäy-i-y-oñ
 PERFV dormir-VTI-EPN-B1
 'Me dormí'

c *El agente de Vt se marca con juego A*

tyi k-mek'-e-y-ety
 PERFV A1-abrazar-VTT-EPN-B2

‘Te abracé’

Como el paciente y el sujeto se marcan igual y el agente de otra manera, nos encontramos con el caso de una lengua ergativa.

6.2. Ergatividad escindida

Al igual que otras lenguas ergativas, el chol presenta contextos en donde la ergatividad se escinde, es decir en donde el agente y el sujeto se marcan de la misma manera y al paciente de forma diferente (Dixon, 1979). El chol se comporta como una lengua nominativa acusativa en el imperfectivo, progresivo, exhortativo y algunas construcciones subordinadas. Para ilustrarlo con un ejemplo, únicamente lo presentaremos con el imperfectivo. El ejemplo (a) muestra que el agente del transitivo se marca con el prefijo *a-* y en (b) el sujeto del intransitivo se señala con la misma marca. En (c) se muestra que el paciente del transitivo se marca de forma diferente.

(25)a *El agente de Vt se marca con juego A*

mi **a**-mek'-oñ

IMPFV A2-abrazar-B1

‘Me abrazas’

b *El sujeto de Vi se marca con juego A*

mi **a**-wäy-el

IMPFV A2-dormir-SEII

‘Te duermes’

c *El paciente de Vt se marca con juego B*

mi k-mek’-ety

IMPFV A1-abrazar-B2

‘Te abrazo’

6.3. El chol como lengua activa/agentiva

El chol separa a los verbos intransitivos en clases semánticas que son típicas de una lengua activa/agentiva (Mithun, 1991). Por un lado, están los verbos intransitivos no agentivos, también llamados inacusativos; y por otro lado están los agentivos, también llamados inergativos (Van Valin, 1997)⁴. Los verbos no agentivos se distinguen morfológicamente de los agentivos porque reciben directamente las flexiones pronominales, mientras que los agentivos requieren de un verbo ligero para hacerlo. Además, los no agentivos en la forma perfectiva se marcan con juego B, como los pacientes de verbos transitivos (a) y los agentivos con juego A, como los agentes de los verbos transitivos.

(26)a *Flexión pronominal con juego B en los no agentivos*

⁴ Bajo los postulados de la Gramática Relacional, el sujeto final tiene consecuencias en la “Hipótesis de Alineamiento Universal”. Van Valin (1997: 181) demuestra que algunos verbos intransitivos toman un paciente como su único argumento, como en el ejemplo ‘El cristal se rompió’ (The glass shattered), y otros toman un agente, como en el ejemplo ‘El perro ladró’ (The dog barked). Dentro de la “Hipótesis de Alineamiento Universal” requiere que el estrato inicial con ‘romper’ (shatter) tenga un 2 inicial y ‘Ladrar’ (bark) un 1 inicial. El hecho de que algunos verbos intransitivos tomen un paciente (2 inicial) o un agente (1 inicial) como su único argumento, Perlmutter desarrolló la “Hipótesis de la inacusatividad”. Bajo esta premisa, los verbos intransitivos que ofrecen una semántica de paciente con un 2 inicial son llamados “**verbos inacusativos**”, mientras que aquellos que tienen una semántica de agente con un 1 inicial son llamados “**verbos inergativos**”. Las evidencias morfológicas de los verbos intransitivos del chol ofrecen

tyi yajl-i-y-oñ
 PERFV caer-VTI-EPN-B1
 ‘Me caí’

b *Flexión pronominal con juego A en los agentivos*

tyi k-cha'l-e k'ay
 PERFV A1-hacer-SUF cantar
 ‘Canté’

Ya vimos que los verbos no agentivos toman directamente la flexión pronominal para marcar la persona, mientras que los agentivos requieren de un verbo ligero para hacerlo; en caso contrario resultan construcciones agramaticales. En (a) el no agentivo se acompaña del verbo ligero y en (b) el agentivo no se acompaña del verbo ligero.

(27)a *Verbo ligero con el verbo no agentivo*

*tyi k-cha'l-e yajl-el
 PERFV A1-hacer-SUF caer-SEII
 Interpretación buscada: *‘Me caí’

b *El verbo agentivo sin verbo ligero*

*tyi j-k'ay
 PERFV A1-cantar
 Interpretación buscada: *‘Canté’

Cabe aclarar que hay verbos intransitivos que comparten tanto propiedades inacusativas como inergativas, a estos verbos se les conoce como ambivalentes.⁵ En el ejemplo (a) la

estos dos tipos de alineamiento; aunque no lo desarrollo ampliamente, hago uso de los términos inacusativo e inergativo.

⁵ Cf. 2.1.3.

flexión pronominal está sufijada directamente en el verbo, y en (b) el mismo verbo se acompaña del verbo ligero para marcar la persona.

(28)a *Flexión pronominal con juego B en los ambivalentes*

tyi wäy-i-y-oñ

PERFV dormir-VTI-EPN-B1

‘Dormí’

b *Flexión pronominal con juego A en los ambivalentes*

tyi k-cha'l-e wäy-el

PERFV A1-hacer-SUF dormir-SEII

‘Dormí’

7. Marcación de objeto

Según Dryer (1986), hay lenguas de objeto directo y lenguas de objeto primario. Este autor manifiesta que las lenguas con una tipología de objeto directo tienen un tercer argumento en relación oblicua con el verbo, lo que significa que el objeto directo de la construcción ocupa una relación central con el verbo y el tercer argumento se expresa como objeto indirecto marcado con preposición; mientras que en las lenguas de objeto primario, el tercer argumento del verbo ditransitivo tiene las mismas propiedades sintácticas del objeto directo de un verbo monotransitivo. Como podrá constatarse enseguida, el chol posee ambas construcciones.

7.1. El chol como lengua de objeto directo

El chol es una lengua de objeto directo. Como puede apreciarse en el ejemplo que presentamos a continuación, la relación indirecta del tercer argumento con el verbo se indica con la preposición *cha'añ*, en esta estructura el paciente es el elemento en correferencia con la marca de objeto en el verbo, juego B (a); también es el argumento accesible a la pasivización (b), lo que demuestra su carácter de objeto directo.

(29)a *La preposición introduce un OI en la cláusula transitiva*

mi k-mäñ-ø waj **cha'añ** aläl

IMPFV A1-comprar-B3 tortilla PREP niño

‘Compro tortilla para el niño’

b *Pasivización del paciente en la cláusula transitiva*

mi i-mäjñ-el waj cha'añ aläl

IMPFV A3-comprar+PAS-SEII tortilla PREP niño

‘Se compra la tortilla para el niño’

7.2. El chol como lengua de objeto primario

El chol también posee rasgos de una lengua de objeto primario. El aplicativo *-b* (a) hace posible que el tercer participante se comporte como el argumento marcado por la flexión del juego B (flexión que señala al objeto directo de los montransitivos como en 29-a). Nótese que en la construcción con el aplicativo, desaparece la preposición que introduce al benefactivo (b). La construcción donde la preposición introduce al tercer argumento resulta agramatical (c).⁶

⁶ Los detalles del uso del aplicativo está en el apartado 5.4.

(30)a *Con el aplicativo -b el juego B es correferencial con el objeto primario*

tyi i-mañ-**b**-e-y-oñ waj
 PERFV A3-comprar-APL-SUF-EPN-B1 tortilla
 ‘Me compró tortilla’

b *Con el aplicativo -b desaparece la marca de preposición*

mi k-mañ-**b**-eñ-ø waj **aläl**
 IMPFV A1-comprar-APL-SUF-B3 tortilla niño
 ‘Compro tortilla para el niño’

c *Con el aplicativo no hay preposición en el tercer argumento*

*mi k-mañ-**b**-eñ-ø waj **cha’añ** aläl
 IMPFV A1-comprar-APL-SUF-B3 tortilla PREP niño
 Interpretación buscada: *‘Compro tortilla para el niño’

8. Predicado compuesto

En el chol encontramos predicados compuestos. Esta propiedad sólo la comparte con el chontal, el huasteco y las lenguas mixe-zoques.

Las construcciones con dos predicados se dan cuando el predicado secundario forma una base verbal junto con el predicado primario. En esta estructura hay una sólo marca de aspecto y de persona que precede a los predicados.⁷

(31) *Cláusula con predicado compuesto*

mi k-**buch-käy**-tyäl
 IMPFV A1-sentar-quedar-SEPI

⁷ Cf. 4.2.2.

‘Me quedo sentado’

9. Direccionales

En el chol hay once direccionales gramaticalizados a partir de verbos de movimiento.⁸ La posición que ocupan en la cláusula es inmediatamente después a la del verbo léxico. El ejemplo (a) corresponde a un verbo intransitivo y en (b) a uno transitivo.

(32)a *Direccional en el verbo intransitivo*

mi k-wäy-el **majlel**

IMPFV A1-dormir-SEII DIR:ir

‘Me voy durmiendo’

b *Direccional en el verbo transitivo*

mi a-mek’-oñ **majlel**

IMPFV A2-abrazar-B1 DIR:ir

‘Me llevas abrazando’

Cabe aclarar que los direccionales en el chol difieren a los de otras lenguas mayas, ya que en chol codifican movimiento y tiene una lectura semántica semejante al de las cláusulas de propósito (X se mueve para que ocurra Y). Esta lectura es desconocida para las construcciones con direccionales en la mayoría de las lenguas mayas (Cf. Craig 1993 y Zavala, 1992).

⁸ Cf. Anexo 7. Los direccionales en lenguas mayas son tratados en Zavala (1992), Aissen (1987), Haviland (1981) y Craig (1993).

De manera similar a otras lenguas mayas, los direccionales en chol pueden formar cadenas de hasta dos direccionales en la cláusula. Esto lo ilustro únicamente con un verbo transitivo.

(33) *Dos direccionales en la cláusula transitiva*

mi a-mek'-oñ **lok'el majlel**

IMPFV A2-abrazar-B1 DIR:salir DIR:ir

‘Me sacas abrazando para allá’

10. La negación

Como podrá constatarse en la sección 3.5 de este trabajo, el chol tiene tres recursos negativos: *mach*, *ma'añ* y *ame*.

El morfema *mach* niega a los sustantivos predicativos (a), a los pronombres (b), a los posicionales (c) y a los predicados verbales (d). Con estas dos últimas clases de palabras, *mach* ocurre únicamente en los modos no indicativos.

(34)a *mach* niega a sustantivos predicativos

mach x-ixik-oñ

NEG CL-mujer-B1

‘No soy mujer’

b *mach* niega a los pronombres libres

mach jatyety

NEG PRON2

‘No eres tú’

c ***mach** niega a los posicionales en imperativo*

mach wa'-wañ-ety

NEG pararse-PNIND-B2

‘¡No te pares!’

d ***mach** niega a los predicados verbales en imperativo*

mach lets-ety

NEG subir-B2

‘¡No te subas!’

El morfema *ma'añ* también se realiza como *mach'añ*, niega a los sustantivos que ofrecen el sentido ‘no existe X’ o ‘no existe X en Y’, donde ‘Y’ es un poseedor (a); también niega adjetivos en su función estativa (b), a los posicionales y verbos en modo indicativo (c) y (d).

(35)a ***ma'añ** niega sustantivos*

ma'añ k-pixel

NEG A1-sombrero

‘No tengo sombrero’

b ***ma'añ** niega adjetivos estativos*

ma'añ chañ-ety

NEG alto-B2

‘No estás (eres) alto’

c ***ma'añ** niega posicionales en modo indicativo*

ma'añ mi a-wa'-tyäl

NEG IMPFV A2-pararse-SEPI

‘No te paras’

d *ma'añ* niega verbos en modo indicativo

ma'añ mi a-lets-el

NEG IMPFV A2-subir-SEII

‘No te subes’

Por último, el morfema *ame* se usa en modo subjuntivo, tanto en los predicados no verbales (a) y (b) como en los posicionales (c) y predicados verbales (d).

(36)a *ame* niega sustantivos predicativos en subjuntivo

ame x-ixik-ø=ik

NEG CL-mujer-B3=SUBJ

‘¿No será que es mujer?’

b *ma'añ* niega adjetivos predicativos en subjuntivo

ame chañ-ø=ik

NEG alto-B3=SUBJ

‘¿No será que es alto?’

c *ma'añ* niega posicionales en modo subjuntivo

ame wa'-l-ø=ik

NEG pararse-SEPI-B3=SUBJ

‘No se vaya a parar’

d *ma'añ* niega verbos en modo subjuntivo

ame lets-ø=ik

NEG subir-B3=SUBJ

‘No vaya a subir’

11. Las preguntas

Hay varios recursos para hacer preguntas del tipo sí/no. Uno de estos recursos es mediante el empleo del clítico modal =*ba* o =*ka*.

(37)a *Modal interrogativo en intransitivos*

wäy-äl-ø=**ba**

dormir-PERF-B3=INT

‘¿Está durmiendo?’

b *Modal dubitativo en intransitivos*

wäy-äl-ø=**ka**

dormir-PERF-B3=DUB

‘¿Será que está durmiendo?’

El acentuar la palabra en una sílaba que no sea la última (generalmente al principio de la palabra), también indica pregunta. Tomando como base el ejemplo anterior, tenemos.

(38) *Pregunta sólo con acento en la primera sílaba*

wäy-äl-ø

dormir-PERF-B3

‘¿Está durmiendo?’⁹

Por otra parte, para la formulación de las preguntas de información se requiere del empleo de los morfemas del *k’ajtyiya* ‘de preguntas’ que se enuncia en Montejo López, et.al. (1999), son *majchki* ‘quién’, *chuki* ‘qué’, *bäkibä* ‘cuál’, *jaytyikil* ‘cuántos’, *jalaj* ‘cuándo’ y *bajche* ‘cuánto’;¹⁰ además se debe de agregar *baki* ‘dónde’ *chockoch* ‘por qué’. Veamos únicamente dos ejemplos de los que ofrecen.

(39)a *Morfema interrogativo majchki*

majchki tyi jul-i-ø
 quién PERFV llegar.aquí-VTI-B3
 ‘¿Quién vino?’

b *Morfema interrogativo jalaj*

jalaj mi a-tyäl-el
 Cuándo IMPFV A2-venir-SEII
 ‘¿Cuándo vienes?’

Los rasgos tipológicos más sobresalientes que fueron esbozados en este capítulo son desarrollados con mayor amplitud en los capítulos que siguen.

12. Cláusulas relativas

⁹ No tengo claro si el acento en la sílaba que no es la última, constituya otro recurso diferente para hacer pregunta, aunque sospecho que se deriva de la forma con el clítico modal =*ba*, ya que con el empleo de este clítico el acento no va a aparecer en la última sílaba.

¹⁰ Las traducciones al español son mías.

Según England, “Las cláusulas relativas modifican a sustantivos, dando más información sobre ellos. Son oraciones completas que describen alguna característica de un sustantivo y son constituyentes del sintagma nominal. Una cláusula relativa, en su forma profunda, tiene como uno de sus constituyentes un sustantivo igual al sustantivo que está modificando.” (England, 1999: 155)

Aunque en este trabajo no se discuten las propiedades de las oraciones complejas, se presentan algunas de las propiedades de las cláusulas relativas. Todos los roles semánticos, a excepción de la locación, se relativizan marcando a la cláusula relativa con la partícula *-bä*. Las relativas locativas se introducen con el pronombre relativo locativo *ba'*.

En el ejemplo que sigue, la cláusula relativa en corchetes es marcada por la partícula *-bä* sufijada a la marca aspectual. Esta cláusula tiene en su “estructura profunda” un sustantivo en función de sujeto de intransitivo. En la oración de relativo, el sustantivo relativizado aparece marcado en el verbo con el juego B (a) o juego A (b), dependiendo del aspecto.

(40)a *Sujeto de intransitivos, con juego B*

tyi k-il-ä-ø x-ixik [tsa'-bä majl-i-ø]

PREP A1-ver-SUF-B3 CL-mujer PERFV-REL ir-VTI-B3

‘Vi a la mujer que se fue’

b *Sujeto de intransitivos, con juego A*

tyi k-il-ä-ø x-ixik [muk’-bä i-majl-el]

PREP A1-ver-SUF-B3 CL-mujer PERFV-REL A3-ir-SEII

‘Vi a la mujer que se va’

La cláusula relativa puede tener en su “estructura profunda” a sustantivos en función de agente (a) o paciente (b), en donde observamos la misma partícula relativizadora sufijada a la marca de aspecto. En los dos casos, el sustantivo relativizado aparece pronominalizado en el verbo de la cláusula relativa.

(41)a *Agente de transitivo*

tyi k-il-ä-ø x-ixik [tsa’-bä i-ts’äk-ä-y-ety]

PREP A1-ver-SUF-B3 CL-mujer PERFV-REL A3-curar-VTT-EPN-B2

‘Vi a la mujer que te curó’

b *Paciente de transitivo*

tyi k-il-ä-ø x-ixik [tsa’-bä a-ts’äk-ä-ø]

PREP A1-ver-SUF-B3 CL-mujer PERFV-REL A2-curar-VTT-B3

‘Vi a la mujer que curaste’

Se sigue este mismo patrón cuando en la “estructura profunda” de la cláusula relativa se tiene a un participante dativo.

(42) *Dativo de transitivo*

tyi k-il-ä-ø x-ixik [tsa’-bä aw-äk-e-ø waj]

PREP A1-ver-SUF-B3 CL-mujer PERFV-REL A2-dar-SUF-B3 tortilla

‘Vi a la mujer que le diste tortilla’

Si se relativiza al participante instrumental, se emplea la misma partícula sufijada a la marca aspectual y el verbo simple pasa a ser un verbo serial de dos verbos modificados por la misma marca de aspecto. En la relativización de instrumento, el primer verbo serial es *k’añ*.

(43)a *Instrumento en verbo transitivo*

tyi k-il-ä-ø machity [tsa’-bä a-k’añ-ä-ø a-xoty’-ø si’]
 PERFV A1-ver-SUF-B3 machete PERFV-REL A2-usar-VTT-B3 A2-cortar-B3 leña
 ‘Vi el machete con el que cortaste la leña’

b *Instrumento en verbo intransitivo*

tyi k-il-ä-ø letsibtye’ [tsa’-bä a-k’añ-ä-ø tyi yajl-el]
 PERFV A1-ver-SUF-B3 escalera PERFV-REL A2-usar-VTT-B3 PREP caer-SEII
 ‘Vi la escalera con la que te caiste’

Por último, para relativizar locativos se recurre al empleo del pronombre relativo *ba’*, que reemplaza al sustantivo relativizado en la oración subordinada.

(44) *Relativización de locativo*

tyi j-kañ-ä-ø lum [ba’ mi a-majl-el]
 PERFV A1-conocer-VTT-B3 pueblo PRONR IMPFV A2-ir-SEII
 ‘Conocí el pueblo a donde vas a ir’

Con base a los ejemplos mostrados en esta sección, concluimos que en chol existen dos tipos de oraciones de relativo que ocurren inmediatamente después del nombre

modificado: a) las que incluyen *-bã* y que modifican a sustantivos con cualquier rol semántico a excepción del locativo y b) las que incluyen el pronombre relativo *ba'* y que modifican al rol semántico locativo.

CAPÍTULO II

LAS CLASES DE RAÍCES Y BASES VERBALES

En este capítulo se presentan las clases verbales del chol con base al tipo de afijos flexivos y derivativos que las acompañan, y su coocurrencia con verbos auxiliares u otro predicado en la cláusula. La clasificación que se ofrece en este trabajo, constituye un primer acercamiento de las formas verbales del chol, ya que debe completarse con información semántica, tal como lo demuestra Haviland (1994) respecto al tzotzil de Zinacantán.

Tomando como criterio formal las flexiones pronominales, las flexiones derivativas, el imperativo, el causativo morfológico, las marcas de pasiva y la presencia de verbos auxiliares, encontramos tres tipos de intransitivos, tres transitivos, uno de posicionales y uno de afectivos. Cada una se discutirá por separado.

2.1. Verbos intransitivos

Los verbos intransitivos indican sólo un participante marcado ya sea mediante el juego A o el juego B. Con base a la propuesta de Mithun (1991), en el chol se observan clases semánticas propias de una lengua activa. Un grupo de intransitivos, los no agentivos, reciben directamente la flexión pronominal y de aspecto; otro grupo, los agentivos, requieren de un verbo ligero para marcar la persona y aspecto; por último, hay una clase

ambivalente que puede recibir directamente la flexión de persona y aspecto o toma el verbo ligero para hacerlo. Cada una se discutirá por separado.

2.1.1. No agentivos o inacusativos

Los verbos intransitivos inacusativos tienen como único participante a un paciente semántico, que se marca directamente en el verbo.¹¹ En (a) se muestra un ejemplo en perfectivo en donde la única flexión pronominal es con juego B, y en (b) se muestra que la flexión pronominal es con juego A en el imperfectivo. Nótese que en el perfectivo aparece la vocal temática del intransitivo.

(1)a *Flexión pronominal en los inacusativos en perfectivo*

tyi yajl-i-y-oñ
 PERFV caer-VTI-EPN-B1
 ‘Me caí’

b *Flexión pronominal en los inacusativos en imperfectivo*

mi k-yajl-el¹²
 IMPFV A1-caer-SEII
 ‘Me caigo’

El empleo del verbo ligero en los intransitivos inacusativos da como resultado construcciones agramaticales tanto en el perfectivo (a) como en el imperfectivo (b).

La lista de los inacusativos está en el anexo 2-a. Algunos significados que ofrecen esta clase son: ‘caer’, ‘salir’, ‘entrar’, ‘subir’.

¹² Este sufijo se emplea en la forma de cita de la mayoría de los verbos intransitivos; no todos los intransitivos inergativos los toman en la forma menos marcada. Como podrá constatarse más adelante, también aparece en los intransitivos derivados (p.ej. en la antipasiva absoluta y las formas pasivizadas

(2)a *Verbo ligero en el inacusativo perfectivo*

*tyi k-cha'l-e yajl-el

PERFV A1-hacer-SUF caer-SEII

Interpretación buscada: *‘Caí’

b *Verbo ligero en el inacusativo imperfectivo*

*mi k-cha'l-eñ yajl-el

IMPFV A1-hacer-SUF caer-SEII

Interpretación buscada *‘Caigo’

Por otra parte, el imperativo en esta clase verbal se marca con *-eñ*. En la forma imperativa no hay marca de persona ni de aspecto, pero puede aparecer la marca del plural para la segunda persona.¹³

(3) *Imperativo en el verbo inacusativo*yajl-**eñ-la**

caer-IMP-PL

‘¡Cáiganse!’

Para la causativización de los verbos inacusativos se emplea el verbo *ak* ‘dar’, ‘hacer’, ‘poner’, en donde aparecen los dos conjuntos marcadores de persona. En esta forma, el verbo *ak* funciona como verbo principal y el inacusativo como complemento (objeto secundario). En (a) el ejemplo es en aspecto perfectivo, y en (b) en imperfectivo.

(4)a *Causativización del inacusativo perfectivo*

tyi k-äk'-ä-y-ety yajl-el

mediante el infijo *-j-*.

PERFV A1-dar-VTT-EPN-B2 caer-SEII

‘Te hice caer’

b *Causativización del inacusativo imperfectivo*

mi k-äk'-ety yajl-el

IMPFV A1-dar-B2 caer-SEII

‘Te hago caer’

Sin embargo, dentro de la clase inacusativa, hay un reducido grupo de raíces que pueden tomar de manera alternativa el sufijo *-(i)s* para causativizarse.¹⁴ Tomando como base el ejemplo anterior (4), tenemos.

(5)a *Causativización del inacusativo -(i)s (perfectivo)*

tyi k-yän-s-ä-y-ety

PERFV A1-caer-CAUS-SUF-EPN-B2

‘Te hice caer’

b *Causativización del inacusativo con -(i)s (imperfectivo)*

mi k-yän-s-añ-ety

IMPFV A1-caer-CAUS-SUF-B2

‘Te hago caer’¹⁵

Por lo tanto, tenemos dos recursos para pasivizar.¹⁶ Por una parte, la pasiva del causativo con *ak'* se marca con *-j-* infijado en este verbo. En esta forma aparece nuevamente una

¹³ Cf. 3.4.2.

¹⁴ Para mayor referencia sobre el particular, refiérase al apartado 5.5.

¹⁵ No tengo claro si el cambio de los elementos que componen la raíz obedecen solamente a procesos morfológicos o indican que la raíz ya no es intransitiva.

¹⁶ La voz pasiva se trata ampliamente en 5.2.

sóla marca de persona y al igual que en la forma no marcada, la flexión pronominal en perfectivo es con juego B (a) y con juego A en el imperfectivo (b).

(6)a *Pasivización del inacusativo con **ak'** perfectivo*

tyi ajk'-i-y-oñ yajl-el
 PERFV hacer+PAS-VTI-EPN-B1 caer-SEII
 'Me hicieron caer'

b *Pasivización del inacusativo con **ak'** imperfectivo*

mi k-äj-k'-el yajl-el
 IMPFV A1-dar+PAS-SEII caer-SEII
 'Me hacen caer'

Por otra parte, la pasiva del causativo con *-(i)s* se marca con *-tyi* en el perfectivo, sufijado en el verbo inacusativo (a). Esta marca de pasiva se realiza como *-tyel* en el imperfectivo (b). Del mismo modo que en el ejemplo anterior (6) hay una escisión de la ergatividad en el imperfectivo.

(7)a *Pasivización del inacusativo **-(i)s** (perfectivo)*

tyi yän-s-ään-tyi-y-oñ
 PERFV caer-CAUS-SUF-PAS-EPN-B1
 'Me hicieron caer'

b *Pasivización del inacusativo con **-(i)s** (imperfectivo)*

mi k-yän-s-ään-tyel
 IMPFV A1-caer-CAUS-SUF-PAS
 'Me hacen caer'

2.1.2. Agentivos o inergativos¹⁷

Los intransitivos inergativos son verbos semánticamente agentivos. Contrario a los inacusativos que reciben directamente las flexiones de persona y de aspecto, los inergativos requieren del verbo ligero. Tanto en el perfectivo (a) como en el imperfectivo (b) la flexión pronominal es con juego A; nótese que el cambio en la marcación aspectual se señala en el verbo ligero con un sufijo de estatus: *-eñ* en el imperfectivo y *-e* en el perfectivo.

(8)a *Flexión y sufijo de estatus en el verbo ligero (perfectivo)*

tyi **k-cha'l-e** k'ay
 PERFV A1-hacer-SUF cantar
 ‘Canté’

b *Flexión y sufijo de estatus en el verbo ligero (imperfectivo)*

mi **k-cha'l-eñ** k'ay
 IMPFV A1-hacer-SUF cantar
 ‘Canto’

A diferencia de los verbos inacusativos, los inergativos perfectivos no pueden tomar el juego B para marcar la persona. En (a) el juego B aparece en el verbo ligero y en (b) en el verbo inergativo y en ambos casos la construcción es agramatical.

(9)a *Flexión pronominal con juego B en el inergativo perfectivo*

¹⁷ La lista de los inergativos está en el anexo 2-b, en esta clase encontramos significados como ‘cantar’, ‘gritar’, ‘bailar’.

*tyi cha'l-e-**oñ** k'ay
 PERFV hacer-SUF-B1 cantar
 Interpretación buscada *‘Canto’

b *Flexión pronominal con juego B sin el verbo ligero en perfectivo*

*tyi k'ay-ä-y-**oñ**
 PERFV cantar-VTT-EPN-B1
 Interpretación buscada: ‘Canto’

Sin el acompañamiento del verbo ligero y de aspecto, el conjunto de verbos inergativos poseen algunas propiedades sustantivales. Las formas toman juego A para marcar posesión, al igual que cualquier sustantivo. Compárese el sustantivo (a) con el verbo inergativo (b).

(10)a *Juego A como poseedor*

j-kuj
 A1-lechuza
 ‘Mi lechuza’

b *Flexión pronominal con juego A en el inergativo*

j-k'ay
 A1-cantar
 ‘Mi canto’

Pero a diferencia de los sustantivos que predicen con juego B (a), el juego B en los inergativos da como resultado una construcción agramatical (b).

(11)a *Juego B en los sustantivos*

kuj-**oñ**

lechuza-B1

‘Soy lechuza’

b *Flexión pronominal con juego B en el inergativo*

*k’ay-**oñ**

cantar-B1

Interpretación buscada: ‘Soy canto’

Por otra parte, en esta clase de intransitivos, el imperativo se marca en el verbo ligero mediante el sufijo *-eñ*. En la forma imperativa no hay marca de persona ni de aspecto. Sin embargo puede aparecer la marca de plural para segunda persona.

(12) *Imperativo en los verbos inergativos*

cha’l-**eñ-la** k’ay

hacer-IMP-PL cantar

‘¡Cánten!’

Para causativizar a este conjunto de verbos, se emplea el verbo *ak’*, que va a funcionar como verbo principal seguido de *tyi* que señala la subordinación del verbo inergativo. Por esta razón, al igual que con el verbo ligero, las flexiones de persona recaen en el primer verbo.

(13)a *Causativización del inergativo perfectivo*

tyi **k-äk’-ä-y-ety** tyi k’ay

PERFV A1-dar-VTT-EPN-B2 SUBD cantar

‘Te hice cantar’

b *Causativización del inergativo imperfectivo*

mi **k-äk'-ety** tyi k'ay
 IMPFV A1-dar-B2 SUBD cantar
 'Te hago cantar'

Obviamente, la marca de pasiva aparece en el verbo auxiliar. En esta forma, nuevamente aparece sólo una flexión pronominal: juego B en el perfectivo (a) y juego A en el imperfectivo (b).

(14)a *Pasivización del inergativo en perfectivo*

tyi **ajk'-i-y-ety** tyi k'ay
 PERFV hacer+PAS-VTI-EPN-B2 SUBD cantar
 'Te hicieron cantar'

b *Pasivización del inergativo en imperfectivo*

mi **aw-äj k'-el** tyi k'ay
 IMPFV A2-hacer+PAS-SEII SUBD cantar
 'Te hacen cantar'

2.1.3. Intransitivos ambivalentes

Además de los intransitivos inacusativos e inergativos, hay un grupo de intransitivos que puede o no tomar el verbo ligero cuando se flexiona con persona.¹⁸ Sin el verbo ligero, el único participante se marca directamente afijado al verbo con juego B en el perfectivo (a)

y con juego A en el imperfectivo (b). Nótese que en el imperfectivo aparece la vocal temática intransitiva *-i*.

(15)a *Flexión pronominal juego B en Vi ambivalente (perfectivo)*

tyi wäy-i-y-**oñ**
 PERFV dormir-VTI-EPN-B1
 ‘Dormí’

b *Flexión pronominal juego A en Vi ambivalente (imperfectivo)*

mi **k-wäy**-el
 IMPFV A1-dormir-SEII
 ‘Duermo’

Con el recurso del verbo ligero, la persona gramatical siempre se marca con juego A, sin importar el aspecto; en cambio, el sufijo que acompaña al verbo ligero se realiza como *-e* en el perfectivo y como *-eñ* en el imperfectivo. El ejemplo (a) corresponde al aspecto perfectivo y en (b), el imperfectivo.

(16)a *Vi ambivalente con verbo ligero en perfectivo*

tyi **k-cha’l-e** wäy-el
 PERFV A1-hacer-SUF dormir-SEII
 ‘Dormí’

b *Vi ambivalente con verbo ligero en imperfectivo*

mi **k-cha’l-eñ** wäy-el
 IMPFV A1-hacer-SUF dormir-SEII

¹⁸ Cf. anexo 2-c. Los que ofrecen el significado de ‘dormir’, ‘llorar’, entre otros, pertenecen a este grupo.

‘Duermo’

En la construcción imperativa, estos verbos pueden tomar el recurso de los inergativos o el de los inacusativos. En el ejemplo (a) el imperativo *-eñ* está sufijado al verbo ligero, mientras que en (b) el sufijo imperativo se afija directamente al verbo.

(17)a *Imperativo en Vi ambivalente (con verbo ligero)*

cha'l-**eñ** wäy-el

hacer-IMP dormir-SEII

‘¡Duerme!’

b *Imperativo en Vi ambivalente (sin verbo ligero)*

wäy-**eñ**

dormir-IMP

‘¡Duerme!’

Recordemos que los verbos intransitivos causativizan con *ak'* y con *-(i)s*. Todos los inacusativos toman *ak'* para causativizar y unos cuantos de esta clase también pueden tomar *-(i)s* y los inergativos sólo emplean *ak'*. Los intransitivos ambivalentes pueden tomar tanto *ak'* como *-(i)s* para causativizar.

Con *ak'*, las marcas de persona y aspecto recaen en este verbo. En el perfectivo aparece la vocal temática del transitivo (a) y en el imperfectivo sólo aparecen las dos marcas de persona (b).

(18)a *El causativo **ak'** en Vi ambivalente perfectivo*

tyi **k-äk'-ä-y-ety** wäy-el

PERFV A1-hacer-VTT-EPN-B2 dormir-SEII

‘Te adormecí’

b *El causativo con ak’ en Vi ambivalente imperfectivo*

mi k-äk’-ety wäy-el

IMPFV A1-hacer-B2 dormir-SEII

‘Te adormezco’

Con *-(i)s*, la causativización se marca directamente en el verbo ambivalente. En esta forma, la marca del causativo va seguida por el sufijo *-ä* en el perfectivo (a) y *-añ* en el imperfectivo (b). En ambas formas aspectuales aparecen las dos marcas de persona.

(19)a *El causativo -(i)s en Vi ambivalente perfectivo*

tyi k-wäy-**is-ä**-y-ety

PERFV A1-dormir-CAUS-SUF-EPN-B2

‘Te adormecí’

b *El causativo -(i)s en Vi ambivalente imperfectivo*

mi k-wäy-**is-añ**-ety

IMPFV A1-dormir-CAUS-SUF-B2

‘Te adormezco’

En esta clase de intransitivos también se emplean dos recursos para pasivizar. Los que causativizan con *ak’*, la pasivización se indica en este morfema mediante el infijo *-j-*, tanto en el perfectivo (a) como en el imperfectivo (b). Nótese que el patrón de marcación ergativo se escinde en el imperfectivo.

(20)a *El causativo en Vi ambivalente perfectivo*

tyi ajk' -i-y-oñ wäy-el
 PERFV hacer+PAS-VTI-EPN-B1 dormir-SEII
 'Me adormecieron'

b *El causativo en Vi ambivalente imperfectivo*

mi k-äjk' -el wäy-el
 IMPFV A1-hacer+PAS-SEII dormir-SEII
 'Me adormecen'

Si se causativiza con *-(i)s*, la marca de pasiva es *-tyi* en el perfectivo (a) y *-tyel* en el imperfectivo (b). En la construcción pasiva se mantiene la marca del causativo y el tipo de aspecto determina si el sujeto se marca con juego A o con juego B.

(21)a *La pasiva en Vi ambivalente con causativo (perfectivo)*

tyi wäy-is-än-tyi-y-oñ
 PERFV dormir-CAUS-SUF-PAS-EPN-B1
 'Me adormecieron'

b *La pasiva en Vi ambivalente con causativo (imperfectivo)*

mi k-wäy-is-ään-tyel
 IMPFV A1-dormir-CAUS-SUF-PAS
 'Me adormecen'

En conclusión, en el chol hay tres clases de intransitivos que los podemos reconocer por las marcas formales que las acompañan. Estas clases son: los inacusativos, los inergativos y los ambivalentes.

2.2. Verbos transitivos

Los verbos transitivos del chol son raíces monosilábicas en donde predomina el patrón silábico CVC. La transitividad se manifiesta con el empleo de los dos conjuntos marcadores de persona. Para su discusión, se organiza en raíces que tienen la terminación *s, x, j*; las que no tienen terminación *s, x, j*; y las que toman los sufijos de estatus *-ä/-Vñ* para formar la base.

2.2.1. Raíces transitivas con terminación *s, x, j*¹⁹

La propiedad más destacable de los verbos transitivos es la presencia de los dos conjuntos marcadores de persona en el verbo: el juego A marca al agente y el juego B al paciente. Esto se ilustra en el siguiente ejemplo donde aparece una raíz con terminación *s*.

- (22) *Juego A y juego B Vt con terminación s*
 mi **i-mos-oñ** x-ixik
 IMPFV A3-tapar-B1 CL-mujer

¹⁹ Cf. apéndice 3-a.

‘La mujer me tapa (p.ej.: con cobija)’

Los verbos transitivos en el perfectivo toman una vocal temática diferente a la de los intransitivos. La vocal temática de los transitivos es armónica con la vocal de la raíz, seguida de una -y epentética.

(23)a *Vocal temática -a en armonía con la vocal de la raíz*

tyi a-baj-a-y-oñ

PERFV A2-clavar-VTT-EPN-B1

‘Me clavaste’

b *Vocal temática -e en armonía con la vocal de la raíz*

tyi a-mek'-e-y-oñ

PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

‘Me abrazaste’

c *Vocal temática -i en armonía con la vocal de la raíz*

tyi a-p'is-i-y-oñ

PERFV A2-pesar-VTT-EPN-B1

‘Me pesaste’

d *Vocal temática -o en armonía con la vocal de la raíz*

tyi a-mos-o-y-oñ

PERFV A3-tapar-VTT-EPN-B1

‘Me tapaste (p.ej.: con cobija)’

e *Vocal temática -u en armonía con la vocal de la raíz*

tyi a-k'ux-u-y-oñ

PERFV A2-morder-VTT-EPN-B1

‘Me mordiste’

f *Vocal temática -ä en armonía con la vocal de la raíz*

tyi a-päs-ä-y-oñ

PERFV A2-mostrar-VTT-EPN-B1

‘Me mostraste’

El verbo transitivo puede formar un compuesto léxico con el paciente, es decir, los verbos transitivos admiten incorporación de objeto. Los verbos con incorporación se comportan como verbos intransitivos inergativos, ya que requieren del verbo ligero para flexionarse. Se marcan con juego A, tanto en el perfecto (b) como en el imperfectivo (c).

(24)a *Vt con nominal independiente*

mi i-kes-ø **waj** x-ixik

IMPFV A3-moler-B3 tortilla CL-mujer

‘La mujer muele nixtamal (para tortilla)’

b *Vt con el objeto incorporado en el perfecto*

tyi i-cha’l-e **kes-waj** x-ixik

PERFV A3-hacer-SUF moler-tortilla CL-mujer

‘La mujer molió nixtamal (para tortilla)’

c *Vt con el objeto incorporado en el imperfectivo*

mi i-cha’l-eñ **kes-waj** x-ixik

IMPFV A3-hacer-SUF moler-tortilla CL-mujer

‘La mujer muele nixtamal (para tortilla)’

Como podrá constatarse en 5.3.1, son pocos los verbos transitivos que pueden tomar el sufijo antipasivo absoluto *-oñ*. En la forma antipasivizada estos verbos no se marcan con persona ni con aspecto, para hacerlo requieren de verbo ligero (b).

(25)a *Antipasiva absoluta*

p'is-**oñ**-el
 pesar-AP-SEII
 'Pesar'

b *El verbo ligero en el antipasivo absoluto*

mi **k**-cha'l-eñ p'is-oñ-el
 IMPFV A3-hacer-SUF pesar-AP-SEII
 'Peso'

Los verbos transitivos marcan su imperativo con un sufijo vocálico que es armónico con la vocal de la raíz. En imperativos transitivos se marca al paciente en el verbo, y del mismo modo que en los intransitivos, no hay marcas de aspecto.²⁰

(26) *Imperativo de Vt*

p'is-**i**-y-oñ
 pesar-IMP-EPN-B1
 '¡Pésame!'

La pasiva de los verbos con terminación *s, x, j*, se forman con el sufijo pasivo *-le* en el perfectivo (b) y *-tyäl* en el imperfectivo (c). Con *-tyäl* el único participante se marca con

²⁰ Para mayor detalle sobre los imperativos, Cf. 3.4.2.

juego A, mientras que con *-le* este participante se marca con juego B. Los ejemplos que siguen ilustran en comportamiento de una raíz con terminación *s*.

(27)a *Vt con terminación s*

mi k-mos-ø aläl
 IMPFV A1-tapar-B3 niño
 ‘Tapo al niño’

b *Marca de pasiva en el perfectivo*

tyi mos-**le**-ø aläl
 PERFV tapar-PAS-B3 niño
 ‘Fue tapado el niño’

c *Marca de pasiva en el imperfectivo*

mi i-mos-**tyäl** aläl
 IMPFV A3-tapar-PAS niño
 ‘Es tapado el niño’

Por último, los verbos transitivos pueden derivarse con el sufijo *-b* que indica el avance de un constituyente oblicuo a una relación directa en el verbo.²¹ En el ejemplo (a) la preposición introduce la frase nominal oblicua, mientras que en (b), cuyo verbo está derivado con *-b*, el mismo participante está en referencia cruzada con el juego B. El tercer argumento de los verbos derivados con *-b* no está marcado como oblicuos y funciona como objeto primario de la construcción.

²¹ La discusión amplia sobre este tipo de construcción está en 5.4.

(28)a *Vt con un constituyente oblicuo*

mi k-p'is- \emptyset waj (cha'añ x-ixik)
 IMPFV A1-pesar-B3 tortilla (PREP CL-mujer)
 'Peso tortilla (para la mujer)'

b *Avance del oblicuo*

mi k-p'is-b-eñ- \emptyset waj x-ixik
 IMPFV A1-pesar-APL-SUF-B3 tortilla CL-mujer
 'Peso tortilla para la mujer'

2.2.2. Raíces transitivas sin terminación *s, x, j*²²

Las raíces transitivas con una terminación diferente a *s, x, j* poseen básicamente las mismas propiedades descritas en 2.2.1, es decir, se acompañan de los dos conjuntos marcadores de persona, en el perfectivo posee una vocal temática que es la misma de la raíz, el verbo puede formar un compuesto léxico con el paciente, muchos verbos de esta clase pueden tomar el sufijo antipasivo, el imperativo se indica con una vocal que es la misma de la raíz y el sufijo *-b* señala el avance de constituyentes oblicuos. Debido a que son los mismos procesos descritos en la sección anterior, únicamente vamos a presentar el punto de divergencia.

A diferencia de los transitivos discutidos en la sección anterior, que pasivizan con *-le* en el perfectivo y *-tyäl* en el imperfectivo, los que tienen una terminación diferente a *s, x, j*, pasivizan con el infijo *-j-* en cualquier forma aspectual. El ejemplo (a) es una construcción activa transitiva, en (b) es pasiva en perfectivo y en (c) es pasiva en

²² La lista de esta clase de transitivos está en el apéndice 3-b.

imperfectivo. Nótese que en el imperfectivo el sujeto se marca con juego A y en el perfectivo con juego B.

(29)a *Vt con terminación diferente a s, x, j*

mi i-mek'-oñ x-ixik
 IMPFV A3-abrazar-B1 CL-mujer
 'La mujer me abraza'

b *Marca de pasiva en el perfectivo*

tyi mejk'-i-oñ (tyi x-ixik)
 PERFV abrazar+PAS-VTT-B1 (PREP CL-mujer)
 'Fui abrazado (por la mujer)'

c *Marca de pasiva en el imperfectivo*

mi k-mejk'-el (tyi x-ixik)
 IMPFV A1-abrazar+PAS-SEII (PREP CL-mujer)
 'Soy abrazado (por la mujer)'

Estos verbos sufijados con la marca de pasiva *-le* o *-tyäl*, dan como resultado construcciones agramaticales.

(30)a *Marca de pasiva con -tyäl (imperfectivo)*

*mi k-mek'-tyäl (tyi x-ixik)
 IMPFV A1-abrazar-PAS (PREP CL-mujer)
 Interpretación buscada: *'Soy abrazado (por la mujer)'

b *Marca de pasiva con -le (perfectivo)*

*tyi mek'-le-y-oñ (tyi x-ixik)
 PERFV abrazar-PAS-EPN-B1 (PREP CL-mujer)
 Interpretación buscada: * 'Fui abrazado (por la mujer)'

2.2.3. Raíces que toman el sufijo de estatus *-ä/-Vñ*

El tercer grupo de raíces transitivas lo constituyen aquellas que toman el sufijo *-ä* o *-Vñ* para formar la base.²³ El sufijo *-ä* (a) ocurre en el perfecto y *-Vñ* en el imperfectivo (b).

(31)a *Raíces con sufijo derivacional -ä (perfectivo)*

tyi aw-il-ä-y-oñ
 PERFV A2-ver-SUF-EPN-B1
 'Me viste'

b *Raíces con sufijo derivacional -Vñ (imperfectivo)*

mi aw-il-añ-oñ
 IMPFV A2-ver-SUF-B1
 'Me ves'

Contrario a los dos grupos de transitivos discutidos arriba, el tercer grupo que toma el sufijo *-ä/-Vñ* no pueden formar un compuesto léxico con el paciente. En (a) vemos una construcción activa y en (b) una agramatical con el paciente incorporado.

(32)a *Vt con el sufijo derivacional -Vñ en imperfectivo*

²³ Cf. apéndice 3-c.

mi aw-il-**añ**-ø x-ixik
 IMPFV A2-ver-SUF-B3 CL-mujer
 ‘Ves a la mujer’

- b *Vt con el sufijo derivacional -Vñ con el paciente incorporado*
 *mi cha'l-eñ **il-añ-x-ixik**
 IMPFV hacer-SUF ver-SUF-CL-mujer
 Interpretación buscada: *‘Ves a la mujer’

Tampoco pueden recibir el sufijo antipasivo -oñ.

- (33) *Vt con el sufijo derivacional -añ en imperfectivo*
 *il-añ-**oñ**-el
 ver-SUF-AP-SEII
 Interpretación buscada: *‘Ver’

El imperativo de este tercer grupo se marca con -Vñ, se mantiene la marca del paciente y no hay marca alguna de aspecto.

- (34)a *Imperativo en raíces con sufijo derivacional*
 kip-**añ**-oñ
 jalar-IMP-B1
 ‘¡Jálame!’
- jajp-**iñ**-ø
 frotar-IMP-B3
 ‘¡Frótalo!’

Al igual que los transitivos del primer grupo descritos en 2.2.1, los que toman el sufijo *-ä/ -Vñ* reducen la valencia verbal mediante el sufijo pasivo con *-tyi* en el perfectivo (a) y con *-tyel* en el imperfectivo (b). Nótese que en ambos casos el sufijo de estatus es *-añ*. En el perfectivo la persona se marca con juego B y en el imperfectivo con juego A.

(35)a *El sufijo derivacional con la marca de pasiva en perfectivo*

tyi koty-**añ**-**tyi**-y-ety
 PERFV ayudar-SUF-PAS-EPN-B2
 ‘Te ayudaron’

b *El sufijo derivacional con la marca de pasiva en imperfectivo*

mi a-koty-**añ**-**tyel**
 IMPFV A2-ayudar-SUF-PAS
 ‘Te ayudan’

Por último, este tercer grupo de verbos transitivos pueden tomar el sufijo *-b* para señalar el avance de constituyentes oblicuos a una relación directa en el verbo. El sufijo de estatus que sigue a esta marca se manifiesta como *-e* en el perfectivo (a) y como *-eñ* en el imperfectivo (b).

(36)a *Sufijos de estatus del aplicativo en el perfectivo*

tyi a-kip-**ä**-**b**-**e**-y-oñ
 PERFV A2-jalar-SUF-APL-SUF-B1
 ‘Me lo jalaste’

b *Aplicativo en Vt derivados por sufijos de estatus (imperfectivo)*

mi a-kip-**ä**-**b**-**eñ**-oñ

IMPFV A2-jalar-SUF-APL-SUF-B1

‘Me lo jalas’

Concluimos que en el chol hay tres tipos de verbos transitivos: las raíces que terminan con *s, x, j*, las que no tienen esta terminación y las que toman el sufijo de estatus *-Vñ/-ä* para formar la base.

2.3. Raíces posicionales

En los estudios de las lenguas mayas, los posicionales han sido considerados como una clase de raíz propia (Cf. Zavala, 1992: 34, England, 1983: 78 y Kaufman, 1990: 74). De manera general, los posicionales “... predicán acerca de la posición, condición, estado o forma en la que se encuentra lo denotado por el nominal con el que coocurren”.²⁴ Se incluyen en la discusión en este capítulo ya que presentan una morfología particular y juegan un papel importante en algunos procesos sintácticos (por ejemplo la predicación secundaria).

Los posicionales siempre aparecen sufijados con morfemas adicionales en su forma estativa no verbal y en su forma verbal. A pesar de que en la forma no derivada tienen un sólo participante, los posicionales del chol tienen una morfología diferente a la de los intransitivos, por ejemplo, toman el sufijo de estatus *-le* o *-tyäl* en la forma no estativa. El ejemplo (a) es la forma estativa, (b) es la forma predicativa perfectiva y (c) es la forma

²⁴ Zavala, 1992: 34.

predicativa imperfectiva. Nótese que en el imperfectivo se escinde el patrón ergativo y pasa a ser nominativo-acusativo.

(37)a *Raíz posicional estativa*

buch-ul-oñ

sentar-EST-B1

‘Estoy sentado’

b *Sufijo de estatus para raíces posicionales en perfectivo*

tyi buch-**le**-oñ

PERFV sentar-SEPP-B1

‘Me senté’

c *Sufijo de estatus para raíces posicionales en imperfectivo*

mi k-buch-**tyäl**

IMPFV A1-sentar-SEPI

‘Me siento’

Para poder emplear las dos flexiones pronominales en los posicionales, es necesario causativizar la raíz. Para causativizar a los posicionales se emplean los morfemas *chok*+SUF ‘poner’ o *ak* ‘dar’ ‘hacer’. En los ejemplos que siguen, podemos apreciar además la desaparición del sufijo de estatus.²⁵

(38)a *Juego A y B en los posicionales con **chok**+SUF*

mi a-buch-**chok**-oñ-oñ

²⁵ *Chokoñ* es a la vez una base verbal independiente y *ak* es un verbo “especial” en el chol, ya que además de causativizar a los posicionales, es la única raíz ditransitiva.

IMPFV A2-sentar-poner-SUF-B1

‘Me sientas’

b *Juego A y B en los posicionales con **ak’***

mi **a-buch-ak’-oñ**

IMPFV A2-sentar-dar-B1

‘Me sientas’

En el perfecto, el sufijo que sigue a *chok-* se realiza como *-o* (a) y en *ak’* aparece la vocal temática transitiva (b) seguidas de una *-y* epentética.

(39)a *El sufijo del causativo **chok-** en el perfecto*

tyi a-buch-chok-**o**-y-oñ

IMPFV A2-sentar-poner-SUF-B1

‘Me sentaste’

b *Vocal temática transitiva en posicional causativizado con **ak’***

tyi a-buch-ak’-**ä**-y-oñ

IMPFV A2-sentar-dar-VTT-EPN-B1

‘Me sentaste’

A la vez, los posicionales causativizados con *chok-* pueden recibir el sufijo pasivo *-tyi* en el perfecto (a), y *-tyel* en el imperfectivo (b), sin que desaparezca el morfema causativo. En este proceso, hay una sólo marca de persona: con juego B en el perfecto (a) y mediante juego A en el imperfectivo (b). Nótese que el sufijo que le sigue al morfema causativo permanece invariable.

(40)a *La pasiva en posicionales con el causativo **chokoñ** (perfectivo)*

tyi buch-chok-oñ-tyi-y-oñ
 PERFV sentar-poner-SUF-PAS-EPN-B1
 ‘Me sentaron’

b *La pasiva en posicionales con el causativo **chokoñ** (imperfectivo)*

mi k-buch-chok-oñ-tyel
 IMPFV A1-sentar-poner-SUF-PAS
 ‘Me sientan’

Los posicionales causativizados con *ak'* se pasivizan con el infijo *-j-*. También aquí el sujeto se marca con juego B en el perfecto (a) y con juego A en el imperfectivo (b). Nótese que en el perfecto aparece la vocal temática del intransitivo, *-i*.

(41)a *La pasiva en posicionales con el causativo **ak'** (perfectivo)*

tyi buch-ajk'-i-y-oñ
 PERFV sentar-poner+PAS-VTI-EPN-B1
 ‘Me sentaron’

b *La pasiva en posicionales con el causativo **ak'** (imperfectivo)*

mi k-buch-ajk'-el
 IMPFV A1-sentar-poner+PAS-SEII
 ‘Me sientan’

Los posicionales construyen su imperativo con dos marcas alternantes: *-i'* (a) y *-leñ* (b).²⁶

En este modo, no aparecen las marcas de persona ni de aspecto.

(42)a *Imperativo con **-i'** en posicionales*

buch-i'

²⁶ Cf. 3.4.2.

sentar-IMP

‘¡Siéntate!’

b *Imperativo con -leñ en posicionales*

buch-leñ

sentar-IMP

‘¡Siéntate!’

2.4. Afectivos

Según England (1983), los afectivos “describen cómo se lleva a cabo una acción, y por lo tanto combina funciones verbales y adverbiales”.²⁷ En el chol son bases verbales que se forman a través de la reduplicación de la raíz, más el sufijo *-ña*. El único participante se marca con un miembro del juego B. En esta forma, la raíz afectiva no toma marca de aspecto.

(43) *La marca de afectivo y de persona*

poch-poch-ña-y-oñ

ONOM-ONOM-AFECT-EPN-B1

‘Hago poch poch’

Debido a que esta es una forma predicativa estativa, no se puede observar la escisión del patrón ergativo en el imperfectivo.

(44)a *Afectivo con la marca del perfectivo*

*tyi poch-poch-ña-y-oñ

PERFV ONOM-ONOM-AFECT-EPN-B1

Interpretación buscada: *‘Hice poch poch’

b *Afectivo con la marca del imperfectivo*

***mi** k-poch-poch-ña

IMPFV A1-ONOM-ONOM-AFECT

Interpretación buscada: *‘Hago poch poch’

Los afectivos necesitan acompañarse de los verbos de movimiento para codificar aspecto. En este caso, el afectivo funciona como predicado secundario, la información aspectual y los cambios en el patrón de marcación se manifiestan en el predicado primario (Cf. 4.2). En (a) el ejemplo es en perfectivo en donde la marca del juego B ocurre tanto en el predicado primario como en el afectivo, en el ejemplo (b) el aspecto precede al predicado primario y éste posee la flexión pronominal con juego A, misma que se encuentra reflejada en el afectivo con juego B.

(45)a *Afectivos como predicado secundario en perfectivo*

poch-poch-ña-y-oñ **tyi** majl-i-y-oñ

ONOM-ONOM-AFECT-EPN-B1 PERFV ir-VTI-EPN-B1

‘Fui haciendo poch poch’

b *Afectivos como predicado secundario en imperfectivo*

poch-poch-ña-y-oñ **mi** **k**-majl-el

ONOM-ONOM-AFECT-EPN-B1 IMPFV A1-ir-SEII

‘Voy haciendo poch poch’

²⁷ Traducción mía de: “describe the manner in which an action is performed, and therefore combine verbal and adverbial functions”. (England, 1983: 65)

Los afectivos pueden formar un compuesto verbal con el predicado primario.²⁸ En la forma incorporada, la flexión pronominal es con juego B en el perfectivo (a) y con juego A en el imperfectivo (b). Nótese que en ambas formas aspectuales desaparece la marca del afectivo y en el perfectivo aparece la vocal temática intransitiva.

(46)a *Predicado compuesto en perfectivo*

tyi poch-poch-majl-**i-y-oñ**
 PERFV ONOM-ONOM-ir-VTI-EPN-B1
 ‘Fui haciendo poch poch’

b *Predicado compuesto en imperfectivo*

mi **k-poch-poch-majl-el**
 IMPFV A1-ONOM-ONOM-ir-SEII
 ‘Voy haciendo poch poch’

De igual modo que en los intransitivos ambivalentes y algunos inacusativos, los afectivos se causativizan con *-(i)s* cuando participan en las construcciones compuestas, debido a que el causativo se afija al verbo de movimiento que siempre toma este tipo de causativo.

(47) *Causativo en predicado compuesto*

mi **k-poch-poch-majl-is-añ-ety**
 IMPFV A1-ONOM-ONOM-ir-CAUS-SUF-B2
 ‘Te mando haciendo poch poch’

²⁸ Cf. 4.2.2.

La forma causativizada puede intransitivizarse mediante la pasiva *-tyi* del perfecto (a) y *-tyel* en el imperfectivo (b).

(48)a *Pasiva en predicado compuesto perfecto*

tyi poch-poch-majl-is-ãñ-**tyi**-y-**oñ**
 IMPFV ONOM-ONOM-ir-CAUS-SUF-PAS-EPN-B1
 ‘Me mandaron haciendo poch poch’

b *Pasiva en predicado compuesto imperfectivo*

mi **k**-poch-poch-majl-is-ãñ-**tyel**
 IMPFV A1-ONOM-ONOM-ir-CAUS-SUF-PAS
 ‘Me mandan haciendo poch poch’

El imperativo en los afectivos se marca con *-eñ*, tanto en la forma como predicado simple (a) como en la forma como predicado secundario (b). En el predicado simple con imperativo la marca del afectivo se manifiesta como *-ñi* (a). En ambos casos no hay marcas de persona ni de aspecto.

(49)a *Imperativo en afectivo como predicado simple*

poch-poch-ñi-y-**eñ**
 ONOM-ONOM-AFECT-EPN-IMP
 ‘¡Haz poch poch!’

b *Imperativo en afectivo como predicado secundario*

poch-poch-majl-**eñ**
 PERFV ONOM-ONOM-ir-IMP
 ‘¡Vé haciendo poch poch!’

2.5. Conclusiones

En el cuadro que sigue se sintetizan las distintas flexiones que reciben cada clase de predicados verbales del chol, las cuáles fueron presentadas a detalle en este capítulo.

Cuadro 3. Flexiones y sufijos de estatus en las distintas clases verbales del chol.²⁹

Clases	IMPFV	PERFV	IMP	CAUS	PAS	AP	IN	-b
Inergativo	Aux -eñ	Aux -le	Aux-eñ	ak'	Aux+(-j-)	NA	NA	NA
Inacusativo	-el	-i	-eñ	ak' ³⁰	Aux+(-j-)	NA	NA	NA
Ambivalente	Aux -eñ, -el	-i Aux -le	Aux-eñ -eñ	ak', -(i)s	-j- tyel (impfv) tyi (perfv)	NA	NA	NA
Con termin. s, x, j	-	-V	-V	-	tyäl (impfv) le (perfv)	+	+	+
Sin termin. s, x, j	-	-V	-V	-	-j-	+	+	+
Con suf -Vñ	-Vñ	-V	-Vñ	-	tyel (impfv) tyi (perfv)	-	-	+
Clases	IMPFV	PERFV	IMP	CAUS	PAS	AP	IN	-b
Posicionales	-tyäl	-le	-i' -leñ	ak', chokoñ	tyäl (impfv) le (perfv) -j-	NA	NA	NA
Afectivo	-ña	-ña	-eñ	-(i)s	tyel (impfv) tyi (Perfv)	NA	NA	NA

²⁹ Las abreviaturas que se manejan en este cuadro, tienen los siguientes significados, IMPFV: imperfectivo, PERFV: perfecto, IMP: imperativo, CAUS: causativo, PAS: pasiva, AP: antipasiva, IN: incorporación nominal, -b: aplicativo, AUX: auxiliar, V: vocal, NA: no aplica, Vñ: vocal nasal.

³⁰ Cabe aclarar que algunos verbos de esta clase pueden causativizar con *-(i)s*. Para mayor referencia sobre el particular, véase la sección 5.5.1.1.

Cabe aclarar que en esta discusión no se incluyen las clases de raíces mixtas que sugiere Haviland (1994). En el tzotzil, *lik* ‘parar’ puede formar bases intransitivas, transitivas y posicionales.³¹ Por el momento sólo podemos adelantar que en el chol hay raíces como *lok’*, que dependiendo de la flexión pronominal que toman se pueden clasificar como intransitivas o transitivas, es decir son ambitransitivas.

(50)a *lok’* como *Vi inacusativo*

tyi lok’-i-y-**oñ**
 PERFV salir-VTI-EPN-B1
 ‘Salí’

b *lok’* como *Vt*

tyi **k-lok’-o-y-ety**
 PERFV A1-salir-VTT-EPN-B2
 ‘Te saqué’

Con base a las discusiones presentadas en este capítulo, se demuestra que el chol no sólo divide a los verbos en clases transitivas e intransitivas (como se pensaba hasta ahora), sino que dentro de éstas existen subclases identificables por la morfología que toman. Además de las presentadas aquí, es muy probable que aún existan más clases.

³¹ Haviland, 1994, apartado No 9.

CAPÍTULO III

CATEGORÍAS FLEXIVAS

En este capítulo se discuten las categorías flexivas del verbo chol. Incluyen los marcadores de los juegos A y B, con las distintas marcas de plural; los contextos en donde se escinde el patrón de marcación ergativo; los distintos recursos de marcación aspectual; las marcas modales y la negación.

3.1. Los marcadores de los juegos A y B

La lengua chol distingue tres personas en la flexión verbal: primera, segunda y tercera; y dos números: singular y plural. También presenta dos maneras de señalar la primera persona del plural: cuando incluye al oyente (INCLUSIVO) y cuando lo excluye (EXCLUSIVO). En esta lengua, como en otras lenguas mayas, los participantes en las acciones verbales se indican mediante dos juegos de marcadores de persona, comúnmente conocido como juego ergativo y juego absolutivo. Por razones que se darán a conocer más adelante, en este trabajo se adopta las nominaciones que se maneja en la lingüística maya, y son:

Cuadro 4. Los marcadores de los juegos A y B.

Persona/Num	Juego A		Juego B
	<i>/-V</i>	<i>/-C</i>	
1s	k-	k- (k→j/_k)	-oñ
2s	aw-	a-	-ety
3s	y-	i-	-ø
1pl (INC)	lak ~ k-la	lak~k-la	-oñla
(EXC)	lonk ~ k-loñ~k-lojoñ	lonk~ k-loñ~k-lojoñ	-oñloñ~oñlojoñ
2pl			

3pl	la'w ~ aw-la	la'	-etyla
	y-ob	i-ob	-ob

Los dos paradigmas de juego A aparecen por condicionamiento del primer segmento de la raíz con la que coocurren. Existe un juego que precede a raíces con consonante inicial y otro que precede a raíces con vocal inicial.

(1)a *Juego A, antes de vocal*

tyi **aw**-il-ä-ø
 PERFV A2-ver-SUF-B3
 'Lo viste'

b *Juego A, antes de consonante*

tyi **a**-mek'-e-ø
 PERFV A2-abrazar-VTT-B3
 'Lo abrazaste'

El morfema de A1 (*k-*) alterna con *j-*, cuando el segmento que lo precede es una consonante oclusiva velar. Este fenómeno también se observa en las marcas de primera persona plural, inclusivo y exclusivo (Cf. infra).

(2) *Juego A antes de -k*

tyi **j**-k'ux-u-ø
 PERFV A1-comer-VTT-B3
 'Lo comí'

El paradigma o juego B consta de un conjunto de marcas que se emplea después de la raíz verbal que termina con consonante; las raíces con vocal temática aparecen seguidas de una *-y-* epentética que rompe la secuencia VV.

(3) *-y epentética antes de juego B*

tyi a-mek'-e-y-oñ

PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

'Me abrazaste'

Es preciso aclarar que no existe inconveniente alguno en nombrar prefijo al juego A y sufijo al juego B, puesto que invariablemente aparece antes y después de la raíz, respectivamente. El juego A, también conocido como juego *ergativo* marca al agente en un verbo transitivo, por ejemplo:

(4)a *El juego A marca el agente de Vt*

tyi a-mek'-e-y-oñ

PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

'Me abrazaste'

b *El juego A (antes de vocal) marca el agente de Vt*

tyi aw-il-ä-y-oñ

PERFV A2-ver-SUF-EPN-B1

'me miraste'

El juego A, antes de sustantivos marca el poseedor. En los siguientes ejemplos, el poseedor es segunda persona: *a-* si precede a una raíz con consonante inicial y *aw-* si precede a una raíz con vocal inicial.

(5)a *El juego A marca el poseedor de sustantivo*

a-ts'i'

A2-perro

'Tu perro'

b *El juego A (antes de vocal) marca el poseedor de sustantivo*

aw-ixim

A2-maíz

'Tu maíz'

Este mismo juego, aparece antes de los nombres relacionales indicando también al poseedor. En el siguiente ejemplo, el sustantivo relacional *mali*: 'interior', tiene la función de delimitar la región espacial del sustantivo poseedor.

(6) *El juego A marca el poseedor de nombres relacionales*

i-mali otyoty

A3-adentro casa

'El interior de la casa'

Hay otras funciones del juego A que se explicarán más adelante (Cf. cuadro 6). Por otro lado, el juego B, también conocido como juego absolutivo, marca el paciente en un verbo transitivo.

(7) *El juego B marca el paciente de Vt*

tyi a-mek'-e-y-oñ

PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

'Me abrazaste'

En el ejemplo anterior, el sufijo *-oñ* indica paciente de primera persona. Este mismo juego, también marca el sujeto de los verbos intransitivo en aspecto perfectivo.

(8) *El juego B marca el sujeto de Vt, en aspecto perfectivo*

tyi uk'-i-y-**oñ**

PERFV llorar-VTI-EPN-B1

'Lloré'

Otro papel del juego B, consiste en indicar sujeto de predicados no verbales cuyas raíces pueden ser nominales (a) o adjetivales (b):

(9)a *El juego B indica predicado sustantival*

wiñik-**oñ**

hombre-B1

'Soy hombre'

b *El juego B indica predicado adjetival*

ñox-**oñ**

viejo-B1

'Soy viejo'

El hecho de que el paciente de un verbo transitivo y el único participante en el verbo intransitivo se marque con el juego B; mientras que el agente de un verbo transitivo se marque con el juego A, demuestra que el chol es una lengua del tipo ERGATIVO-ABSOLUTIVO.

3.1.1. Las marcas del plural

Los juegos A y B coocurren con marcas de plural. Estas son afijos y clíticos. Antes de presentarlas, es preciso aclarar que en ambos juegos hay dos tipos de marcación de la primera persona del plural: uno que incluye al oyente (inclusivo) y otro que lo excluye (exclusivo). Ya se ha visto que en el juego A, el morfema de primera persona *k-* alterna con *j-*, cuando el segmento que lo precede es una consonante oclusiva velar. En el ejemplo que sigue (a), *k-* es un alomorfo de primera persona del juego A y *-la* es el plural de la primera persona (inclusivo); en (b), *j-* es el morfema de primera persona del juego A antes de una oclusiva velar y *-loñ* es un alomorfo de la primera persona (exclusivo)³².

(10)a *Plural inclusivo de juego A*

tyi **k-mek'**-e-ø=**la**
 PERFV A1-comer-VTT-B3=PL(INC)
 'Lo abrazamos (INC)'

b *Plural exclusivo de juego A*

tyi **j-k'**ux-u-ø=**loñ**
 PERFV A1-comer-VTT-B3=PL(EXC)
 'Lo comimos (EXC)'

El juego A, coocurre con clíticos marcadores de primera persona plural (inclusivo y exclusivo) y segunda plural. En los siguientes ejemplos únicamente presentamos los marcadores del juego A que precede a raíces verbales con vocal inicial. Obsérvese que

tanto la marca =*la* (de primera inclusivo plural y de segunda plural), así como =*loñ* (de exclusivo) preceden o siguen a la base verbal.

(11)a *Plural inclusivo de A1 antes de la base verbal*

tyi **la-k-il-ä-ø**

PERFV PL(INC)-A1-ver-SUF-B3

‘Lo vimos (INC)’

b *Plural inclusivo de A1 pospuesto a la base verbal*

tyi k-il-ä-ø=**la**

PERFV A1-ver-SUF-B3=PL(INC)

‘Lo vimos (INC)’

(12)a *Plural exclusivo de A1 antes de la base verbal*

tyi **loñ-k-il-ä-ø**

PERFV PL(EXC)-A1-ver-SUF-B3

‘Lo vimos (EXC)’

b *Plural exclusivo de A1 pospuesto a la base verbal*

tyi k-il-ä-ø=**loñ**

PERFV A1-ver-SUF-B3=PL(EXC)

‘Lo vimos (EXC)’

(13)a *Plural de A2 antes de la base verbal*

tyi **la-aw-il-ä-ø**

PERFV PL- A2-ver-SUF-B3

³² *loñ* es un alomorfo en variación libre de *lojoñ*. Cf.infra.

‘Ustedes lo vieron’³³

b *Plural de A2 pospuesto a la raíz verbal*

tyi aw-il-ä-ø=**la**

PERFV A2-ver-SUF-B3=PL

‘Ustedes lo vieron’

El morfema que indica el plural del exclusivo en este mismo juego, tiene dos alomorfos en variación libre: *-lojoñ* y *=loñ*. El primero funciona como un sufijo y el último como un clítico.

(14)a *Alomorfo del plural de A1 (EXC)*

tyi k-il-ä-ø-**lojoñ**

PERFV A1-ver-SUF-B3-PL(EXC)

‘Lo vimos (EXC)’

b *Alomorfo del plural de A1 (EXC)*

tyi k-il-ä-ø=**loñ**

PERFV A1-ver-SUF-B3=PL(EXC)

‘Lo vimos (EXC)’

Es evidente que *=loñ* es una forma contraída de *-lojoñ*. La forma no contraída puede aparecer como un sufijo únicamente, mientras que en su forma contraída, ya se vio que puede aparecer antes y después de la raíz.

(15) *La forma no contraída del plural de A1 (EXC) antes de la raíz*

* tyi **lojoñ**-k-il-ä-ø

³³ No es común que en esta lengua aparezca VV. Esta secuencia obliga a la inserción de una glotal que a la

PERFV PL(EXC)-A1-ver-SUF-B3

Interpretación buscada: * ‘Lo vimos’

Finalmente, *-ob* es la marca del plural de tercera persona en coocurrencia con el juego A, y aparece siempre después de la raíz verbal.

(16)a *Plural de A3*

tyi y-il-ä-y-ø-**ob**

PERFV A3-ver-SUF-EPN-B3-PL

‘Ellos lo vieron’

b *Plural de A3 antes de la raíz*

*tyi **ob**-y-il-ä-ø

PERFV PL-A3-ver-SUF-B3

Interpretación buscada: * ‘Ellos lo buscaron’

En el chol de Tila, el uso de esta marca de plural se restringe a participantes humanos. En el ejemplo (a), este morfema concuerda con el agente que es humano.

(17)a *Plural de A3 con participante humano*

tyi y-il-ä-y-ø-**ob** aj-María

PERFV A3-ver-SUF-EPN-B3-PL AGT-María

‘Ellos vieron a María’

b *Plural de A3 con participante no humano*

* tyi i-me’ty-ä-y-**ob** aj-María li tye’-tyak

PERFV A3-aplastar-SUF-EPN-B3-PL AGT-María DET árbol-PLINDEF

Interpretación buscada: *‘Algunos árboles aplastaron a María’

vez puede facultar la elisión de la segunda vocal. En esta emisión en particular se realiza como *la ’wilä*.

En lo que concierne a las marcas del plural que coaparecen con el juego B, observamos el empleo de sufijos. El sufijo *-la* marca plural tanto para primera persona inclusivo (a), como para segunda persona (b).

(18)a *Plural de B1 (INC)*

tyi y-il-ã-y-oñ-**la**
 PERFV A3-ver-SUF-EPN-B1-PL(INC)
 ‘Él nos vio (INC)’

b *Plural de B2*

tyi y-il-ã-y-ety-**la**
 PERFV A3-ver-SUF-EPN-B2-PL
 ‘Él los vio a ustedes’

Para la marcación del plural de la primera persona exclusiva, hay dos alomorfos en variación libre que van después de la marca de persona:

(19)a *Alomorfo del plural (EXC) de B1*

tyi y-il-ã-y-oñ-**loñ**
 PERFV A3-ver-SUF-EPN-B1-PL(EXC)
 ‘Él nos vio (EXC)’

b *Alomorfo del plural (EXC) de B1*

tyi y-il-ã-y-oñ-**lojoñ**
 PERFV A3-ver-SUF-EPN-B1-PL(EXC)
 ‘Él nos vio (EXC)’

En este juego, *-ob* es también es el marcador del plural de tercera persona. Como en el juego A, es un sufijo que alude a participantes humanos en el chol de Tila.

(20)a *Plural de B3*

tyi k-il-ä-y-ø-**ob**

PERFV A1-ver-SUF-EPN-B3-PL

‘Yo los ví (a ellos)’

b *Plural de B3 con participante humano*

tyi jul-i-y-ø-**ob** li wiñik-ø-**ob**

PERFV llegar-SUF-EPN-B3-PL DET hombre-B3-PL

‘Llegaron los hombres’

En el siguiente cuadro, se presentan las distintas marcas de plural que aparecen con los juegos A y B.

Cuadro 5. Morfemas del plural.

Juego A		Juego B
1 INC	la	la
EXC	lojoñ~loñ	lojoñ~loñ
2	la	la
3	ob	ob

3.1.1.1. El sufijo *-ob*

En el cuadro que se acaba de presentar, vimos que *-ob* es la marca del plural de tercera persona para el juego A y B con referentes humanos; debemos recordar que sólo aparece

después de la raíz verbal. A estas peculiaridades habría que sumarle que este morfema no puede aparecer dos veces acompañando a una raíz verbal. Esta situación provoca ambigüedades en la interpretación de la construcción que sigue, ya que puede tener tres lecturas semánticas dependiendo de si la marca está en referencia cruzada con el participante agente (a), con el paciente (b), o los dos simultáneamente (c).

(21) *Distintas lecturas semánticas de -ob*

tyi y-il-ä-y-ø-**ob**

PERFV A3-ver-SUF-EPN-B3-PL

a ‘Ellos lo vieron (a él)’

b ‘Él los vio (a ellos)’

c ‘Ellos los vieron (a ellos)’

En este ejemplo, A3 y B3 nos indican que los participantes son tercera persona, pero no se sabe con certeza si *-ob* es el plural del agente, del paciente o de ambos. En estos casos, los hablantes infieren la pluralidad del agente, del paciente o de ambos, mediante nominales explícitos, pronombres libres o la información que se ofrece en el resto del discurso.

3.1.1.2. El plural indefinido

En varios estudios sobre el chol, se ha dicho que esta lengua tiene otra marca de plural. Por ejemplo Warkentin y Scott (1980, pp. 15-16), cuando hablan de los sufijos plurales no humanos, afirman que se emplea *-tyak*: *muty* ‘pollo’; *muty tyak* ‘pollos’. Torres Rosales (1974) dice también que *-tyak* se usa en los sustantivos cuando se refieren a

animales y cosas (pp. 20-21): *a ts'i'-tak* ‘tus perros’, *i-pixol-tak* ‘sus sombreros’, el mismo sufijo se emplea para marcar plural en los pronombres (pp.30-31): *ili-tak* ‘estos, estas’.

Attinasi (1973, pp.158-159) nos presenta conclusiones diferentes. Dice que este morfema se emplea también para referirse a humanos, por ejemplo *wiñik-tak* ‘hombres (men)’ y puede aparecer de manera concatenada con *-ob*: *frayles-tak-ob* ‘misioneros, frailes, franciscanos (missionaries, friars, Franciscans)’ lo que permite nombrarlo como “repletive”. En su trabajo, sin embargo, no deja muy claro el sentido de este término o la especificidad semántica de *-tyak*.

En Montejo López, et. al. (1999, pp. 38,41) se menciona igualmente que *-tyak* se emplea para referirse a plurales no humanos en Tumbalá, Salto de Agua y Palenque. Se hace la aclaración que su uso “en Sabanilla y Tila, refiere sólo a algunos dentro de un grupo”³⁴; sin que quede claro si esto último se presenta sólo para referencias no humanas.

Como podrá constatarse más adelante, en Tila *-tyak* puede aparecer con sustantivos que refieren tanto a humanos, como no humanos y de manera concatenada a *-ob*. El empleo de *-ob* con un sustantivo no humano es agramatical (a). En (b) *-ob* marca el plural del poseedor indicado por el juego A, y no el plural del sustantivo poseído que es inanimado.

³⁴ “...tyi Sabanilla yik’oty tyi Tila, mi ich’ämbeñtyel isujm che’ añjach majch mi ityajtyälob tyi ty’añ che’ ka’bäl chuki ya’ much’lajtyik.” El uso de *majch* y el sufijo plural para referencias humanas (*-ob*) en *ityajtyälob*, permite inferir que se trata de participantes humanos; sin embargo el empleo de *chuki* y *much’lajtyik*, nos indican lo contrario.

(22)a *El plural -ob con referente inanimado*

*tye'-ob

árbol-PL

Interpretación buscada: *‘Árboles’

b *El plural -ob con referente humano*

i- tye'-ob

A3-árbol-PL

‘Sus árboles (de ellos)’

Con lo expuesto hasta ahora, hay inconveniencias para glosar *-tyak* como marca de plural para sustantivos cuyo referente es un no humano. *-tyak* es un plural indefinido que podríamos glosar como ‘algunos dentro de una totalidad’ sin importar la animacidad. Así *mutytyak* significa ‘algunos pollos’, *wiñiktyak* ‘algunos hombres’ y *tye'tyak* ‘algunos árboles’.

Por otra parte, ningún estudio citado analiza el empleo de *-tyak* en los verbos. Suponer que aparece en distribución complementaria con *-ob*, implicaría que *-tyak* es correferente únicamente con terceras personas; lo cierto es que podemos observarlo en referencia con la primera persona plural (exclusivo) (a) y segunda plural (b) del juego A.

(23)a *Plural indefinido correferencial con A1 plural (EXC)*

tyi k-il-ä-y-ety-tyak=loñ

PERFV A1-ver-SUF-EPN-B2-PLINDEF-PL(EXC)

‘Algunos de nosotros te vimos’

b *Plural indefinido correferencial con A2 plural*

tyi aw-il-ä-ø-tyak=la

PERFV A1-ver-SUF-B3-PLINDEF-PL

‘Algunos de ustedes lo vieron’

Hay que recordar que *-ob* se emplea únicamente con participantes humanos, además si los que intervienen son terceras personas, este morfema presenta lecturas semánticas ambiguas. Para evitar la ambigüedad en el ejemplo que sigue, se hace explícito el paciente mediante el empleo del determinante singular *li*, lo que nos permite afirmar que *-tyak* está en correferencia con A3.

(24) *Plural indefinido correferencial con A3*

tyi y-il-ä-y-ø-ob-**tyak** li ts'i'

PERFV A3-ver-SUF-EPN-B3-PL-PLINDEF DET perro

‘Algunos de ellos vieron al perro’

El sufijo *-tyak* también puede aparecer en concordancia con primera y segunda persona plural del juego B (paciente de verbo transitivo).

(25)a *Plural indefinido correferencial con B1 plural*

tyi aw-il-ä-y-oñ-**tyak**-loñ

PERFV A2-ver-SUF-EPN-B1-PLINDEF-PL(EXC)

‘Viste a algunos de nosotros (EXC)’

b *Plural indefinido correferencial con B2 plural*

tyi k-il-ä-y-ety-**tyak**-la

PERFV A1-ver-SUF-EPN-B2-PLINDEF-PL

‘Vi a algunos de ustedes’

Con los verbos intransitivos, *-tyak* está en correferencia con el juego B (Sujeto).

(26)a *Plural indefinido correferencial con B1 plural, en intransitivo*

tyi uch'-i-y-oñ-**tyak**-loñ

PERFV comer-VTI-EPN-B1-PLINDEF-PL(EXC)

‘algunos de nosotros comimos (EXC)’

b *Plural indefinido correferencial con B2 plural, en intransitivo*

tyi uch'-i-y-ety-**tyak**-la

PERFV comer-VTI-EPN-B2-PLINDEF-PL

‘algunos de ustedes comieron’

En este mismo juego, *-tyak* puede coocurrir con *-ob*. Lo último indica que el participante plural es humano y el primero agrega la información de “indefinido”. El ejemplo (a) es transitivo y el ejemplo (b) es intransitivo.

(27)a *Plural indefinido correferencial con B3 plural, en transitivo*

tyi k-mek'-e-y-ø-ob-**tyak**

PERFV A1-abrazar-VTT-EPN-B3-PL-PLINDEF

‘Abracé a algunos de ellos (niños, p.ej.)’

b *Plural indefinido correferencial con B3 plural, en intransitivo*

tyi uch'-i-y-ø-ob-**tyak**

PERFV comer-VTI-EPN-B3-PL-PLINDEF

‘Comieron algunos de ellos (hombres, p.ej.)’

La lectura semántica ambigua que presenta *-ob* cuando los dos participantes son terceras personas, se presenta también con *-tyak*. De igual manera los hablantes infieren la

pluralidad indefinida del agente, del paciente o ambos, mediante nominales explícitos y pronombres libres.

(28) *Distintas lecturas semánticas -tyak en coocurrencia con -ob*

tyi i-mek'-e-y-ø-ob-tyak

PERFV A3-abrazar-VTT-EPN-B3-PL-PLINDEF

- a 'Él abrazó a algunos de ellos'
- b 'Algunos de ellos abrazaron a él'
- c 'Ellos abrazaron a algunos de ellos'
- d 'Algunos de ellos abrazaron a algunos de ellos'

3.2. Ergatividad escindida

En el apartado anterior se demostró que el chol presenta una morfología del tipo ergativo, semejante al de otras lenguas mayas. En este patrón, el elemento del juego B marca el paciente de un verbo transitivo así como el sujeto del verbo intransitivo, y el elemento del juego A indica el agente de un verbo transitivo. En los ejemplos que siguen, como en (a), se puede notar que el agente de primera persona del verbo transitivo se marca con *k-*; en (b) el paciente de primera persona del verbo transitivo está marcado por *-oñ*, que es la misma marca para el sujeto del verbo intransitivo (c) y predicados no verbales (d).

(29)a *Agente Vt (juego A)*

tyi k-mek'-e-y-ety

PERFV A1-abrazar-VTT-EPN-B2

'Te abracé'

b *Paciente Vt (juego B)*tyi a-mek'-e-y-**oñ**

PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

'Me abrazaste'

c *Sujeto Vi (juego B)*tyi uk'-i-y-**oñ**

PERFV llorar-VTI-EPN-B1

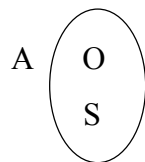
'Lloré'

d *Predicado no verbal (juego B)*wiñik-**oñ**

hombre-B1

'Soy hombre'

Usando la terminología de Dixon (1979), este patrón ergativo donde se marca similarmente a O y S, y de manera distinta a A, se puede esquematizar de la siguiente manera:



Sin embargo, al igual que otras lenguas ergativas, el chol también presenta construcciones donde se sigue un patrón nominativo – acusativo. Este patrón ocurre cuando el agente de un verbo transitivo y el único participante de un verbo intransitivo se

marcan con el juego A, mientras que el paciente del verbo transitivo se marca con el juego B. Quizar y Knowles (1990), señalan que “En ch’ol, el patrón acusativo desplaza al patrón ergativo en todos los verbos imperfectos” (p. 306); lo que podemos confirmar en los siguientes ejemplos. En (a), el agente de segunda persona está marcado por *a-* que es el mismo marcador del sujeto del verbo intransitivo en (b). El paciente de primera persona del verbo transitivo en (a) se marca con *-oñ* (a), que contrasta con *k-* del verbo intransitivo, en (c).

(30)a *Agente y paciente en Vt*

mi **a-mek’-oñ**
 IMPFV A2-abrazar-B1
 ‘Me abrazas’

b *Sujeto de Vi*

mi **a-wäy-el**
 IMPFV A2-dormir-SEII
 ‘Duermes’

c *Sujeto de Vi*

mi **k-wäy-el**
 IMPFV A1-dormir-SEII
 ‘Duermo’

Además del imperfectivo, hay construcciones intransitivas en aspecto progresivo en donde la ergatividad se escinde. En el progresivo, predomina el patrón ergativo cuando el

segundo verbo aparece subordinado (a)³⁵; sin embargo, cuando la flexión pronominal ya no recae en el aspecto, desaparece la preposición *tyi*, y da como resultado un patrón acusativo, como en (b)³⁶. En las formas transitivas, el juego A siempre marca el agente (c).

(31)a *Vi con subordinación (patrón ergativo)*

chonkol-**ety** tyi wäy-el
 PROG-B2 SUBD dormir-SEII
 ‘Estás durmiendo’

b *Vi sin subordinación (patrón acusativo)*

chonkol **a**-wäy-el
 PROG A2-dormir-SEII
 ‘Estás durmiendo’

c *Transitivo*

chonkol **a**-jats’-oñ
 PROG A2-golpear-B1
 ‘Me estás golpeando’

En el imperfectivo sucede algo similar. Cuando la marca de persona aparece en el auxiliar de aspecto, se introduce la subordinación con la preposición *tyi*, y se observa el patrón ergativo (a); pero cuando la flexión pronominal aparece en el segundo verbo,

³⁵ En este ejemplo, la marca de aspecto se comporta como el verbo principal, puesto que recibe la flexión nominal; lo que hace sospechar que esta marca de aspecto tiene su origen en los verbos (para más detalles sobre esto, cf. infra, en el apartado de aspecto progresivo). Por otra parte, la subordinación del segundo verbo se introduce mediante el morfema libre *tyi*.

³⁶ La elección de uno u otro patrón, puede obedecer a matices de significado aspectual (Cf. infra. en el apartado de aspecto progresivo).

desaparece la preposición *tyi*, y obtenemos el patrón nominativo - acusativo (b). En el verbo transitivo, el elemento del juego A, va a indicar el agente (c).

(32)a *Vi después del subordinador (patrón ergativo)*

muk'-ety tyi wäy-el
 IMPFV-B2 SUBD dormir-SEII
 'Te duermes'

b *Vi sin subordinador (patrón acusativo)*

mi a-wäy-el
 IMPFV A2-dormir-SEII
 'Te duermes'

c *Transitivo*

mi a-jats'-oñ
 IMPFV A2-golpear-B1
 'Me golpeas'

Otro ejemplo de escisión de la ergatividad en el chol lo observamos en el exhortativo. El patrón ergativo, únicamente se presenta en la negación del intransitivo, como en (a) en donde el sujeto de primera persona del plural inclusivo esta marcado con el juego B; por el contrario, en la forma afirmativa predomina el patrón de marcación acusativo, ya que el sujeto se marca con el juego A (b). En los transitivos, tanto en la forma afirmativa como en la negación, el juego A marca el agente y el juego B al paciente (c, d).

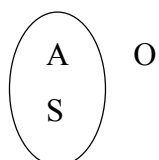
(33)a *Negación de Vi exhortativo (patrón ergativo)*

- mach wäy-**oñ**-la
 NEG dormir-B1-PLINC
 ‘No durmamos’
- b *Vi exhortativo - afirmativo (patrón acusativo)*
 la’=la-**k**-wäy-el
 EXH-PLINC-A1-dormir-SEII
 ‘Durmamos’
- c *Vt exhortativo - afirmativo*
 la’=la-**k**-mek’-ø
 EXH-PLINC-A1-abrazar-B3
 ‘Abracémoslo’
- d *Vt negación del exhortativo*
 mach la-**k**-mek’-ø
 NEG PLINC-A1-abrazar-B3
 ‘No lo abracemos’
- El empleo de uno u otro patrón en la negación con el resto de los modales dependerá del uso del aspecto perfectivo o imperfectivo.
- (34)a *Negación de Vi reportativo perfectivo (patrón ergativo)*
 ma’añ-bi tyi wäy-i-y-**oñ**
 NEG-REP PERFV dormir-VTI-EPN-B1
 ‘Dice que no dormí’
- b *Negación de Vi reportativo imperfectivo (patrón acusativo)*
 ma’añ=bi mi **k**-wäy-el

NEG=REP IMPFV A1-dormir-SEII

‘Dice que no duermo’

Siguiendo la terminología de Dixon (1979), este patrón nominativo donde se marca de forma similar a A y S y de manera distinta a O, se puede esquematizar como sigue:



Resumiendo esta parte, el juego B es el paradigma de sufijos que tienen las siguientes funciones: marca el paciente de un verbo transitivo, el único participante de un verbo intransitivo y el sujeto en predicados no verbales; por su parte, el juego A son prefijos que indican: el agente de un verbo transitivo, el poseedor en los sustantivos y nombres relacionales y el sujeto de verbos intransitivos en el imperfectivo, en el progresivo y en modo afirmativo del exhortativo.

Cuadro 6. Funciones de los juegos A y B.

FUNCIONES	JUEGO A	JUEGO B
1.objeto de verbos transitivos	No	Sí
2.sujeto de verbos intransitivos	Sí (en impfv, prog, exh)	Sí (en perfv, otros)
3.sujeto de predicados no verbales	No	Sí
4.agente de verbos transitivos	Sí	No
5.poseedor de nominales y nombres relacionales	Sí	No

3.3. El aspecto

Las categorías de tiempo y aspecto en las lenguas mayas están estrechamente ligadas. Esto ha motivado que en varios estudios sobre estas lenguas únicamente se trate como aspecto. En este trabajo, se sigue esta última opción, por lo que las relaciones de tiempo y aspecto las trataremos como aspecto.

En el chol de Tila, Chiapas, los aspectos se indican tanto con auxiliares verbales, de manera perifrástica, así como afijos que se flexionan en el verbo y clíticos. Los que se describen en este trabajo son: perfectivo, irreal en el pretérito, imperfectivo, progresivo, inceptivo, prospectivo y terminativo.

3.3.1. Auxiliares aspectuales

No tengo referencia alguna de que los aspectos en las lenguas mayas se marquen con auxiliares. Sin embargo, con base a lo dicho por Watatani (1995), en el sentido de que “los auxiliares difieren del léxico verbal en que los auxiliares carecen de marcas pronominales.”³⁷; en el chol hay varios auxiliares aspectuales. Por ejemplo, la marca de irreal en el pretérito *kole* no acepta ningún afijo pronominal; el perfectivo *tyi* y el imperfectivo *mi* tienen un alomorfo diferente para la sufijación pronominal y modal, (*tsa’* o *ta’* y *muk’* o *mu’*, respectivamente); finalmente, el progresivo *chonkol* sí acepta el

³⁷ Mi traducción es de “The auxiliaries differ from the lexical verbs in that auxiliaries lack pronominal markings.”

pronominal con juego B (patrón ergativo), pero presenta una construcción alternativa en donde el pronominal ya no se marca en este auxiliar (patrón acusativo).

El origen de los auxiliares es dudoso, el hecho de que en ciertos contextos, algunos acepten marcas pronominales para subordinar al verbo que le sigue, es una evidencia de que viene de un verbo.

3.3.1.1. Perfectivo. Se marca con *tyi* o *tsa'* antes de la raíz verbal e indica que “la situación es vista en la totalidad, independientemente del tiempo” (Payne, 1997: 239) y según Bybee y Dahl, “indica que la situación se le percibe con límites precisos” (citado en Watatani, 1995: 5).³⁸

Este morfema ha sido tratado como tiempo. Warkentin y Scott (1980), dicen que “El tiempo pasado o pretérito indica que la acción ya ha sido realizada o que ya está completa ... se forma con el vocablo ... **ti**, **ti'** o **ta'** en Tila.” (p.43); por su parte, Attinasi (1973) lo trata como “Pasado no Marcado” (Past Unmarked) (Cf. pp. 180-181); y Montejo López, et. al. (1999) lo analizan dentro de la categoría Tiempo (Yorajlel), “**Pasado**, indica que apenas se terminó la acción, desde ayer o desde hace mucho tiempo”³⁹ (p.49, 61).

Es difícil establecer el origen de *tyi*, puesto que ya se encuentra muy gramaticalizado; a pesar de ello, en este trabajo se presenta como un auxiliar de aspecto ya que se puede

³⁸ Las traducciones son mías: “the situation is viewed in the entirety, independent of tense”; “indicating that situation is viewed as bounded”.

³⁹ Traducción mía: “Ñumexibä, jiñ muk'bä yäl chuki ujtyemix tyi cha'leñtyel ujtyeltyobä, ak'bibä o wajalixbä”

usar como proverbo, por ejemplo, para responder afirmativamente a una pregunta sólo con el apoyo del modal aseverativo.

(35)a *Modal interrogativo en Perfectivo*

tsa' =ba wäy-i-y-ety
 PERFV=INT dormir-VTI-EPN-B2
 '¿Te dormiste?'

b *Perfectivo como proverbo*

tsa' =ku
 PERFV=ASEV
 'Sí'

c *Perfectivo como proverbo*

tsa' =ka
 PERFV=DUB
 '¿Será que sí?'⁴⁰

Los verbos en perfectivo siguen un patrón de marcación del tipo ergativo; es decir, el paciente de transitivos y el sujeto de intransitivos se marcan con el juego B, y el agente de transitivos se marca con el juego A.

(36)a *Agente (juego A) y paciente (juego B) en Vt*

tyi **a-mek' -e-y-oñ**
 PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1
 'Me abrazaste'

⁴⁰ C.f. infra, acerca del contexto de uso del alomorfo *tsa'* o *ta'* del aspecto perfectivo.

b *Sujeto (juego B) en Vi*

tyi wäy-i-y-oñ

PERFV dormir-VTI-EPN-B1

‘Me dormí’

Por otra parte, la construcción del perfectivo con *tyi*, permite la aparición de las vocales temáticas en los verbos transitivos e intransitivos (a y b), el sufijo de estatus para los posicionales (c) y las marca de incoativo en los adjetivos (d) y sustantivos (e). A falta de mejor nombre, en este trabajo se retoman los términos “sufijos de estatus” de Kaufman que tratan de “...aspecto y/o de modo marcadas por sufijos y desinencias sufijadas...” (Kaufman, 1990: 71). En este trabajo lo hago extensivo a los siguientes sufijos de predicados de distintas categorías: *-V* para transitivos, *-i* para intransitivos, *-le* para posicionales, *-ä* para incoativo en adjetivos e *-i* para incoativo en sustantivos (Cf. cuadro 7).

(37)a *Vocal temática transitiva*

tyi a-mek'-e-y-oñ

PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

‘Me abrazaste’

b *Vocal temática intransitiva*

tyi wäy-i-y-oñ

PERFV dormir-VTI-EPN-B1

‘Me dormí’

c *Sufijo de estatus para posicionales*

tyi tyots'-le-y-oñ

PERFV acostarse-PERFP-EPN-B1

‘Me acosté’

d *Incoativo de adjetivo*

tyi säk-ä-y-oñ

PERFV blanco-INCO-EPN-B1

‘Me volví blanco’

e *Incoativo de sustantivo*

tyi wiñik-i-y-oñ

PERFV hombre-INCO-EPN-B1

‘Me volví hombre’

En la negación del perfectivo, el morfema *tyi* aparece después de la marca de negación y no se afecta la estructura del verbo que vimos en la forma afirmativa. Debido a que se sigue el mismo patrón en todos los casos, sólo se presentan ejemplos de un verbo transitivo y un intransitivo.

(38)a *La negación del transitivo en perfectivo*

ma’añ tyi a-mek’-e-y-oñ

NEG PERFV A2-abrazar-VTT-EPN-B1

‘No me abrazaste’

b *La negación del intransitivo en perfectivo*

ma’añ tyi wäy-i-y-oñ

NEG PERFV dormir-VTI-EPN-B1

‘No me dormí’

El perfectivo cuenta con tres alomorfos: *tyi*, *tša'* o *ta'* (estos dos últimos, en variación libre). La forma *tyi* siempre aparece sola. La forma *tša'* o *ta'* aparece cuando las marcas modales se sufijan a la marca de aspecto. Los verbos acompañados por *tša'* o *ta'* toman morfemas de estatus y siguen un patrón de marcación ergativa.⁴¹

(39)a *Perfectivo con modal en transitivo*

tša'=bi a-mek'-e-y-oñ
 PERFV=REP A2-abrazar-VTT-EPN-B1
 'Dice que me abrazaste'

b *Perfectivo con modal en intransitivo*

tša'=bi wäy-i-y-oñ
 PERFV=REP dormir-VTI-EPN-B1
 'Dice que me dormí'

c *Perfectivo con modal en posicional*

tša'=bi tyots'-le-y-oñ
 PERFV=REP acostarse-SEPP-EPN-B1
 'Dice que me acosté'

d *Perfectivo con modal en adjetivo incoativo*

tša'=bi säk-ä-y-oñ
 PERFV=REP blanco-INCO-EPN-B1
 'Dice que me volví blanco'

e *Perfectivo con modal en sustantivo incoativo*

tša'=bi wiñik-i-y-oñ

⁴¹ Attinasi (1973) lo analiza como un morfema pasado diferente de *tyi*. Le llama completivo y en sus ejemplos los presenta con flexiones modales (Cf. pp. 181-182), lo que corrobora mi conjetura.

PERFV=REP hombre-INCO-EPN-B1

‘Dice que me volví hombre’

Cuadro 7. Sufijos de estatus para perfectivo.

Verbo transitivo	-V (vocal temática transitiva)
Verbo intransitivo	-i (vocal temática intransitiva)
Raíz posicional	-le (sufijo para posicionales en PERFV)
Adjetivo incoativo	-ä (incoativo para adjetivo)
Sustantivo incoativo	-i (incoativo para sustantivo)

3.3.1.2. Irreal en el pretérito. Se representa con *kole*. Es posible que su origen etimológico esté en *kolel* ‘salvarse’⁴² (kol-el, salvarse-SEII), y que al gramaticalizarse ha perdido la última consonante en su función de marca de aspecto⁴³.

En el diccionario de Aulie y Aulie (1978), *kolel* se clasifica como advervio y se traduce como “casi” (p. 37). Si ésto fuera correcto, esperaríamos que se flexionara en el verbo y que el lugar estructural fuera la misma de =*tyo* (todavía) e =*ix* (ya) (Cf. 3.3.3). Por su parte, Attinasi (1973) lo analiza como un modo INMEDIATO para proposiciones negativas (IMMEDIATE mood for negative propositions), a la vez “codifica una acción que estuvo a punto de ocurrir, pero no ocurrió” (p.209).⁴⁴

⁴² También significa ‘crecer’.

⁴³ En su papel de marca aspectual, esta secuencia aparece sin la última consonante; tal vez porque no hay contextos en donde le siga una vocal (las únicas posibilidades son el empleo de B1 -oñ y B2 -ety, y sin embargo esta lengua no lo permite, Cf. infra.).

⁴⁴ Traducción mía: “encodes an action that nearly occurred, but did not”.

En este trabajo se considera como auxiliar que expresa un acontecimiento pretérito no realizado, y al igual que *tyi*, se puede emplear como proverbo.

(40)a *Modal interrogativo en Irreal en el Pretérito*

kole=ba a-mek'-oñ

IRRP=INT A2-abrazar- B1

‘¿Me ibas a abrazar?’

b *Irreal en el Pretérito como proverbo*

kole=ku

IRRP=ASEV

‘Sí’

Contrario al perfectivo, este aspecto sigue un patrón nominativo – acusativo; es decir, el agente del verbo transitivo y el sujeto del intransitivo se marcan con el juego A, mientras que el paciente del transitivo se marca con el juego B.

(41)a *Agente (juego A) y paciente (juego B) en Vt*

kole a-mek'-oñ

IRRP A2-abrazar- B1

‘Me ibas a abrazar’

b *Sujeto (juego A) en Vi*

kole k-wäy-el

IRRP A1-dormir-SEII

‘Me iba a dormir’

Nótese que aquí, el transitivo no tiene marca de estatus, mientras que para el intransitivo es *-el* (que se glosa aquí como ‘sufijo de estatus para intransitivos en imperfectivo’), *-tyäl* (‘sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo’), *-añ* (‘incoativo para adjetivo’) y

los sustantivos poseen el mismo sufijo de los intransitivos *-el* (‘sufijo de estatus para intransitivos en imperfectivo’).

(42)a *Transitivo sin marca de estatus*

kole a-mek’-oñ

PERF A2-abrazar- B1

‘Me ibas a abrazar’

b *Sufijo para intransitivos en imperfectivo*

kole k-wäy-**el**

IRRP A1-dormir-SEII

‘Me iba a dormir’

c *Sufijo de estatus en posicionales*

kole k-wa’-**tyäl**

IRRP A1-pararse-SEPI

‘Me iba a parar’

d *Incoativo de Adjetivo*

kole k-säk-**añ**

IRRP A1-blanco-INCO

‘Me iba a emblanquecer’

e *Sufijo de estatus en Sustantivos*

kole k-wiñik-i-y-**el**

IRRP A1-hombre-INCO-EPN-SEII

‘Me iba a hacer hombre’

A esta marca de aspecto se le pueden sufixar marcas modales. Únicamente se presentan ejemplos de verbo transitivo e intransitivo, ya que en los demás ejemplos sólo se agrega el modo en el mismo espacio estructural.

(43)a *Irreal en el Pretérito transitivo con modal*

kole=**bi** a-mek'-oñ

IRRP=REP A2-abrazar- B1

‘Dice que me ibas a abrazar’

b *Irreal en el Pretérito intransitivo con modal*

kole=**bi** k-wäy-el

IRRP=REP A1-dormir-SEII

‘Dice que me iba a dormir’

Cuando se niegan verbos en esta forma aspectual, la marca modal se sufixa directamente al morfema negativo y el verbo mantiene las mismas marcas de estatus que en las formas afirmativas.

(44)a *Negación del Irreal en el Pretérito transitivo*

ma'añ=bi kole a-mek'-oñ

NEG=REP IRRP A2-abrazar- B1

‘Dice que no me ibas a abrazar’

b *Negación del Irreal en el Pretérito intransitivo*

ma'añ=bi kole k-wäy-el

NEG=REP IRRP A1-dormir-SEII

‘Dice que no me iba a dormir’

El siguiente cuadro, es un resumen de las distintas marcas de estatus que toman los verbos con el auxiliar *kole*.

Cuadro 8. Marcas de estatus para irreal en el pretérito.

-verbo transitivo	No tiene
-verbo intransitivo	-el (sufijo para intransitivos en imperfectivo)
-raíz posicional	-tyäl (sufijo para posicionales en IMPFV)
-adjetivo incoativo	-añ (incoativo para adjetivo)
-sustantivo incoativo	-el (para sustantivo)

3.3.1.3. Imperfectivo. Se representa con *mi* o *muk'* antes de la raíz verbal, en donde “la situación es vista ‘desde adentro’ como un proceso que continúa” (Payne, 1997:239); según Bybee y Dahl, “indica que la situación es vista sin límite” (citado en Watatani, 1995:5)⁴⁵.

Según Warkentin y Scott (1980), “El tiempo presente habitual indica que la acción se desarrolla habitualmente... se forma con el vocablo **mi'** o **mu'**” (p. 34). Sobre lo mismo, Attinasi (1973) dice que es un “Morfema no Pasado” (Non-Past Morpheme) y “... es usado como morfema no marcado más general, con referencia temporal y aspectual semánticamente neutral de un evento narrado...” (p.170). Montejo López, et. al. (1999), lo circunscriben dentro de la categoría de tiempo (Yorajlel), “**Presente habitual**, indica que la acción se hace siempre, pero que aún no se está realizando ahora.” (p.48, 60)⁴⁶

⁴⁵ Traducciones mías: “the situation is view form ‘inside’, as an ongoing process” (Payne, 1997:239); y “indicating that a situation is view as no bounded” (en Watatani, 1995:5).

Al igual que el perfectivo, el origen etimológico de *mi* es incierto. En este trabajo se le llama imperfectivo y se considera como un auxiliar aspectual porque, con otra realización alomórfica puede emplearse para responder a una pregunta con el apoyo de un modal (b).

(45)a *Modal interrogativo en el Imperfectivo*

muk'=ba a-mek'-oñ

IMPFV=INT A2-abrazar- B1

‘¿Me abrazas?’

b *El Imperfectivo como proverbio*

muk'=ku

IMPFV=ASEV

‘Sí’

Este tipo de construcción aspectual, sigue el patrón nominativo – acusativo, ya que A y S se marca con la misma serie de afijos; mientras que O se marca con una serie diferente.

(46)a *Transitivo*

mi **a-mek'-oñ**

IMPFV A2-abrazar- B1

‘Me abrazas’

b *Intransitivo*

mi **k-wäy-el**

IMPFV A1-dormir-SEII

‘Me duermo’

⁴⁶ Las traducciones son mías: “... is used for the most general, unmarked and semantically neutral temporal and aspectual referencing of the narrated event...” (Attinasi, 1973:170). “**Wälebä**, jñ muk'bä yäl muk'bä

Hay que destacar que presenta las mismas distribuciones de los sufijos de estatus de *kole* (Cf. cuadro 8).

(47)a *En el transitivo no hay marca de estatus*

mi a-mek'-oñ
 IMPFV A2-abrazar- B1
 'Me abrazas'

b *No finito en el intransitivo*

mi k-wäy-el
 IMPFV A1-dormir-SEII
 'Me duermo'

c *Sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo*

mi k-tyots'-tyäl
 IMPFV A1-acostarse-SEPI
 'Me acuesto'

d *Incoativo de Adjetivos*

mi k-säk-añ
 IMPFV A1-blanco-INCO
 'Me vuelvo blanco'

e *Incoativo de Sustantivos*

mi k-wiñik-i-y-el
 IMPFV A1-hombre-INCO-EPN-SEII
 'Me vuelvo hombre'

Igual que en el perfectivo, la marca de negación aparece al inicio de la frase verbal (a) y cuando se niega con un modal, la marca de modo se sufixa a la marca de negación.

(48)a *Negación del Imperfectivo con transitivos*

ma'añ mi a-mek'-oñ
 NEG IMPFV A2-abrazar- B1
 'No me abrazas'

b *El modal con negación en el transitivo imperfectivo*

ma'añ=bi mi a-mek'-oñ
 NEG=REP IMPFV A2-abrazar-B1
 'Dice que no me abrace'

Del mismo modo que en el perfectivo, el imperfectivo tiene dos alomorfos: *mi* ocurre cuando no hay ninguna marca modal y *muk'* o *mu'* aparece en variación libre cuando el verbo toma una marca modal.⁴⁷ Sólo se presentan ejemplos de verbo transitivo e intransitivo, ya que en los demás casos se sigue el mismo patrón.

(49)a *Imperfectivo con modal en transitivo*

muk'=bi a-mek'-oñ
 IMPFV=REP A2-abrazar-B1
 'Dice que me abrazas'

b *Imperfectivo con modal en intransitivo*

mu'=bi k-wäy-el
 IMPFV=REP A1-dormir-SEII

‘Dice que me duerma’

A diferencia del perfectivo e irreal en el pretérito, el imperfectivo para intransitivos presenta una construcción alternante. En esta construcción, el auxiliar de aspecto aparece sufijado por la marca de persona del juego B. Después de la marca de aspecto y persona, aparece la preposición *tyi* y la raíz verbal sufijada con la marca de estatus para imperfectivos. Este patrón se da en los verbos intransitivos canónicos, en raíces posicionales, verbos intransitivos incoativos, así como los derivados de adjetivos y sustantivos.

(50)a *El alomorfo muk’- del imperfectivo en intransitivo Canónico*

muk’-oñ tyi wäy-el
 IMPFV-B1 SUBD dormir-SEII
 ‘Me duermo’⁴⁸

b *El alomorfo muk’- del imperfectivo en Posicionales*

muk’-oñ tyi tyots’-tyäl
 IMPFV-B1 SUBD acostarse-SEPI
 ‘Me acuesto’

c *El alomorfo muk’- del imperfectivo en Incoativo de Adjetivos*

muk’-oñ tyi säk-añ
 IMPFV-B1 SUBD blanco-INCO
 ‘Me vuelvo blanco’

⁴⁷ Para Attinasi (1973), *muk’* representa al Progresivo no Marcado (Unmarked Progressive) (Cf. pp. 177-179); sin embargo, en sus ejemplos aparece *mi* sin marca modal y *mu* (sic) con marca modal (Cf. p. 209). Al igual que en el imperfectivo, ésto confirma mi hipótesis.

d *El alomorfo **muk'**- del imperfectivo en Incoativo de Sustantivos*

muk'-oñ tyi wiñik-i-y-el

IMPFV-B1 SUBD hombre-INCO-EPN-SEII

‘Me vuelvo hombre’

Por lo tanto, en el imperfectivo se puede constatar tanto el patrón ergativo, en la cual O (paciente) y S (sujeto) se marcan con el juego B y A (agente) con el juego A; así como el patrón de marcación nominativo- acusativo, donde A (agente) y S (sujeto) se marcan con el juego A y O (paciente) con juego B.

Las marcas de estatus en el imperfectivo, son las misma de irreal en el pretérito (Cf. cuadro 8)

3.3.1.4. Progresivo. El aspecto progresivo se marca con el auxiliar *chonkol*, “...implica un proceso dinámico que continúa.” (Payne, 1997:240-241); según Bybee y Dahl “indica que la situación está en progreso en el tiempo de referencia” (citado en Watatani, 1995: 5).⁴⁹

Warkentin y Scott (1980), lo consideran como “El tiempo presente actual [e] indica que la acción se está desarrollando en el momento en que se está hablando. Este tiempo se forma con el vocablo **ch[^]ncol** (sic) en el dialecto de Tila...” (pp.33-34). Attinasi (1973), lo considera como tiempo presente y aspecto progresivo (Cf. 174-177). Montejo López,

⁴⁸ No puede ser fortuito que esta frase tenga el mismo significado de *mi kwäyel* ‘me duermo’ (mi k-wäy-el, IMPFV A1-dormir-INF), los matices de significado que pueda derivar esta equivalencia no son tratados aquí.

et. al. (1999) lo analizan como Tiempo (Yorajlel) “**Presente actual**, indica que la acción se está realizando”⁵⁰(p. 48-49, 60).

En este trabajo lo nombramos aspecto progresivo. A pesar de que no se sabe su origen etimológico, el hecho de que se pueda usar como proverbo, es una evidencia de que es un auxiliar que se deriva de un verbo.

(51)a *Modal interrogativo en progresivo*

chonkol=ba a-wäy-el

PROG=INT A2-dormir-SEII

‘¿Te estás durmiendo?’

b *Progresivo como proverbo*

chonkol=ku

PROG=ASEV

‘Sí’

Al igual que *kole*, presenta un patrón de marcación nominativo – acusativo, es decir, se usa la misma marca para el agente del verbo transitivo y el sujeto del intransitivo, mientras que para el paciente del transitivo se emplea una marca diferente.

(52)a *Agente (juego A) y paciente (juego B) en Vt*

chonkol **a-mek’-oñ**

PROG A2-abrazar- B1

‘Me estás abrazando’

⁴⁹ Traducciones mías: “...implies an ongoing, dynamic process.” (Payne, 1997:240-241); “indicating the situation is in progress at reference time” (en Watatani, 1995:5).

- b *Sujeto (juego A) en Vi*
 chonkol **k-wäy-el**
 PROG A1-dormir-SEII
 ‘Me estoy durmiendo’

En la forma negada, la marca de negación aparece al principio de la frase (a) y se le puede sufijar marcas modales (b). Los ejemplos que siguen son con un verbo transitivo.

(53)a *La negación del transitivo con Progresivo*

ma’añ chonkol a-mek’-oñ
 NEG PROG A2-abrazar- B1
 ‘No me estás abrazando’

- b *La negación con modal en el progresivo de Vt*

ma’añ=ku chonkol a-mek’-oñ
 NEG=ASEV PROG A2-abrazar- B1
 ‘Si no me estás abrazando’

Las marcas de estatus son las mismas del irreal en el pretérito.

(54)a *No hay marca de estatus en el transitivo*

chonkol a-mek’-oñ
 PROG A2-abrazar- B1
 ‘Me estás abrazando’

- b *Sufijo de estatus para intransitivos en el imperfectivo*

chonkol **k-wäy-el**

⁵⁰ Traducción mía: “jiñ muk’bä yäl wolibä tyi cha’leñtyel”.

PROG A1-dormir-SEII

‘Me estoy durmiendo’

c *Sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo*

chonkol k-wa’-tyäl

PROG A1-pararse-SEPI

‘Me estoy parando’

d *Incoativo de Adjetivo*

chonkol k-säk-añ

PROG A1-blanco-INCO

‘Me estoy emblanqueciendo’

e *Sustantivo*

chonkol k-wiñik-i-y-el

PROG A1-hombre-INCO-EPN-SEII

‘Me estoy haciendo hombre’

A diferencia del perfectivo e imperfectivo, la marca del progresivo no tiene otro alomorfo para coocurrir con modales. Sólo se presentan ejemplos con verbos transitivos e intransitivos, ya que en los demás casos prevalece este mismo patrón.

(55)a *Progresivo con modal en Vt*

chonkol=**bi** a-mek’-oñ

PROG=REP A2-abrazar-B1

‘Dice que me estás abrazando’

b *Progresivo con modal en Vi*

chonkol=**bi** k-wäy-el

PROG=REP A1-dormir-SEII

‘Dice que me estoy durmiendo’

Al igual que el imperfectivo, en los verbos intransitivos canónicos y derivados, esta marca de aspecto se le puede sufijar la marca del juego B. En esta construcción, el verbo aparece subordinado por *tyi* y las marcas de estatus son las mismas para el resto de las formas en progresivo. En esta construcción aspectual prevalece el patrón de marcación ergativo, porque S (sujeto) y O (paciente) se marcan con juego B y A (agente) con juego A.

(56)a *Progresivo con Vi subordinado*

chonkol-oñ tyi wäy-el
 PROG-B1 SUBD dormir-SEII
 ‘Estoy durmiendo’⁵¹

b *Progresivo con Posicional subordinado*

chonkol-oñ tyi wa'-tyäl
 PROG-B1 SUBD pararse-SEPI
 ‘Me estoy parando’

3.3.2. Perífrasis Aspectuales

Watatani (1995) dice que el término perífrasis, en su sentido gramatical, “...denota una construcción compleja para representar una categoría gramatical particular”⁵² (p. 15). Lo

⁵¹ La elección del patrón ergativo o acusativo en verbos intransitivos del progresivo, puede obedecer a cuestiones lógicas. Por ejemplo, es contradictorio decir “estoy durmiendo” (patrón ergativo), pero no “me estoy durmiendo” (patrón acusativo) que, más que estar durmiendo, se hace referencia a los síntomas (por

ejemplifica con la posesión en el inglés mediante afijación: “el amigo de Juan” (John’s friend), frente a la perífrasis: “un amigo de Juan” (A friend of John).

Bajo esta premisa, considero que el chol cuenta con algunas marcas aspectuales perifrásticas: el prospectivo, el inceptivo y el terminativo, que se derivan de verbos que aún funcionan como verbos simples. Debido a que ocupan el mismo lugar estructural en la frase verbal que los auxiliares aspectuales, se sospecha que los descritos arriba, tienen su origen también en verbos.

3.3.2.1. Prospectivo. En esta lengua, *keje* es otra marca de aspecto. Lo que se ha reconocido hasta ahora como futuro del chol, en este trabajo se nombra como prospectivo. “Marca la referencia de pre-estado. La realización del evento no forma parte necesaria de la semántica del aspecto. El pre-estado es en la mayoría de los casos, pero no necesariamente, uno de intención...”⁵³ (Bohnemeyer, 1998:707).

Esta marca de aspecto se deriva del verbo *kejel* ‘empezar’ (kej-el, empezar-SEII). Al igual que *kole*, como marca de aspecto pierde la última consonante. Warkentin y Scott (1980) lo conciben de la siguiente manera: “El tiempo futuro indica que la acción se realizará en el futuro. Este tiempo se forma con el vocablo **mux**, **muc’** o **mu’**, **mi quej**

ejemplo cabecear). Sería interesante ver la productividad de uno u otro patrón con varios verbos y varios hablantes.

⁵² La traducción es mía: “...it denotes a complex construction to represent a particular grammatical category”.

⁵³ Traducción mía: “Marks pre-state reference. Event realization is not entailed. The pre-state is mostly but not necessarily one of intention...”

(Tila)...”(p. 35)⁵⁴. Según Attinasi (1973) “/keje/ actúa como un incoativo, y muchas veces como un futuro simple” (p. 208). Montejo López, et. al. (1999), lo consideran como Tiempo (Yorajlel) Futuro (Tyaltyobä), “indica que la acción apenas va a comenzar, más tarde o mañana” (p.49, 61).⁵⁵ Cabe señalar que en éste último trabajo, a *keje* le anteponen el alomorfo del imperfectivo *mi*, y el morfema del prospectivo lo representan con la última consonante, es decir, como *kejel*.

Nótese que todavía funciona como verbo principal, en la construcción compleja requiere de un verbo intransitivo subordinado.

(57) *El Prospectivo como verbo principal*

a-kej-el tyi uch'-el
 A2-empezar-SEII SUBD comer-SEII
 ‘Vas a comer’

Contrario a los auxiliares, esta marca de aspecto no se le puede afijar directamente alguna marca modal.

(58) *Modal interrogativo con Prospectivo*

***keje=ba** a-wäy-el
 PROSP=INT A2-dormir-SEII
 Interpretación buscada: *‘¿Vas a dormir?’

⁵⁴ Las tres primeras formas corresponden al alomorfo del imperfectivo cuando llevan alguna flexión. Cabe señalar que el morfema del imperfectivo *mi* puede acompañar a *keje* sin que altere su sentido prospectivo (tal como se maneja en Montejo López, et. Al., 1999).

Esto también significa que no funciona como proverbio, porque por ejemplo, no se puede emplear para responder afirmativamente a la pregunta anterior.

(59) *El Prospectivo como proverbio*

***keje**=ku

PROSP=ASEV

Interpretación buscada *‘Sí’

Cuando es imprescindible emplear la marca modal, se recurre al alomorfo *muk’* del imperfectivo que sí acepta sufijos modales, de tal modo que el prospectivo se mantiene sin flexión modal. Esto explica por qué Warkentin y Scott (1970: 35) enlistan varios alomorfos del “tiempo futuro”.

(60)a *El Prospectivo con flexión modal en el Imperfectivo en Vt*

muk’=**bi keje** a-mek’-oñ

IMPFV=REP PROSP A2-abrazar-B1

‘Dice que me vas a abrazar’

b *El Prospectivo con flexión modal en el Imperfectivo en Vi*

muk’=**bi keje** k-wäy-el

IMPFV=REP PROSP A1-dormir-SEII

‘Dice que voy a dormir’

keje, con el sentido prospectivo, sigue el patrón de marcación nominativo – acusativo, y los sufijos de estatus poseen las mismas características que en el imperfectivo, progresivo e irreal en el pretérito.

⁵⁵ Las traducciones son mías: “acts as an inchoative, and often as a simple future” (Attinasi, 1973:208). “jiñ muk’bä yäl muk’tyobä kajel icha’leñtyel tyi jumuk’, waletyo o ijk’äl” (Montejo López, et. al.,

(61)a *En el transitivo no hay sufijo de estatus*

keje a-mek'-oñ

PROSP A2-abrazar- B1

'Me vas a abrazar'

b *Sufijo de estatus para intransitivos en imperfectivo*

keje k-wäy-el

PROSP A1-dormir-SEII

'Me voy a dormir'

c *Sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo*

keje k-wa'-tyäl

PROSP A1-pararse-SEPI

'Me voy a parar'

d *Incoativo de Adjetivo*

keje k-säk-añ

PROSP A1-blanco-INCO

'Me voy a poner blanco'

e *Sustantivo incoativo*

keje k-wiñik-i-y-el

PROSP A1-hombre-INCO-EPN-SEII

'Me voy a hacer hombre'

Cuando *keje* acompaña a verbos intransitivos, no puede tomar directamente la flexión pronominal mediante juego B, del tal modo que el segundo verbo aparezca subordinado

(a). A pesar de la presencia de la marca del imperfectivo, tampoco se faculta el uso de los marcadores de persona con el juego B en el auxiliar aspectual; por lo tanto, una construcción similar a la del imperfectivo y progresivo resulta agramatical (b).

(62)a *Flexión pronominal en el prospectivo*

*kejel-**oñ** tyi wäy-el

PROSP-B1 SUBD dormir-SEII

Interpretación buscada: *‘Voy a dormir’

b *Flexión pronominal en el imperfectivo con prospectivo*

*muk’-**oñ** keje tyi wäy-el

IMPFV-B1 PROSP SUBD dormir-SEII

Interpretación buscada: *‘Voy a dormir’

En caso de que le siga un verbo intransitivo, al prospectivo se le puede afijar un elemento del juego A después del imperfectivo. En este patrón, el verbo en segunda posición aparece subordinado por *tyi*. En (a) el imperfectivo no recibe ninguna marca modal y en (b) sí.

(63)a *Flexión pronominal en el Prospectivo*

mi **j-keje** tyi wäy-el

IMPFV A1-PROSP SUBD dormir-SEII

‘Voy a dormir’

b *Modal en el imperfectivo que coaparece con el prospectivo*

muk’=bi j-keje tyi wäy-el

IMPFV=REP A1-PROSP SUBD dormir-SEII

‘Dice que voy a dormir’

3.3.2.2. Inceptivo. Para indicar esta forma aspectual, se recurre al verbo *tyech* ‘empezar’. En Aulie y Aulie (1978), se refiere a dos significados: 1 verbo transitivo “empezar”, 2 “levantar” (p.110). En los estudios sobre el chol, este verbo nunca ha sido tratado como marca de aspecto o tiempo.

Payne (1997), junto con el completivo, lo clasifica como “aspecto fasal”, “...ya que refieren a diferentes ‘fases’ del evento descrito por el verbo”; entonces, “...el aspecto inceptivo expresa el punto inicial de un evento” (p.240).⁵⁶ En el chol, como podrá constatarse más adelante, *tyech* aún no pierde su morfología verbal y sin embargo posee ya una semántica de aspecto.

(64) *El Inceptivo como verbo principal*

tyi k-**tyech**-e-ø uch’-el
PERV A1-empezar-VTT-B3 comer-SEII
‘Empecé a comer’⁵⁷

Cuando es necesario emplear una marca modal, se recurre a un alomorfo del imperfectivo que sí acepta sufijos modales.

(65) *Modal del Inceptivo en la marca del Imperfectivo*

muk’=ba k-tyech-ø wäy-el

⁵⁶ Traducciones mías: “...because they refer to different “phases” of the event described by the verb ... inceptive aspect expresses the starting point of an event.”

⁵⁷ Esta forma podría glosarse como “empecé lo que es comer”.

IMPFV=INT A1-empezar-B3 dormir-SEII

‘¿Empiezo a dormir?’

Al igual que el prospectivo, no puede funcionar como proverbo. En la respuesta afirmativa de la pregunta anterior, se sufixa el aseverativo en el alomorfo del imperfectivo (b).

(66)a *El inceptivo como proverbo*

***tyech**=ku

empezar=ASEV

Interpretación buscada: *‘Sí’

b *El imperfectivo como proverbo*

muk’=ku

IMPFV=ASEV

‘Sí’

Esta marca aspectual presenta un patrón de marcación nominativo - acusativo. Debido a que todavía mantiene su morfología verbal, en el transitivo, el agente está reflejado en *tyech*, al igual que en el segundo verbo (a); en el intransitivo canónico y derivados, el sujeto se marca únicamente en *tyech* (b - e). En todos los casos la interpretación puede ser ‘empieza lo que es el evento X’. Finalmente, es importante notar que en los intransitivos, el sujeto sólo se marca en el verbo que proporciona la información aspectual y el segundo verbo aparece subordinado sin el empleo de *tyi* como en el prospectivo.

(67)a *En el transitivo, el agente también se marca en el aspecto*

a-tyech a-mek’-oñ

A2-INCEP A2-abrazar- B1
 ‘Empiezas a abrazarme’

b *En el intransitivo, el sujeto se marca en el aspecto*

a-tyech wäy-el

A2-INCEP dormir-SEII
 ‘Empiezas a dormir’

c *En los posicionales, el sujeto se marca en el aspecto*

a-tyech wa’-tyäl

A2-INCEP pararse-SEPI
 ‘Empiezas a pararte’

d *En el incoativo de adjetivo, el sujeto se marca en el aspecto*

a-tyech säk-añ

A2-INCEP blanco-INCO
 ‘Empiezas a ponerte blanco’

e *En el incoativo de sustantivo, el sujeto se marca en el aspecto*

a-tyech wiñik-i-y-el

A2-INCEP hombre-INCO-EPN-SEII
 ‘Empiezas a hacerte hombre’

3.3.2.3. Terminativo. Se manifiesta con *ujtyi* ‘terminó’. Según Bohnemeyer (1998), este aspecto “... es un operador que sirve para afirmar la existencia del post-estado del evento meta” (p. 350).⁵⁸

⁵⁸ Traducción mía: “...is an operator that serves to assert the post-state of the target event.”

Esta marca aspectual viene del verbo *ujtyel* ‘terminar’ (ujty-el, terminar-SEII). La única referencia que hay en los estudios sobre el chol, está en Aulie y Aulie (1978), en el cual se define como verbo intransitivo “terminarse” (p. 125). En esta forma, aún conserva su función de verbo principal, ya que lo podemos encontrar con un verbo subordinado (a); la forma en (b) es la versión causativa.

(68)a *El Terminativo como verbo principal*

tyi **ujty**-i-y-oñ tyi uch’-el
 PERFV terminar-VTI-EPN-B1 SUBD comer-SEII
 ‘Terminé de comer’

b *El terminativo como verbo con causativo*

tyi k-**ujty**-is-ä-ø li uch’-ib
 PERFV A1-terminar-CAUS-SUF-B3 DET comer-SUSTV
 ‘Terminé la comida’

Pero también presenta características similares de un auxiliar aspectual, porque puede funcionar como proverbo, aunque tiene el sentido de ‘hace apenas un rato’. Esto quiere decir que está a la mitad del camino en el proceso de gramaticalización como marca aspectual; lo que confirma nuestra sospecha de que los auxiliares aspectuales del chol tienen un origen en los verbos.

(69)a *El Terminativo con modal interrogativo*

ujtyel=ba a-wäy-el
 TERM=INT A2-dormir- SEII
 ‘¿Acabas de dormir?’

b *El terminativo como proverbo***ujtyel=ku**

TERM-ASEV

‘Sí’

Como marca aspectual, toma la forma perfectiva *ujtyi* ‘terminó’ (*ujty-i-ø*, terminar-VTI-B3). A esta forma (perfectiva) se le subordina al segundo verbo. Nótese que en el transitivo, la marca del agente puede aparecer opcionalmente en el auxiliar como sujeto, tal vez por razones de énfasis (a), mientras que en el intransitivo, el sujeto se marca obligatoriamente en el auxiliar y el segundo verbo aparece subordinado sin ninguna flexión pronominal.

(70)a *El agente de Vt aparece como sujeto facultativo en el auxiliar***ujty-i(-y-ety) a-mek’-oñ**

TERM-VTI(-EPN-B2) A2-abrazar- B1

‘Terminaste de abrazarme’

b *El sujeto de Vi aparece obligatoriamente en el auxiliar***ujty-i-y-ety tyi wäy-el**

TERM-VTI-EPN-B2 SUBD dormir-SEII

‘Terminaste de dormir’

Esta construcción aspectual sigue el patrón de marcación ergativo, es decir, el paciente del verbo transitivo se marca igual que el sujeto del intransitivo. Además, las marcas de estatus son las mismas que las del aspecto prospectivo.

(71)a *En el Vt, el agente y el paciente se marcan con el Juego A y B***ujty-i (-y-ety) a-mek’-oñ**

TERM-VTI (-EPN-B2) A2-abrazar- B1

‘Terminaste de abrazarme’

b *En los intransitivos, el sujeto se marca con juego B*

ujty-i-y-oñ tyi wäy-el

TERM-VTI-EPN-B1 SUBD dormir-SEII

‘Terminé de dormir’

En los intransitivos canónicos, posicionales, adjetivos en la forma incoativa y sustantivos incoativos, es necesario que el verbo aparezca subordinado y se marque el participante con el juego B en el aspecto. En este patrón el sentido puede ser ‘se terminó el evento X ’

(72)a *En el intransitivo canónico, el verbo aparece subordinado*

ujty-i-y-oñ tyi wäy-el

TERM-VTI-EPN-B1 SUBD dormir-SEII

‘Terminé de dormir’

b *En los posicionales, el verbo aparece subordinado*

ujty-i-y-oñ tyi wa'-tyäl

TERM-VTI-EPN-B1 SUBD pararse-SEPI

‘Terminé de pararme’

c *El adjetivo incoativo aparece subordinado*

ujty-i-y-oñ tyi säk-añ

TERM-VTI-EPN-B1 SUBD blanco-INCO

‘Terminé de emblanquecerme’

d *El sustantivo incoativo aparece subordinado*

ujty-i-y-oñ tyi wiñik-i-y-el

TERM-VTI-EPN-B1 SUBD hombre-INCO-EPN-SEII

‘Terminé de hacerme hombre’

El uso de las marcas modales en estas construcciones, obliga recurrir a un alomorfo del perfectivo para sufixarle la marca modal.

(73)a *El modal del terminativo aparece en la marca del perfectivo*

tša’=bi ujty-i a-mek’-oñ
 PERFV=REP TERM-VTI A2-abrazar-B1
 ‘Dice que terminaste de abrazarme’

b *El modal en los intransitivos*

tša’=bi ujty-i-y-oñ tyi wäy-el
 PERFV=REP TERM-VTI-EPN-B1 SUBD dormir-SEII
 ‘Dice que terminé de dormir’

c *El modal en las posicionales*

tša’=bi ujty-i-y-oñ tyi wa’-tyäl
 PERFV=REP TERM-VTI-EPN-B1 SUBD pararse-SEPI
 ‘Dice que terminé de pararme’

d *El modal en el incoativo de adjetivo*

tša’=bi ujty-i-y-oñ tyi säk-añ
 PERFV=REP TERM-VTI-EPN-B1 SUBD blanco-INCO
 ‘Dice que terminé de volverme blanco’

e *El modal en el incoativo de sustantivo*

tša’=bi ujty-i-y-oñ tyi wiñik-i-y-el
 PERFV=REP TERM-VTI-EPN-B1 SUBD hombre-INCO-EPN-SEII
 ‘Dice que terminé de hacerme hombre’

Cuadro 9. Distribución de las marcas de persona en las construcciones aspectuales perifrásticas.

Aux. Aspectuales	Intransitivos	Transitivos
Keje	A-Aux tyi V2 ~ Aux A-V2	Aux A-V2-B
Tyech	A-Aux V2	A ₁ -Aux A ₁ -V2-B
Ujtyi	Aux-B tyi V2	Aux A-V2-B ~ Aux-B ₁ A ₁ -V2-B

3.3.3. Sufijos y clíticos

Además de indicar el aspecto mediante auxiliares y de manera perifrástica, en el verbo chol también vamos a encontrar sufijos y clíticos con sentido aspectual; su empleo obedecerá en cierta medida a las clases predicativas.

3.3.3.1. *-em* es un sufijo del chol que aparentemente tiene un sentido estativo y de participio perfecto; pero más bien, se trata de un resultativo que siguiendo a Bohnemeyer (1998), cuando opera con verbos intransitivos “Expresa la referencia de post-estado. Ocurre predominantemente con verbos de cambio de estado (por ejemplo: en inactivo, incoativo y posicionales) y expresa entonces el estado meta del cambio de estado. Los posicionales tienen un resultativo formalmente distinto a otras clases de verbo intransitivo” (p. 707).⁵⁹

En chol *-em* sólo se emplea con verbos intransitivos, con construcciones pasivas (sólo con el infijo *-j-*) y con las raíces posicionales; en verbos transitivos resultas en construcciones agramaticales.

(74)a *El Resultativo en intransitivo canónico*

wäy-**em**-oñ
 dormir-RES-B1
 ‘He dormido’

b *El Resultativo en verbo pasivizado con -j-*

mej^h-**em**-oñ
 abrazar+PAS-RES-B1
 ‘He sido abrazado’

c *El Resultativo con posicionales*

wa^h-l(e)-**em**-oñ
 sentarse-SEPP-RES-B1
 ‘Me he parado’

d *El Resultativo en transitivos*

* a-mek^h-**em**-oñ
 A2-abrazar-RES-B1
 Interpretación buscada: *‘Me has abrazado’

3.3.3.2. Otro sufijo que indica aspecto, es *-VI*, que funciona como aspecto perfecto con verbos intransitivos y raíces posicionales. Según Dayley (1985), a propósito del perfecto en Tzutujil, “indica alguna actividad relevante completada antes de algún punto particular

⁵⁹ Traducción mía: “Expresses post-state reference. Occurs predominantly with state-change verbs (i.e. inactive, inchoative and positionals) and expresses then the target state of the state-change. Positionals have a resultative formally distinct from that of the other intransitive verb classes” (Bohnemeyer, 1998: 707).

del tiempo, pero únicamente el contexto revela si el punto es presente, pasado o futuro”
(p. 78).⁶⁰

(75)a *El Perfecto en intransitivo canónico*

wäy-**äl**-oñ

dormir-PERF-B1

‘Estoy dormido’

b *El Perfecto en Posicionales*

wa’-**al**-oñ

pararse-PERF-B1

‘Estoy parado’

c *El Perfecto en Transitivos*

*a-mek’-**el**-oñ

A2-abrazar-PERF-B1

Interpretación buscada: *‘Me estas abrazando’

d *El perfecto en verbos pasivizados con -j-*

*mejk’-**el**-oñ

abrazar+PAS-PERF-B1

Interpretación buscada: *‘Estoy abrazado’

3.3.3.3. =ix, es un clítico que se glosa como ‘ya’. Al igual que el kanjobal “...refiere a una acción completada o a completarse en relación a un límite preciso en el eje temporal” (Zavala, 1992: 72).

⁶⁰ Traducción mía: “...indicates some relevant activity completed before some particular point in time, but only context reveals whether that point is present, past o future”. (Dayley, 1985:78).

Attinasi (1973), lo define como un clítico, "... puede preceder oraciones y frases como el elemento inicial del TOPICALIZADOR ... después de la oración, /iʃ/ puede también agregar énfasis a las locuciones declarativas e IMPERATIVA" (p.192). Montejo López, et. al., (1999), dicen que es un sufijo (wi'xujty'il) e "... indica lo que ya está culminado o que ya se está culminando.."(p.36).⁶¹ En este último trabajo se afirma que puede realizarse como *-ex*, *-ox* y *-ux*; que más bien obedece a procesos de elisión, por ejemplo *pokox*, se deriva de *pokolix* 'ya está lavado' (pok-ol-ø=ix, lavar-PERF-B3-ya).

Este clítico aparece después de la marca de persona del juego B en los intransitivos canónicos, raíces posicionales, adjetivos predicativos y sustantivos predicativos. Esta partícula se acompaña de la marca de perfecto *-Vl*, que va inmediatamente después de la raíz verbal, excepto en los adjetivos y sustantivos.

(76)a =*ix* en *intransitivo canónico*

mek'-el-oñ=*ix*

abrazar-PERF-B1=ya

'Ya estoy abrazado'

b =*ix* en *Posicionales*

wa'-al-oñ=*ix*

pararse-PERF-B1=ya

'Ya estoy parado'

c =*ix* en *Adjetivo Predicativo*

⁶¹ Traducciones mías: "... but can precede sentences and phrases as the initial element of the TOPICALIZER ... after utterances, /iʃ/ can also occur adding emphasis to declarative locutions and to the IMPERATIVE" (Attinasi, 1973:192). " xpäsoñeñcha'añ chuki ujtyemix o chuki woli tyi ujtyel..." (Montejo López, et.al., 1999: 36).

säk-ø=**ix**

blanco-B3=ya

‘ya está blanco’

d =**ix** en *Sustantivo Predicativo*

wiñik-ø=**ix**

hombre-B3=ya

‘ya es hombre’

Este clítico puede aparecer al principio de la frase, inmediatamente después de los auxiliares aspectuales. En (a) se presenta un ejemplo con verbo transitivo y con un alomorfo del perfectivo; en (b) con verbo intransitivo y con aspecto progresivo.

(77)a =**ix** en *el perfectivo de Vt*

tša’=**ix** a-mek’-e-y-oñ

PERFV=ya A2-abrazar-VTT-EPN-B1

‘Ya me abrazaste’

b =**ix** en *el progresivo de Vi*

chonkol=**ix** k-wäy-el

PROG=ya A1-dormir-SEII

‘Ya estoy durmiendo’

Finalmente, se presenta un ejemplo en donde este clítico aparece al principio de la frase.

(78) =**ix** *al principio de la frase*

ix=ku wajali

ya=ASEV antes

‘antes’

3.3.3.4. =*tyo* es otro clítico que se glosa aquí como ‘todavía’. Según Zavala (1992) “... acompaña a las formas verbales para indicar acciones que presupone el hablante que sucederán con seguridad pero que para el tiempo de la elocución no se han efectuado” (p.73).

Attinasi (1973) lo clasifica como clítico y dice que “el significado aspectual de /to/ (sic.) en enunciados es de INCOMPLETIVO...” (p.199). Por otra parte, Motejo López et. al. (1999), lo clasifican como sufijo (wi’xujty’il) e “indica lo que todavía no se ha terminado de emplear y hacer” (p. 37).⁶²

Al igual que =*ix*, se flexiona en los verbos intransitivos canónicos, raíces posicionales, adjetivos y sustantivos; nótese que también ocupa la misma posición estructural.

(79)a =*tyo* en *Intransitivo Canónico*

mek’-el-oñ=**tyo**

abrazar-PERF-B1=todavía

‘Todavía estoy abrazado’

b =*tyo* en *Posicionales*

wa’-al-oñ=**tyo**

pararse-PERF-B1=todavía

‘Todavía estoy parado’

c =*tyo* en *Adjetivos*

säk=**tyo**

blanco=todavía
 ‘Todavía está blanco’

d =**tyo** en *Sustantivos*

wiñik=**tyo**
 hombre=todavía

‘Todavía es hombre’

Del mismo modo que =*ix*, este clítico puede aparecer al principio de la frase, inmediatamente después de los auxiliares aspectuales. Únicamente se presenta un verbo transitivo en perfectivo (a) y un intransitivo en aspecto progresivo (b).

(80)a =**tyo** en la marca del perfectivo de *Vt*

tša’=**tyo** a-mek’-e-y-oñ
 PERFV=todavía A2-abrazar-VTT-EPN-B1
 ‘Todavía me abrazaste’

b =**tyo** en la marca del progresivo de *Vi*

chonkol=**tyo** k-wäy-el
 PROG=todavía A1-dormir-SEII
 ‘Todavía estoy durmiendo’

3.4. Los modales

⁶² Traducciones mías: “The aspectual meaning of /to/ in utterances is that of INCOMPLETEIVE...” (Attinasi, 1973: 199). “xpäsoñel cha’añ chuki maxtyobä ujtyemik ik’äjñi’bal yik’oty imejlel” (Montejo López, et. al., 1999: 37).

En el chol de Tila, las actitudes del hablante hacia la acción se encuentran marcadas morfológicamente. Las que se describen en este trabajo son: el indicativo, el imperativo, el exhortativo, el subjuntivo, el dubitativo, el aseverativo, el reportativo, el predictivo y el interrogativo. Excepto el indicativo, el imperativo y el exhortativo, los modales se marcan con clíticos que se sufijan a la primera palabra de la cláusula.

3.4.1. El indicativo no se señala explícitamente con alguna marca morfológica. Los ejemplos que siguen son cláusulas indicativas.

(81)a *Indicativo en verbo transitivo*

tyi a-k'ux-u-ø
 PERFV A2-comer-VTT-B3
 'Lo comiste'

b *Indicativo en verbo intransitivo*

tyi wäy-i-y-ety
 PERFV dormir-VTI-EPN-B2
 'Te dormiste'

3.4.2. El imperativo, se emplea para tratar de influir en el desarrollo de una acción por parte del oyente. Hay diferentes marcas imperativas que dependen de si la raíz es sustantival, adjetival, verbal transitiva, verbal intransitiva o posicional.

Aunque su uso por los hablantes no es muy común, el imperativo en los sustantivos y adjetivos se señala con *-añ*.

(82)a *El Imperativo en sustantivo*wiñik-**añ**

hombre-IMP

‘¡Sé hombre!’

b *El Imperativo en adjetivo*säk-**añ**

blanco-IMP

‘¡Sé blanco!’

En esta forma del imperativo, no se señala ningún participante mediante las flexiones pronominales, únicamente puede manifestarse la marca del plural.

(83) *El plural en sustantivo imperativo*wiñik-añ-**la**

hombre-IMP-PL

‘¡Sean hombres!’

En los verbos transitivos simples, se emplean una vocal armónica *-V* para indicar el modo imperativo. Las raíces cuya vocal es *a*, marcan imperativo con *-ä* (a)⁶³.

(84)a *El Imperativo en Vt*ak’-**ä**-y-oñ

entregar-IMP-EPN-B1

‘¡Entrégame!’

- b *El Imperativo en Vt*
 bek-e-ø
 tirar-IMP-B3
 ‘¡Tíralo! (algo líquido)’

En esta forma imperativa sólo se marca el participante absolutivo (juego B). El participante ergativo referente a la segunda persona no se marca (aunque uno esperaría encontrar el juego A). Cuando la marca de ergativo se presenta, la lectura semántica no es de imperativo, sino de indicativo en perfectivo y la vocal armónica funciona en estos casos como vocal temática de verbos transitivos (a). Es muy rara la emisión sin la marca del perfectivo *tyi*, al presentarse este caso como en (b), prevalece el sentido indicativo y perfectivo.

(85)a *Con juego A, no hay sentido imperativo*

tyi a-bäl-ä-ø
 PERFV A2-enrollar-VTT-B3
 ‘Lo enrollaste’

b *Sin el perfectivo, prevalece el sentido indicativo*

a-bäl-ä-ø
 A2-enrollar-VTT-B3
 ‘Lo enrollaste’

Sin embargo, cuando el participante ergativo es plural, sí aparece la marca de plural para segunda persona *-la*, después de la marca de absolutivo.

⁶³ Hay dos verbos que tienen *a* en la raíz, sin embargo se observa la aplicación de armonía vocálica en la forma imperativa: *pam* ‘llenar’, *pam-a* ‘¡llénalo!’; *kañ* ‘abrir el ojo’, *kañ-a* ‘¡abre tu ojo!’.

(86)a *Plural en el Imperativo*ak'-ä-y-oñ-**la**

entregar-IMP-EPN-B1-PL

'¡Entréguenme a mí!'

b *Plural en el Imperativo*ak'-ä-y-ø-ob-**la**

entregar-IMP-EPN-B3-PL-PL

'¡Entréguelos a ellos!'

En las raíces intransitivas no posicionales, se emplea el sufijo *-eñ* para indicar el modo imperativo. Nótese la ausencia de elementos del juego A o B para indicar la segunda persona; el empleo de B2 da como resultado una construcción agramatical (d).

(87)a *El Imperativo en Vi*wäy-**eñ**

dormir-IMP

'¡Duermete!'

b *El imperativo en Vi*och-**eñ**

entrar-IMP

'¡Entra!'

c *El plural en Vi Imperativas*och-**eñ**-la

entrar-IMP-PL

'¡Entren!'

- d *El Imperativo en Vi, con juego B*
 *wäy-eñ-ety
 dormir-IMP-B2
 Interpretación buscada: *‘¡Duermete!’

Las raíces posicionales toman una de las dos marcas alternantes de imperativo *-i* y *-leñ*.

El uso de una u otra marca no altera el significado (a) y (b), como puede verse también en los plurales (c) y (d).

- (88)a *Imperativo con -i en Posicionales*

buch-**i**
 sentarse-IMP
 ‘¡Siéntate!’

- b *Imperativo con -leñ en Posicionales*

buch-**leñ**
 sentarse-IMP
 ‘¡Siéntate!’

- c *Plural en Imperativo con -i en Posicionales*

buch-**i**-la
 sentarse-IMP-PL
 ‘¡Siéntense!’

- d *Plural en Imperativo con -leñ en Posicionales*

buch-**leñ**-la
 sentarse-IMP-PL
 ‘¡Siéntense!’

3.4.3. El exhortativo, se emplea cuando el hablante induce o invita otros participantes del acto de habla a realizar una acción determinada en compañía de él. Se reconoce por la marca morfológica *la'*- que ocurre antes de la marca de plural de primera persona del juego A.⁶⁴

(89)a *El Exhortativo con plural (INC) en Vt*

la'=la-k-mek'-ø

EXH=PL(INC)-A1-abrazar-B3

'Abracémoslo' (INC)

b *El Exhortativo con plural (EXC) en Vt*

la'=lon-k-mek'-ø

EXH=PL(EXC)-A1-abrazar-B3

'Abracémoslo' (EXC)

En los verbos intransitivos, observamos también que el morfema del exhortativo precede a la marca del plural. El único participante se marca con el juego A y el verbo se sufija con el morfema *-VI* ('sufijo de estatus para intransitivos en imperfectivo').

(90)a *El Exhortativo con plural (INC) en Vi*

la'=la-k-wäy-el

EXH=PL(INC)-A1-dormir-SEII

'Durmamos' (INC)

b *El Exhortativo con plural (EXC) en Vi*

la'=lon-k-wäy-el

EXH=PL(EXC)-A1-dormir-SEII

⁶⁴ Hay que recordar que la marca del plural inclusivo, es el clítico =*la*, sin embargo en el exhortativo aparece sólo antes de la raíz verbal.

‘Durmamos’ (EXC)

Las raíces posicionales se distinguen de los intransitivos porque toman la marca *-tyäl* (‘sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo), en vez de *-Vl*.

(91)a *El Exhortativo con plural (INC) en posicionales*

la'=la-k-wa'-tyäl

EXH=PL(INC)-A1-pararse-SEPI

‘Parémonos’ (INC)

b *El Exhortativo con plural (EXC) en posicionales*

la'=lon-k-wa'-tyäl

EXH=PL(EXC)-A1-pararse-SEPI

‘Parémonos’ (EXC)

3.4.4. El Subjuntivo, se marca morfológicamente con el clítico =*ik* que se caracteriza por tener movilidad dentro de la frase. El empleo de este modal ofrece un sentido de suposición, irreal u optativo. Esta marca se usa en predicados no verbales, por ejemplo con sustantivos y adjetivos.

(92)a *El Subjuntivo en Sustantivos*

wiñik-ety=**ik**

hombre-B2=SUBJ

‘Si fueras hombre’

b *El Subjuntivo en Adjetivos*

uts-ety=**ik**

bueno-B2=SUBJ

‘Si fueras bueno’

En los predicados verbales, aparece sufijado en el auxiliar que indica aspecto. Los ejemplos que siguen corresponden a verbos transitivos.

(93)a *El Subjuntivo en Vt perfectivo*

tsa'=ik i-mek'-e-y-ety
 PERFV=SUBJ A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 'Si él te hubiera abrazado'

b *El Subjuntivo en Vt progresivo*

chonkol=ik i-mek'-ety
 PROG=SUBJ A3-abrazar-B2
 'Si él te estuviera abrazando'

c *El Subjuntivo en Vt imperfectivo*

muk'=ik i-mek'-ety
 IMPFV=SUBJ A3-abrazar-B2
 'Si él te abrazara'

d *El Subjuntivo en Vt con perfectivo y prospectivo*

muk'=ik keje i-mek'-ety
 IMPFV=SUBJ PROSP A3-abrazar-B2
 'Si él te abrazara' (si él empezara a abrazarte)

En los verbos intransitivos, incluyendo a las raíces posicionales, la marca del subjuntivo se presenta después de la raíz verbal o después del auxiliar aspectual. Por otro lado, el sujeto se indica con el juego A o B, dependiendo del aspecto.

(94)a *El Subjuntivo en Vi con el perfecto*wäy-äl-ety=**ik**

dormir-PERF-B2=SUBJ

‘Si estuvieras dormido’

b *El Subjuntivo en Vi con el perfectivo*tsa’=**ik** wäy-i-ety

PERFV=SUBJ dormir-VTI-B2

‘Si hubieras dormido’

c *El Subjuntivo en Vi con el progresivo*chonkol-ety=**ik** tyi wäy-el

PROG-B2=SUBJ SUBD dormir-SEII

‘Si estuvieras durmiendo’

d *El Subjuntivo en Vi con el imperfectivo*muk’=**ik** a-wäy-el

IMPFV=SUBJ A2-dormir-SEII

‘Si durmieras’

e *El Subjuntivo en Vi con el imperfectivo y prospectivo*muk’=**ik** a-keje tyi wäy-el

IMPFV=SUBJ A2-PROSP SUBD dormir-SEII

‘Si fueras a dormir (si empezaras a dormir)’

3.4.5. El dubitativo, es la modalidad que emplea el hablante para expresar incertidumbre. Se reconoce por el empleo del clítico =*ka* que se emplea también en los predicados no verbales.

(95)a *El Dubitativo en Sustantivo*wiñik-ø=**ka**

hombre-B3=DUB

‘¿Será que es hombre?’

b *El Dubitativo en Adjetivo*uts-ø=**ka**

bueno-B3=DUB

‘¿Será que es bueno?’

En los verbos transitivos, la marca de dubitativo se va a la primera palabra que forma la expresión verbal.

(96)a *El Dubitativo en Vt perfectivo*tsa’=**ka** i-mek-e-y-ety

PERFV=DUB A3-abrazar-VTT-EPN-B2

‘¿Será que él te abrazó?’

b *El Dubitativo en Vt progresivo*chonkol=**ka** i-mek’-ety

PROG=DUB A3-abrazar-B2

‘¿Será que él te está abrazando?’

c *El Dubitativo en Vt imperfectivo*mu’=**ka** i-mek’-ety

IMPFV=DUB A3-abrazar-B2

‘¿Será que él te abraza?’

En los verbos intransitivos, la marca del dubitativo también se coloca después de la raíz o después del primer auxiliar del complejo verbal.

(97)a *El Dubitativo en Vi con el perfecto*wäy-äl-ety=**ka**

dormir-PERF-B2=DUB

‘¿Estarás dormido?’

b *El Dubitativo en Vi con perfectivo*tsa’=**ka** wäy-i-y-ety

PERFV=DUB dormir-VTI-EPN-B2

‘¿Habrás dormido?’

c *El Dubitativo en Vi con progresivo*chonkol-ety=**ka** tyi wäy-el

PROG-B2=DUB SUBD dormir-SEII

‘¿Estarás durmiendo?’

d *El Dubitativo en Vi con imperfectivo*muk’=**ka** a-wäy-el

IMPFV=DUB A2-dormir-SEII

‘¿Será que te duermes?’

Las raíces posicionales se distinguen por su morfología particular. Nótese la presencia de la marca de “sufijo de estatus para posicionales en perfectivo” en el lugar de la vocal temática del intransitivo (b) y del empleo del “sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo” (c) y (d). En todos los casos, el clítico modal aparece al final de la primera palabra de la cláusula.

(98)a *El Dubitativo en posicionales con el perfecto*wa’-al-ety=**ka**

pararse-PERF-B2=DUB

‘¿Estarás parado?’

b *El Dubitativo en posicionales con el perfectivo*

tsa’=**ka** wa’-le-y-ety

PERFV=DUB pararse-SEPP-EPN-B2

‘¿Te habrás parado?’

c *El Dubitativo en posicionales con el progresivo*

chonkol-ety=**ka** tyi wa’-tyäl

PROG-B2=DUB SUBD pararse-SEPI

‘¿Estarás parándote?’

d *El Dubitativo en posicionales con el imperfectivo*

muk’=**ka** a-wa’-tyäl

IMPFV=DUB A2-pararse-SEPI

‘¿Será que te paras?’

3.4.6. El aseverativo =ku es otro clítico modal en el chol. Con el empleo de esta marca, se afirma (o se niega) una información. La podemos encontrar con predicados no verbales (sustantivos y adjetivos) así como verbos⁶⁵.

(99)a *El Aseverativo en Sustantivo*

wiñik-ø=**ku**

hombre-B3=ASEV

‘Sí es hombre’

⁶⁵ En el chol de Tila, esta marca modal también se realiza como *-äch*. Debido a que ocupa la misma posición estructural, sólo se presentan ejemplos con *=ku*.

b *El Aseverativo en Adjetivo*uts-ø=**ku**

bueno-B3=ASEV

‘Sí es bueno’

En los verbos transitivos, esta marca modal, aparece inmediatamente después de los auxiliares aspectuales.

(100)a *El Aseverativo con Vt en perfecto*tsa’=**ku** i-mek-e-y-ety

PERFV=ASEV A3-abrazar-VTT-EPN-B2

‘Sí te abrazó él’

b *El Aseverativo con Vt en progresivo*chonkol=**ku** i-mek’-ety

PROG=ASEV A3-abrazar-B2

‘Sí te está abrazando él’

c *El Aseverativo con Vt en imperfectivo*mu’=**ku** i-mek’-ety

IMPFV=ASEV A3-abrazar-B2

‘Sí te abraza él’

En los verbos intransitivos, la marca del aseverativo ocupa las mismas posiciones que con verbos transitivos.

(101)a *El Aseverativo en Vi con el perfecto*wäy-äl-ety=**ku**

dormir-PERF-B2=ASEV

‘Sí estás dormido’

b *El Aseverativo en Vi perfectivo*

tsa’=ku wäy-i-y-ety

PERFV=ASEV dormir-VTI-EPN-B2

‘Sí estás dormido’ (te dormiste)

c *El Aseverativo en Vi progresivo*

chonkol-ety=ku tyi wäy-el

PROG-B2=ASEV SUBD dormir-SEII

‘Sí estás durmiendo’

d *El Aseverativo en Vi imperfectivo*

muk’=ku a-wäy-el

IMPFV=ASEV A2-dormir-SEII

‘Sí te duermes’

En las raíces posicionales también se emplea esta marca y es posible encontrarla en distintos aspectos. Las diferencias morfológicas que distinguen a las raíces posicionales de los verbos intransitivos, son las mismas que se señalaron cuando discutimos el modal dubitativo.

(102)a *El Aseverativo en Posicionales con perfecto*

wa’-al-ety=ku

pararse-PERF-B2=ASEV

‘Sí estás parado’

b *El Aseverativo con Posicionales en perfectivo*

tsa’=ku wa’-le-y-ety

PERFV=ASEV pararse-SEPP-EPN-B2

‘Sí te paraste’

c *El Aseverativo con Posicionales en progresivo*

chonkol-ety=**ku** tyi wa’-tyäl

PROG-B2=ASEV SUBD pararse-SEPI

‘Sí estás parándote’

d *El Aseverativo con Posicionales en imperfectivo*

muk’=**ku** a-wa’-tyäl

IMPFV=ASEV A2-pararse-SEPI

‘Sí te paras’

3.4.7. El reportativo o evidencial ocupa el mismo lugar que otros clíticos modales en el chol. El evidencial =*bi* especifica que la información que se proporciona fue dada por una persona no identificada. La marca =*bi* puede aparecer en predicados no verbales, como en los ejemplos que siguen.

(103)a *El Reportativo en Sustantivo*

wiñik-ø=**bi**

hombre-B3=REP

‘Dice que es hombre’

b *El Reportativo en Adjetivo*

uts-ø=**bi**

bueno-B3=REP

‘Dice que es bueno’

En los predicados verbales, por ejemplo en los verbos transitivos, esta marca aparece también al principio de la frase.

(104)a *El Reportativo en Vt perfectivo*

tsa'=bi i-mek-e-y-ety
 PERFV=REP A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 'Dice que te abrazó'

b *El Reportativo en Vt progresivo*

chonkol=bi i-mek'-ety
 PROG=REP A3-abrazar-B2
 'Dice que te está abrazando'

c *El Reportativo en Vt imperfectivo*

mu'=bi i-mek'-ety
 IMPFV=REP A3-abrazar-B2
 'Dice que te abraza'

En los verbos intransitivos, la marca modal ocupa la misma posición que en los verbos transitivos.

(105)a *El Reportativo en Vi con perfecto*

wäy-äl-ety=bi
 dormir-PERF-B2=REP
 'Dice que estás dormido'

b *El Reportativo en Vi perfectivo*

tsa'=bi wäy-i-y-ety

PERFV=REP dormir-VTI-EPN-B2

‘Dice que te dormiste’

c *El Reportativo en Vi progresivo*

chonkol-ety=**bi** tyi wäy-el

PROG-B2=REP SUBD dormir-SEII

‘Dice que estás durmiendo’

d *El Reportativo en Vi imperfectivo*

muk’=**bi** a-wäy-el

IMPFV=REP A2-dormir-SEII

‘Dice que te duermes’

La posición de esta marca modal en los posicionales son las mismas que en los transitivos e intransitivos.

(106)a *El Reportativo en Posicionales con el perfecto*

wa’-al-ety=**bi**

pararse-PERF-B2=REP

‘Dice que estás parado’

b *El Reportativo con Posicionales en perfectivo*

tsa’=**bi** wa’-le-y-ety

PERFV=REP pararse-SEPP-EPN-B2

‘Dice que te paraste’

c *El Reportativo con Posicionales en progresivo*

chonkol-ety=**bi** tyi wa’-tyäl

PROG-B2=REP SUBD pararse-SEPI

‘Dice que estás parándote’

d *El Reportativo con Posicionales en imperfectivo*

muk’=**bi** a-wa’-tyäl

IMPFV=REP A2-pararse-SEPI

‘Dice que te pares’

3.4.8. El predictivo, es otra marca modal que se representa como =*me*. Este clítico da información de advertencia, aclaración o sorpresa. Se presenta en los predicados no verbales y en verbos. Las glosas de (a) podrían ser: ‘te advierto que es hombre’ o ‘pero si es hombre’.

(107)a *El Predictivo con Sustantivo*

wiñik-ø=**me**

hombre-B3=PRED

‘Es hombre’

b *El Predictivo con Adjetivo*

uts-ø=**me**

bueno-B3=PRED

‘Es bueno’

En verbos transitivos, observamos la misma posición que otras marcas modales.

(108)a *El Predictivo en Vt perfectivo*

tša’=**me** i-mek-e-y-ety

PERFV=PRED A3-abrazar-VTT-EPN-B2

‘Te abrazó’

b *El Predictivo en Vt progresivo*

chonkol=**me** i-mek'-ety
 PROG=PRED A3-abrazar-B2
 'Te está abrazando'

c *El Predictivo en Vt imperfectivo*

mu'=**me** i-mek'-ety
 IMPFV=PRED A3-abrazar-B2
 'Te abraza'

En los verbos intransitivos, se sigue el mismo patrón ya esbozado.

(109)a *El Predictivo en Vi con el perfecto*

wäy-äl-ety=**me**
 dormir-PERF-B2=PRED
 'Estás dormido'

b *El Predictivo en Vi perfectivo*

tsa'=**me** wäy-i-y-ety
 PERFV=PRED dormir-VTI-EPN-B2
 'Te dormiste'

c *El Predictivo en Vi progresivo*

chonkol-ety=**me** tyi wäy-el
 PROG-B2=PRED SUBD dormir-SEII
 'Estás durmiendo'

d *El Predictivo en Vi imperfectivo*

muk'=**me** a-wäy-el
 IMPFV=PRED A2-dormir-SEII
 'Te duermes'

En las raíces posicionales, las particularidades se circunscriben en las dos situaciones ya expuestas en los ejemplos de otras marcas modales.

(110)a *El Predictivo en Posicionales con el perfecto*

wa'-al-ety=**me**

pararse-PERF-B2=PRED

'Si estás parado'

b *El Predictivo con Posicionales en perfecto*

tsa'=**me** wa'-le-y-ety

PERFV=PRED pararse-SEPP-EPN-B2

'Te paraste'

c *El Predictivo con Posicionales en progresivo*

chonkol-ety=**me** tyi wa'-tyäl

PROG-B2=PRED SUBD pararse-SEPI

'Estás parándote'

d *El Predictivo con Posicionales en imperfectivo*

muk'=**me** a-wa'-tyäl

IMPFV=PRED A2-pararse-SEPI

'Te paras'

3.4.9. El interrogativo, es el último modal que se describe en este trabajo. Se marca con el clítico =ba y expresa la formulación de una pregunta. Es posible advertir su empleo en predicados no verbales como en los ejemplos que siguen.

(111)a *El Interrogativo en Sustantivos*wiñik-ø=**ba**

hombre-B3=INT

‘¿Es hombre?’

b *El Interrogativo en Adjetivos*uts-ø=**ba**

bueno-B3=INT

‘¿Es bueno?’

En los verbos transitivos, ocupan los mismos lugares estructurales que los modales descritos anteriormente.

(112)a *El Interrogativo en Vt perfectivo*tsa’=**ba** i-mek-e-y-ety

PERFV=INT A3-abrazar-VTT-EPN-B2

‘¿Te abrazó?’

b *El Interrogativo en Vt progresivo*chonkol=**ba** i-mek’-ety

PROG=INT A3-abrazar-B2

‘¿Te está abrazando?’

c *El Interrogativo en Vt imperfectivo*mu’=**ba** i-mek’-ety

IMPFV=INT A3-abrazar-B2

‘¿Te abraza?’

En los verbos intransitivos, los clíticos marcadores de pregunta se pegan a las raíces verbales (a) y en los auxiliares aspectuales (b), (c) y (d).

(113)a *El Interrogativo en Vi con el perfecto*

wäy-äl-ety=**ba**

dormir-PERF-B2=INT

‘¿Estás dormido?’

b *El Interrogativo con Vi perfectivo*

tsa’=**ba** wäy-i-y-ety

PERFV=INT dormir-VTI-EPN-B2

‘¿Te dormiste?’

c *El Interrogativo con Vi progresivo*

chonkol-ety=**ba** tyi wäy-el

PROG-B2=INT SUBD dormir-SEII

‘¿Estás durmiendo?’

d *El Interrogativo con Vi imperfectivo*

muk’=**ba** a-wäy-el

IMPFV=INT A2-dormir-SEII

‘¿Te duermes?’

En las raíces posicionales predominan el uso característico de las marcas aspectuales, el ejemplo es únicamente con el perfectivo (a); además de la marca diferente de “no finito” para los posicionales en el progresivo (b).

(114)a *El Interrogativo con Posicionales en perfectivo*

tsa'=ba wa'-le-y-ety
 PERFV=INT pararse-SEPP-EPN-B2
 '¿Te paraste?'

b *El Interrogativo con Posicionales en progresivo*

chonkol-ety=ba tyi wa'-tyäl
 PROG-B2=INT SUBD pararse-SEPI
 '¿Estás parándote?'

3.5. La negación

Sólo tres estudios mencionan brevemente la negación en la lengua chol. Schumann (1973, pp. 28-29) dice que la negación "... aparece con frecuencia y por lo general antecediendo a los elementos que afecta. Se forma con la raíz de negación que es *mach*, no (que también puede funcionar como prefijo); puede aparecer en compuestos como *mach'i*, no es así."⁶⁶ En Montejó López, et.al. (1999, p. 86) se analiza como adverbio, y las formas que se mencionan son: **ma'añik**, **ma'ñik**, **ma'añ**, **mach'añ**, **mach**. Warkentin y Scott (1980) los presentan también como adverbios de negación, que son: **ma'añ**, **mach'añ**, **ma'añik**, **mach...-ic** (p. 94); señalan que las dos primeras realizaciones corresponden a la variante dialectal de Tila y su uso lo ejemplifican con verbos de estado (pp. 82-83) y verbos transitivo e intransitivo en distintos modos.

En las formas que se han presentado, podemos observar situaciones de elisión motivado por la presencia de la glotal. Entre *ma'añik* y *ma'ñik* se elide una vocal a causa de la

glotal; y entre *mach'añ* y *ma'añ* es posible que esté aconteciendo el mismo fenómeno en donde la elisión se presenta con una consonante.⁶⁷

Si *ma'añ* es una forma contraída de *mach'añ*, es posible afirmar que la única raíz negativa es *mach*; y que por alguna razón *mach-* y *ma'añ* aparecen en distribución complementaria. En este apartado también se incluye el contexto de uso de *ame*, como una tercera manera de negar que sólo se menciona en el diccionario de Aulie y Aulie (1978).

3.5.1. Negación con *mach*

En la lengua chol, esta partícula negativa se emplea para negar sustantivos en su función de predicados no verbales.

(115)a *Sustantivo predicativo*

wiñik-oñ

hombre-B1

‘Soy hombre’

b *Negación de sustantivos predicativos*

mach wiñik-oñ

NEG hombre-B1

‘No soy hombre’

⁶⁶ Esta secuencia no se emplea, la realización correcta de ‘no es así’ es *mach che'i*.

⁶⁷ En esta lengua, es muy difícil que aparezcan dos vocales juntas dentro de un morfema, ni en linde. Cuando pasa ésto, puede aparecer una glotal para romper la secuencia VV, que a la vez da pie a la elisión de una vocal (la pérdida de una vocal por influencia de la glotal, lo podemos ver entre *ma'añik* y *ma'ñik*);

Este morfema se emplea también para negar los pronombres libres.

(116)a *El Pronombre libre*

joñoñ

PRON1

‘Soy yo’

b *La negación de Pronombres libres*

mach joñoñ

NEG PRON1

‘No soy yo’

En los predicados verbales, esta forma negativa se usa en las construcciones no indicativas, es decir en imperativos, exhortativos, subjuntivos, entre otros. Primero veremos las formas imperativas. Como ya vimos, para marcar este modo existen diferentes marcas: *-V*, *-eñ*, *-i*, *-leñ*, que se seleccionan de acuerdo a la clase de predicado.

En la negación de construcciones transitivas, desaparece la marca imperativa y se emplea A2 para señalar el agente, y un elemento del paradigma del juego B para indicar el paciente (b), que puede ser plural (c) y (d) .

(117)a *El Imperativo en Vt*

jity-**i**-ø

desatar-IMP-B3

‘¡Desátalo!’

sin embargo no tengo claro si la presencia de la glotal también puede originar la elisión de una consonante, sobre todo si es una consonante que puede aparecer glotalizada.

b *La negación de Imperativos del Vt***mach** a-jity-oñ

NEG A2-desatar-B1

‘¡No me desates!’

c *El plural en la negación de Imperativos de Vt***mach** a-jity-oñ-la

NEG A2-desatar-B1-PL

‘¡No me desaten ustedes!’

d *El plural (EXC) en la negación de Imperativos de Vt***mach** a-jity-oñ-loñ

NEG A2-desatar-B1-PL(EXC)

‘¡No nos desates! (EXC)’

Los imperativos de raíces intransitivas no posicionales se niegan con *mach* y toman como afijo a B2 para marcar la persona en el verbo.

(118)a *El Imperativo en Vi***wäy-eñ**

dormir-IMP

‘¡Duermete!’

b *La negación del Imperativo en Vi***mach** wäy-ety

NEG dormir-B2

‘¡No te duermas!’

(119)a *El Imperativo en Vi*

uch'-eñ
 comer-IMP
 '¡Come!'

b *La negación del Imperativo en Vi*

mach uch'-ety
 NEG comer-B2
 '¡No comas!'

Las raíces posicionales se niegan con *mach*. En la forma negada podemos observar la ausencia de la marca del imperativo y la presencia de B2. En este contexto vemos también la aparición de la marca de no indicativo para posicionales *-wañ*.

(120)a *El Imperativo en los Posicionales*

buch-i'
 sentarse-IMP
 '¡Siéntate!'

b *La negación del Imperativo en los Posicionales*

mach buch-wañ-ety
 NEG sentarse-PNIND-B2
 '¡No te sientes!'

(121)a *El Imperativo en los Posicionales*

tyots'-leñ
 acostarse-IMP
 '¡Acuéstate!'

b *La negación del Imperativo en los Posicionales*

mach tyots'-wañ-ety

NEG acostarse-PNIND-B2

‘¡No te acuestes!’

El exhortativo también se niega con *mach*. En la negación de esta forma modal en verbos transitivos, desaparece la marca del exhortativo, se mantiene la marca del plural, antes de A1.

(122)a *El Exhortativo en Vt*

la'=la-k-mek'-ø

EXH=PL(INC)-A1-abrazar-B3

‘Abracémoslo (INC)’

b *La negación del Exhortativo en Vt*

mach la-k-mek'-ø

NEG PL(INC)-A1-abrazar-B3

‘No lo abracemos (INC)’

En los verbos intransitivos, la marca del exhortativo precede a la marca del plural para inclusivo. El sujeto se marca con el juego A y el verbo recibe el sufijo *-VI* que glosa como SEII (‘sufijo de estatus de verbos intransitivos en imperfectivo’).

(123) *La negación del Exhortativo en Vi*

la'=la-k-wäy-el

EXH=PL(INC)-A1-dormir-SEII

‘Durmamos (INC)’

En la negación del exhortativo para intransitivos, desaparece la marca modal. Obsérvese que la marca del plural del inclusivo ocurre en posición final debido a que el sujeto se está marcando con el juego B.

(124) *La negación del Exhortativo en Vi*

mach wäy-oñ-la
 NEG dormir-B1-PL(INC)
 ‘No durmamos (INC)’

En las raíces posicionales, sucede algo similar que en los intransitivos, la única diferencia es que el “sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo”, es *-tyäl* en lugar de *-el*.

(125) *El Exhortativo en Posicionales*

la[?]=la-k-wa'-tyäl
 EXH=PL(INC)-A1-pararse-SEPI
 ‘Parémonos (INC)’

En la forma negativa, desaparece la marca del exhortativo y es obligatorio la inserción del sufijo posicional no indicativo *-wañ*. El sujeto se indica con la marca de primera persona del juego B, seguida por la marca de plural *-la*.

(126) *La negación del Exhortativo en Posicionales*

mach wa'-wañ-oñ-la
 NEG pararse-PNIND-B1-PL(INC)
 ‘No nos paremos (INC)’

Los clíticos modales de primera posición descritos en el apartado 3.4, toman la marca de negación *mach*: subjuntivo (=ik), dubitativo (=ka), aseverativo (=ku), reportativo o evidencial (=bi), predictivo (=me) e interrogativo (=ba). Por razones de espacio y debido a que estas marcas modales ocupan la misma posición estructural en el verbo o la frase verbal, solamente se presenta el ejemplo de negación del subjuntivo y el dubitativo.

Al emplear la negación en los sustantivos como predicados no verbales en los modos ya mencionados, las marcas modales aparecen inmediatamente después de la marca de negación.

(127)a *El Subjuntivo en sustantivos predicativos*

wiñik-ety=**ik**

hombre-B2=SUBJ

‘Si fueras hombre’

b *La negación del Subjuntivo en sustantivos predicativos*

mach=ik wiñik-ety

NEG=SUBJ hombre-B2

‘Si no fueras hombre’

(128)a *El Dubitativo en sustantivos predicativos*

wiñik-ety=**ka**

hombre-B2=DUB

‘¿Será que eres hombre?’

b *La negación del Dubitativo en sustantivos predicativos*

mach=ka wiñik-ety
 NEG=DUB hombre-B2
 ‘Si no fueras hombre’

Los adjetivos, en su función de predicados no verbales, se niegan con *mach*. En la forma negada, las marcas modales se colocan directamente después de la marca de negación.

(129)a *El Subjuntivo en adjetivo predicativo*

säsäk-ety=**ik**
 blanco-B2=SUBJ
 ‘Si fueras (estuvieras) blanco’

b *La negación del Subjuntivo en adjetivo predicativo*

mach=ik säsäk-ety
 NEG=SUBJ blanco-B2
 ‘Si no fueras (estuvieras) blanco’

(130)a *El Dubitativo en adjetivo predicativo*

säsäk-ety=**ka**
 blanco-B2=DUB
 ‘¿Será que eres (estás) blanco?’

b *La negación del Dubitativo en adjetivo predicativo*

mach=ka säsäk-ety
 NEG=DUB blanco-B2
 ‘¿no será que eres (estás) blanco?’

Como parte de los predicados no verbales, los pronombres libres emplean *mach* en la forma negada. Las marcas de modo aparecen inmediatamente después de la marca de negación; los ejemplos que se presentan corresponden únicamente a la segunda persona del subjuntivo y el dubitativo.

(131)a *El Subjuntivo en pronombre libre*

jaty-ety=**ik**

PRON2-B2=SUBJ

‘si fueras tú’

b *La negación del Subjuntivo en pronombre libre*

mach=ik jaty-ety

NEG=SUBJ PRON2-B2

‘si no fueras tú’

(132)a *El Dubitativo en pronombre libre*

jaty-ety=**ka**

PRON2-B2=DUB

‘¿será que eres tú?’

b *La negación del Dubitativo en pronombre libre*

mach=ka jaty-ety

NEG=DUB PRON2-B2

‘¿no será que eres tú?’

En la negación de los predicados verbales transitivos, la marca de los modos aparece inmediatamente después de la marca de negación. A continuación se presentan sólo los ejemplos de negación del subjuntivo y el dubitativo. Nótese el elemento *ba’añ* que aparece antes de la raíz verbal.

(133)a *El Subjuntivo en Vt*

tsa'=ik i-mek'-e-y-ety
 PERFV=SUBJ A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 'Si te hubiera abrazado'

b *La negación del Subjuntivo en Vt*

mach=ik ba'añ tyi i-mek'-e-y-ety
 NEG=SUBJ ? PREP A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 'Si no te hubiera abrazado'

(134)a *El Dubitativo en Vt*

tsa'=ka i-mek'-e-y-ety
 PERFV=DUB A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 '¿Será que te abrazó?'

b *La negación del Dubitativo en Vt*

mach=ka ba'añ tyi i-mek'-e-y-ety
 NEG=DUB ? SUBD A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 '¿Será que no te abrazó?'

En esta misma clase verbal, estas marcas modales pueden presentarse en varios contextos aspectuales. Los aspectos se marcan mediante auxiliares que aparecen antes de la raíz verbal, en estos casos, las marcas de modo se sufijan a estos auxiliares. Lo que sigue, corresponde a ejemplos del subjuntivo; en las demás construcciones modales, sólo va a cambiar la marca de modo.

(135)a *El Subjuntivo de Vt en perfectivo*

tsa'=ik i-mek'-e-y-ety
 PERFV=SUBJ A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 'Si él te hubiera abrazado'⁶⁸

b *El Subjuntivo de Vt en progresivo*

chonkol=ik i-mek'-ety
 PROG=SUBJ A3-abrazar-B2
 'Si él te estuviera abrazando'

c *El Subjuntivo de Vt en imperfectivo*

muk'=ik i-mek'-ety
 IMPFV=SUBJ A3-abrazar-B2
 'Si él te abrazara'⁶⁹

d *El Subjuntivo de Vt en imperfectivo y prospectivo*

muk'=ik keje i-mek'-ety
 IMPFV=SUBJ PROSP A3-abrazar-B2
 'Si él fuera (empezara) a abrazarte'

En las formas negativas de estas construcciones, las marcas de modo ocurren inmediatamente después de la marca de negación. Nótese que el elemento *ba'añ* aparece antes de las marcas de aspecto. En la negación, la marca del imperfectivo *muk'* es optativa.

(136)a *La negación del Subjuntivo de Vt en perfectivo*

⁶⁸ En el chol de Tila, la marca del perfecto *tša'*-, lo podemos encontrar también en su forma contraída *ta'*-.

⁶⁹ El morfema de imperfectivo *muk'*-, se realiza también en una forma contraída *mu'*-.

mach=ik ba'añ tyi i-mek'-e-y-ety
 NEG=SUBJ ? PERFV A3-abrazar-VTT-EPN-B2
 'Si él no te hubiera abrazado'

b *La negación del Subjuntivo de Vt en progresivo*

mach=ik ba'añ chonkol i-mek'-ety
 NEG=SUBJ ? PROG A3-abrazar-B2
 'Si él no te estuviera abrazando'

c *La negación del Subjuntivo de Vt en imperfectivo*

mach=ik ba'añ (muk') i-mek'-ety
 NEG=SUBJ ? (IMPFV) A3-abrazar-B2
 'Si él no te abrazara'

d *La negación del Subjuntivo de Vt con imperfectivo y progresivo*

mach=ik ba'añ (muk') keje i-mek'-ety
 NEG=SUBJ ? (IMPFV) PROSP A3-abrazar-B2
 'Si él no te fuera (empezara) a abrazar'

En la negación de los intransitivos, las marcas de modo se sufijan en la marca de negación; nuevamente aparece *ba'añ* como en los transitivos. Por razones de espacio, únicamente se presentan las formas negadas del subjuntivo y el dubitativo que corresponden a una construcción del perfecto.

(137)a *El Subjuntivo de Vi con el perfecto*

wäy-äl-ety=**ik**
 dormir-PERF-B2=SUBJ
 'Si estuvieras dormido'

b *La negación del Subjuntivo de Vi con el perfecto*

mach=ik ba'añ wäy-äl-ety
 NEG=SUBJ ? dormir-PERF-B2
 'Si no estuvieras dormido'

(138)a *El Dubitativo de Vi con el perfecto*

wäy-äl-ety=**ka**
 dormir-PERF-B2=DUB
 '¿Estarás dormido?'

b *La negación del Dubitativo de Vi con el perfecto*

mach=ka ba'añ wäy-äl-ety
 NEG=DUB ? dormir-PERF-B2
 '¿No estarás dormido?'

Los verbos intransitivos, pueden tomar auxiliares aspectuales en donde se sufijan las marcas de modo. Sólo se presenta nuevamente el ejemplo con subjuntivo, ya que las otras marcas de modo van a ocupar el mismo lugar estructural.

(139)a *El Subjuntivo de Vi en perfectivo*

tsa'=ik wäy-i-y-ety
 PERFV=SUBJ dormir-VTI-EPN-B2
 'Si hubieras dormido'

b *El Subjuntivo de Vi en progresivo*

chonkol=**ik** a-wäy-el
 PROG=SUBJ A2-dormir-SEII
 'Si te estuvieras durmiendo'

c *El Subjuntivo de Vi en imperfectivo*

muk'=ik a-wäy-el

IMPFV=SUBJ A2-dormir-SEII

‘Si durmieras’

d *El Subjuntivo de Vi con imperfectivo y prospectivo*

muk’=ik keje a-wäy-el

IMPFV=SUBJ PROSP A2-dormir-SEII

‘Si empezaras a dormir’

En las construcciones negativas de éste y el resto de los modos, las marcas de modo también se sufijan en las marcas de negación como en los transitivos. De la misma manera, se introduce el elemento relacionador *ba’añ*. La marca del imperfectivo *muk’* es optativa (c) y (d).

(140)a *La negación del Subjuntivo de Vi en perfectivo*

mach=ik ba’añ tyi wäy-i-y-ety

NEG=SUBJ ? PERFV dormir-VTI-EPN-B2

‘Si no hubieras dormido’

b *La negación del Subjuntivo de Vi en progresivo*

mach=ik ba’añ chonkol a-wäy-el

NEG=SUBJ ? PROG A2-dormir-SEII

‘Si no te estuvieras durmiendo’

c *La negación del Subjuntivo de Vi en imperfectivo*

mach=ik ba’añ (muk’) a-wäy-el

NEG=SUBJ ? (IMPFV) A2-dormir-SEII

‘Si no te durmieras’

d *La negación del Subjuntivo de Vi con perfectivo y prospectivo*

mach=ik ba’añ (muk’) keje a-wäy-el

NEG=SUBJ ? (IMPFV) PROSP A2-dormir-SEII

‘Si no empezaras a dormir’

En los posicionales, también vemos las marcas de modo sufijadas en las raíces o en los auxiliares aspectuales como en los intransitivos. Sin embargo, hay dos peculiaridades que se deben destacar. Por un lado, en lugar de la vocal temática que aparece en el intransitivo, hay un sufijo de estatus para posicionales en perfectivo (SEPP), *-le*.

(141)a *La vocal temática de Vi con el Subjuntivo en el perfectivo*

tsa’=ik wäy-**i**-y-ety

PERFV=SUBJ dormir-VTI-EPN-B2

‘Si te hubieras dormido’

b *El perfectivo para posicionales con el Subjuntivo en el perfectivo*

tsa’=ik wa’-**le**-y-ety

PERFV=SUBJ pararse-SEPP-EPN-B2

‘Si te hubieras parado’

Por otro lado, en lugar del “sufijo de estatus de los intransitivos en imperfectivo” *-el*, en los posicionales tenemos el “sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo” *-tyäl*.

(142)a *El sufijo de estatus de intransitivos en imperfectivo*

chonkol-ety=ik tyi wäy-**el**

PROG-B2=SUBJ SUBD dormir-SEII

‘Si estuvieras durmiendo’

b *Sufijo de estatus para posicionales en imperfectivo*

chonkol-ety=ik tyi wa'-tyäl

PROG-B2=SUBJ SUBD pararse-SEPI

‘Si estuvieras parándote’

En la forma negada acontece algo similar que en el intransitivo: se emplea el morfema de negación *mach* al cual se le sufijan las marcas de modo. El morfema *ba'añ* interviene entre la negación y el verbo.

(143)a *La negación del Subjuntivo en posicionales con el perfectivo*

mach=ik ba'añ tyi wa'-le-y-ety

NEG=SUBJ ? PREP pararse-SEPP-EPN-B2

‘Si no te hubieras parado’

b *La negación del Subjuntivo en posicionales con el progresivo*

mach=ik ba'añ chonkol-ety tyi wa'-tyäl

NEG=SUBJ ? PROG-B2 SUBD pararse-SEPI

‘Si no estuvieras parándote’

3.5.2. Negación con *ma'añ*

El segundo morfema negativo es *ma'añ*. Su otro alomorfo, *mach'añ*, se emplea muy pocas veces. Esta forma de negación está compuesta de dos morfemas: *ma'* o *mach* (negación) y *añ* (estar, haber o existencia). Al igual que *mach*, el morfema *ma'añ* puede llevar flexiones de modo y aspecto.

Los sustantivos se niegan con *ma'añ* (*mach'añ*), cuando se expresa el sentido ‘no existe X’ o ‘no existe X en Y’, donde ‘Y’ es un poseedor.

(144)a *Sustantivo no predicativo*

k-ts'i'

A1-perro

‘Mi perro’

b *La negación de sustantivos no predicativos*

ma'añ k-ts'i'

NEG+EXIST A1-perro

‘No tengo perro’

Los adjetivos, en su función estativa, se niegan con *ma'añ*.

(145)a *Adjetivo estativo*

säsäk-ø

blanco-B3

‘Es blanco’

b *La negación del adjetivo estativo*

ma'añ säsäk-ø

NEG+ESTAT blanco-B3

‘No está blanco’

Sin importar el aspecto, la voz o clase verbal, esta forma negativa se emplea en el modo indicativo; por ejemplo con el verbo transitivo *māñ* ‘comprar’.

(146)a *La negación de Vt en perfectivo*

ma'añ tyi a-mañ-ä-ø
 NEG PERFV A2-comprar-VTT-B3
 'No lo compraste'

b *La negación de Vt en imperfectivo*

ma'añ mi a-mañ-ø
 NEG IMPFV A2-comprar-B3
 'No lo compras'

c *La negación de Vt en progresivo*

ma'añ chonkol a-mañ-ø
 NEG PROG A2-comprar-B3
 'No lo estás comprando'

d *La negación de Vt en prospectivo*

ma'añ keje a-mañ-ø
 NEG PROSP A2-comprar-B3
 'No lo vas a comprar'

También niega verbos intransitivos.

(147)a *La negación de Vi con el perfecto*

ma'añ wäy-äl-ety
 NEG dormir-PERF-B2
 'No estás dormido'

b *La negación de Vi en perfectivo*

ma'añ tyi wäy-i-y-ety
 NEG PERFV dormir-VTI-EPN-B2

‘No te dormiste’

c *La negación de Vi en imperfectivo*

ma’añ mi a-wäy-el

NEG IMPFV A2-dormir-SEII

‘No te duermes’

d *La negación de Vi en progresivo*

ma’añ chonkol a-wäy-el

NEG PROG A2-dormir-SEII

‘No te estás durmiendo’

e *La negación de Vi en prospectivo*

ma’añ keje a-wäy-el

NEG PROSP A2-dormir-SEII

‘No vas a dormir’

En raíces posicionales observamos el mismo comportamiento que en los intransitivos, la diferencia es que en la forma perfectiva, no existe la vocal temática; en su lugar aparece el sufijo de estatus *-le* (b), que se realiza como *-tyäl* en el imperfectivo (d).

(148)a *Vocal temática de Vi en la forma negada (perfectivo)*

ma’añ tyi wäy-i-y-ety

NEG PERFV dormir-VTI-EPN-B2

‘No te dormiste’

b *Sufijo posicional en la forma negada (perfectivo)*

ma’añ tyi wa’-le-y-ety

NEG PERFV pararse-SEPP-EPN-B2

‘No te paraste’

c *Sufijo en Vi en la forma negada (imperfectivo)*

ma'añ mi a-wäy-el

NEG IMPFV A2-dormir-SEII

‘No te duermes’

d *Sufijo posicional en la forma negada (imperfectivo)*

ma'añ mi a-wa'-tyäl

NEG IMPFV A2-pararse-SEPI

‘No te paras’

Este morfema de negación, puede tener como sufijos a algunas marcas modales, como la marca del subjuntivo, del dubitativo, aseverativo, reportativo y predictivo. Veamos sólo los ejemplos concernientes a los sustantivos.

(149)a *El Subjuntivo en la marca de negación*

ma'añ=ik wiñik

NEG+EXIST=SUBJ hombre

‘Si no hubiera hombre’

b *El Dubitativo en la marca de negación*

ma'añ-ka wiñik

NEG+EXIST-DUB hombre

‘¿Será que no hay hombre?’

c *El Aseverativo en la marca de negación*

ma'añ=ku wiñik

NEG+EXIST=ASEV hombre

‘No hay hombre’

d *El Reportativo en la marca de negación*

ma'añ=bi wiñik
 NEG+EXIST=REP hombre
 'Dice que no hay hombre'

e *El Predictivo en la marca de negación*

ma'añ=me wiñik
 NEG+EXIST=PRED hombre
 'No hay hombre'

En los verbos transitivos, se observa también esta sufijación de las marcas de modo a la marca de negación. El verbo lleva algún elemento del juego A para señalar al agente y con el juego B se indica al paciente. Los auxiliares aspectuales se presentan antes de la raíz verbal. Los ejemplos que se presentan corresponden únicamente al subjuntivo.

(150)a *La negación de Vt en perfectivo*

ma'añ=ik tyi a-mañ-ø
 NEG=SUBJ PERFV A2-comprar-B3
 'Si no lo hubieras comprado'

b *La negación de Vt en imperfectivo*

ma'añ=ik mi a-mañ-ø
 NEG=SUBJ IMPFV A2-comprar-B3
 'Si no lo compraras'

c *La negación de Vt en progresivo*

ma'añ=ik chonkol a-mañ-ø
 NEG=SUBJ PROG A2-comprar-B3
 'Si no estuvieras comprándolo'

d *La negación de Vt en prospectivo*

ma'añ=ik keje a-mañ-ø

NEG=SUBJ PROSP A2-comprar-B3

‘Si no lo empezaras a comprar’

En los verbos intransitivos, sólo se marca un participante; dependiendo del aspecto, se puede indicar con el juego A o B.

(151)a *Flexión pronominal de Vi con juego B en el perfecto*

ma'añ=ik wäy-äl-ety

NEG=SUBJ dormir-PERF-B2

‘Si no estuvieras dormido’

b *Flexión pronominal de Vi con juego B en el perfectivo*

ma'añ=ik tyi wäy-i-y-ety

NEG=SUBJ PERFV dormir-VTI-EPN-B2

‘Si no te hubieras dormido’

c *Flexión pronominal de Vi con juego B en el imperfectivo*

ma'añ=ik mi a-wäy-el

NEG=SUBJ IMPFV A2-dormir-SEII

‘Si no te durmieras’

d *Flexión pronominal de Vi con juego A en el progresivo*

ma'añ=ik chonkol a-wäy-el

NEG=SUBJ PROG A2-dormir-SEII

‘Si no te estuvieras durmiendo’

e *Flexión pronominal de Vi con juego A en el prospectivo*

ma'añ=ik keje a-wäy-el
 NEG=SUBJ PROSP A2-dormir-SEII
 'Si no te empezaras a dormir'

La sufijación inmediatamente después de esta marca de negación, puede constar hasta de dos marcas modales. Las posibilidades de uso se aprecia tanto en los predicados no verbales, como en los verbos. Sólo se presentan ejemplos correspondientes a los verbos intransitivos en el perfecto.

(152)a *El Predictivo y el Reportativo en la negación de Vi*

ma'añ=me=bi wäy-äl-ety
 NEG=PRED=REP dormir-PERF-B2
 'Dice que no estás dormido'

b *El Predictivo y el Aseverativo en la negación de Vi*

ma'añ=me=ku wäy-äl-ety
 NEG=PRED=ASEV dormir-PERF-B2
 'No estás dormido'

c *El Subjuntivo y el Dubitativo en la negación de Vi*

ma'añ=ik=ka wäy-äl-ety
 NEG=SUBJ=DUB dormir-PERF-B2
 '¿Será que no estarás dormido?'

d *El Subjuntivo y el Reportativo en la negación de Vi*

ma'añ=ik=bi wäy-äl-ety
 NEG=SUBJ=REP dormir-PERF-B2
 'Dice que si no estuvieras dormido'

e *El Subjuntivo y el Predictivo en la negación de Vi*

ma'añ=ik=me wäy-äl-ety
 NEG=SUBJ=PRED dormir-PERF-B2
 'Si no estuvieras dormido'

3.5.3. Negación con *ame*

Otro morfema que conlleva un sentido de negación, además de irreal es *ame*. En Aulie y Aulie (1978: 29) se define como una partícula que quiere decir 'no sea que'. Su uso lo vemos restringido a las construcciones en modo subjuntivo, tanto en los predicados no verbales como en los verbales.

(153)a *La negación en sustantivo predicativo*

ame wiñik-ø=ik
 NEG hombre-B3=SUBJ
 '¿No será que es hombre?'

b *La negación en sustantivo predicativo poseído*

ame k-ts'i'-ø=ik
 NEG A1-perro-B3=SUBJ
 '¿No será que es mi perro?'

c *La negación en adjetivo predicativo*

ame säsäk-ø=ik
 NEG blanco-B3=SUBJ
 '¿No será que es blanco?'

En los predicados verbales, los verbos transitivos toman pronominales del juego A y B, y los intransitivos y posicionales toman un pronominal del juego B.

(154)a *Flexión pronominal con juego A y B en la negación de Vt*

ame a-k'ux- \emptyset =ik

NEG A2-comer-B3=SUBJ

‘No lo vayas a comer’

b *Flexión pronominal con juego B en la negación de Vi*

ame wäy-ety=ik

NEG dormir-B2=SUBJ

‘No te vayas a dormir’

c *Flexión pronominal con juego B en la negación de posicionales*

ame wa'-l=ik-ety

NEG pararse-SEPP=SUBJ-B2

‘No te vayas a parar’⁷⁰

Finalmente, nótese como esta forma de negación puede coocurrir con *mach*.

(155)a *ame y mach- en sustantivo predicativo*

ame mach=ik wiñik- \emptyset

NEG NEG=SUBJ hombre-B3

‘¿No será que no es hombre?’

b *ame y mach- en Vt*

ame mach=ik a-k'ux-u-y- \emptyset =ix

NEG NEG=SUBJ A2-comer-VTT-EPN-B3=ya

⁷⁰ En este recurso de negación, el “sufijo de estatus para raíces posicionales” (*-le-*), aparece como *-l-*, debido a que inmediatamente después le sigue la vocal que forma parte de la marca del subjuntivo.

‘¿No será que ya no lo vas a comer?’

c *ame* y *mach-* en *Vi*

ame mach=ik wäy-ø=ix

NEG NEG=SUBJ dormir-B3=ya

‘¿No será que ya no va a dormir?’

3.6. Conclusiones

Al igual que todas las lenguas mayas, el chol tiene un patrón de marcación ergativa observable en la morfología verbal, ya que trata de la misma manera al objeto de los transitivos y al sujeto de los intransitivos, mientras que al agente de los transitivos lo trata diferente. Sin embargo, a diferencia de otras lenguas mayas (como por ejemplo el tzotzil y el tzeltal), este patrón se escinde en el imperfectivo, el progresivo, con el modal exhortativo y en la subordinación con *tyi*.

Por otra parte, se exploraron los distintos recursos aspectuales, como son: los auxiliares, los perifrásticos, los sufijos y clíticos. El hecho de que los aspectos marcados perifrásticamente posean aún propiedades verbales, nos indican que algunas marcas aspectuales tienen un origen en los verbos.

En lo que respecta a las flexiones modales, queda claro que la mayoría de éstas prefieren aparecer al final de la primera palabra de la cláusula. Este mecanismo estructural se usará como prueba importante para marcar los lindes de la cláusula con presencia de más de un

predicado (cap. 4). Por otro lado, las distintas marcas del imperativo son evidencia estructural para distinguir clases de predicados en el chol.

Por último, la discusión de la distribución de los usos de los morfemas de negación *ma'añ*, *mach* y *ame*, nos ofrece una prueba más para la identificación de las clases de palabras y de verbos en esta lengua maya. Cabe señalar que en los estudios previos que encontramos en el chol, no se había tratado a *ame* como un recurso de negación.

